

Úvod

do

jazyka německého rozbořem a nápodobou.

Díl II.

Pro druhou třídu škol středních

vydali

Julius Roth a František Bílý.

~~Cena vyznaného exempláře 64 kr.~~

Dr. Frant. Bačkovský
Knihkupectví * Antikvariát
Praha, Žitná ul. 55.

V PRAZE.

Tisk a papír Aloisa Wiesnera, — Nakladem vlastním.

1898
Karel Velický

Papírnictví

Praha, Křiž. 107

Veškerá práva vyhrazena.

P

ÚSTŘEDNÍ KNIHOVNA PEDAGOGICKÉ FAKULTY BRNO KRÁLOVÉ	
Inv. č.	200557
Signat. č.	U 4147/2

OBSAH.

Strana

Oddíl I.

Slovesa v rodě činném opakují se. Rozeznává se časování slabé od silného.

1. Spruch	1
Cvičení zvláště o čase souminulém.	
2. Die Erdbeeren	1
3. Die Arbeit des Schlossers	2
4. Die Gaben des Jahres	3
Cvičení o čase minulém.	
5. Was jeder Böhme weiß	4
Cvičení o čase minulém, souminulém a budoucím.	
6. Der Bau eines Hauses	4
Slovesa smíšeného časování.	
7. Thue das Deine, Gott thut das Seine	5
8. Die Biene	6
Čas předminulý.	
9. Die Gründung Karlsbads	6
10. Der Winter und der Frühling	7
O rozkazovacím způsobu.	
11. Treue und Redlichkeit	7
12. Ehre das Alter!	8

Oddíl II.

Slovesa v trpném rodě.

13. Mein braver Freund	8
14. Die Tulpe und die Nelken	9
15. Unser tägliches Brot	9
16. Einige Fragen	10
17. Der Garten im Frühling	10

Oddíl III.

Cvičení ku přehledu důležitějších sloves stupňujících činných silných.

Stupňující slovesa třídy I.

18. Auf dem Lande	11
-----------------------------	----

Stupňující slovesa třídy II.

19. Sei nicht zornig!	11
20. Du sollst Vater und Mutter ehren!	12
21. Sprichwörter	13

Stupňující slovesa třídy III.

22. Sorge für die Zukunft	13
23. Die Quelle, der Bach, der Fluß, der Strom	13
24. Der Abler und der Zaunkönig	14

	stránka
25. Das Meer des Binnens	14
26. Das Leben als ein Spiel	14
Stupňovitá slovesa třídy IV.	
27. Was du heute thun kannst, gestriche nicht auf morgen!	15
Stupňovitá slovesa třídy V.	
28. Der Rath einer Wahe	15
29. Jungen	16
Stupňovitá slovesa třídy VI.	
30. Am Abend	16
Stupňovitá slovesa třídy VII.	
31. Der Auk und die Trauben	16
32. Spiegleiter	17
33. Der Tannenbaum und die Erde	17
Stupňovitá slovesa třídy VIII.	
34. Das Leben eines Baumes	17
35. Gefunden	18

Oddíl IV.

Cvičba ku přehledu sklonby jmen podstatných.

A. Sklonování slabé.

36. Die Vögel Europas	18
37. Der Esel und der Hase im Kriegsdienste	19

B. Sklonování silné.

První sklonění silné; plurálová přípona e.

38. Der Baum	20
39. Räthsel	20
40. Das Pferd und das Kameel	20
41. Die Maus	21

Druhé silné sklonění; nominativ plurálu nepřijímá plurálové přípony.

42. Großeltern, Onkel und Enkelin	22
43. Räthsel	22
44. Der Schreiner	22
45. Scherzfragen	23
46. Das Schneeglöckchen	23

Třetí silné sklonění; plurálová přípona er.

47. Die menschliche Arbeit	24
48. Unsere Feldfruchte	24
49. Der Knabe und die Zugvögel	25

C. Smíšené sklonění.

I. Podstatná jména rodu mužského.

50. Die Uhr	25
51. Allgemeines und Besonderes	25

II. Podstatná jména rodu mužského a středního.		Strana
52. Der Staat		26
53. Der Hirsch		26

Oddíl V.

O číslovkách.

Nauka mluvnická se opakuje a rozhojňuje.

A. Číslovky základní.

54. Hat Böhmen hohe Berge?	27
55. Ein Räthsel	27

B. Číslovky řadové.

56. Wichtige Tage im Jahre	27
--------------------------------------	----

C. Číslo zlomečná.

57. Zeitmaße. — Längenmaße. Höhlmaße. — Gewichtmaße	28
58. Unsere Hausordnung	28
59. Zählung der Lebensjahre	29

D. Číslovky druhové a násobné.

60. Die Obstbäume	29
E. Číselná příslovce	30

Oddíl VI.

Náměstky.

A. Osobní náměstky. (Opakování a rozhojnění.)

61. Die Liebe der Eltern	30
62. Eine Dankagung im Briefe	30
63. Brief an einen Freund	31

B. Náměstky přisvojovací. (Opakování.)

64. Die Sonne, der Mond und die Sterne	32
--	----

C. Zvratné náměstky. (Opakování.)

65. Das Kaltwaschen	32
-------------------------------	----

D. Ukazovací náměstky.

66. Die Kornähren	33
-----------------------------	----

E. Náměstky neurčité.

67. Die Klage des Hasen	33
68. Einige Wahrheiten	34

F. Náměstka vespolná.

69. Von der Freundschaft	34
------------------------------------	----

G. Náměstky vztažné.

70. Drei Dinge, die jeder kennt	35
71. Liebe Gäste	35
72. Räthsel	36

O pořadu slov ve větě závislé. (Odpony ve větě závislé.)

73. Der ordentliche Schüler	36
---------------------------------------	----

Oddíl VII.

Strana

O skloňování a stupňování jmen přídavných.

(Opakování a rozhojnění nauky.)

74. Der unzufriedene Esel	37
75. In grüner Natur	37
76. Von der Thätigkeit einiger Hausthiere	37
77. Europa	38
Nepřavidelné stupňování.	
78. Das Bohnhaus	38
79. Das Vaterhaus	39

Oddíl VIII.

Slovesa ve spojovacím způsobě nejistotném či konjunktivě.

A. Spojovací způsob času přítomného.

80. Sei verständlich !	39
81. Pflichten des Schülers	40
82. Die Pflege der Obstbäume	41
83. Die Spinne und die Schnecke	41

B) Spojovací způsob v závislých větách s pořadem slov věty hlavní.

84. Thätigkeit	42
--------------------------	----

C) Spojovací způsob času budoucího.

85. Der Boß und der Holzwurm	42
--	----

D) Spojovací způsob času minulého.

86. Der Prähler. (Eine Unehbete.)	43
---	----

E) Konjunktiv rodu trpného.

87. Ein Drakenspruch	43
88. Erbsen vor dem Scheiterhaufen	43

Oddíl IX.

Slovesa v kondicionále.

A. Spojovací způsob času souminulého (kondicionál přítomný).

O pořadu slov v souvětí 44

Opisné tvary kondicionálu

89. Der Schmetterling und die Biene	45
90. Wenn das „Wenn“ nicht wäre!	45
91. Knabe und Vogel	46
92. Spruch	46
93. Räthsel	46
94. Der Hahn und die Mägde	46
95. Das Wandern	47

B. Spojovací způsob času předminulého (kondicionál minulý).

96. Der Fuchs und die Ente	47
--------------------------------------	----

Oddíl X.

Infinitiv s *zu*. Příčestí.Infinitiv s *zu*.

97. Rathjel	48
98. Svatoptuk und seine Söhne	49
99. Ein Mittel, alt <i>zu</i> werden	49
Příčestí.	
100. Ländliches Bild	49

Oddíl XI.

Opakování překladem do němčiny.

Po oddíle I. 1. Čas ubíhá. — 2. Práce. — 3. Zajíci a žáby.	50
Po oddíle II. 4. Tučná slepice. — 5. Cti a milnj své rodiče. — 6. Tulipán a fialka	51
Po oddíle III. 7. Časy roční. — 8. Minulý den zimní. — 9. Vlaštovka	51
Po oddíle IV. 10. Pes. — 11. Lev, medvěd a liška	52
Po oddíle V. 12. Věk zvířat a rostlin	52
Po oddíle VI. 13. Můj domov. — 14. Vzpomínky na moji matku	52
Po oddíle VII. 15. Zelené město. — 16. Přátelé	53
Po oddíle VIII. 17. Stařec a smrt	53
Po oddíle IX. 18. Vzduch	54
Po oddíle X. 19. Včelka.	54
Pokyn o slovech ku překladům na jazyk německý.	54

Oddíl XII.

Vývody z mluvnické učby.

Části řeči.	57
Časování.	
A. Pomocná slovesa <i>sein</i> , <i>haben</i> , <i>werden</i>	57
B. Slabé časování.	59
C. Tvary časování silného, pokud se odchylní od slabého Přehled důležitých sloves silného časování	61
D. Slovesa nepravidelného časování	66
Skloňování.	
Skloňování podstatných jmen	66
Skloňování přídavných jmen	68
Skloňování náměstek	69
 Výklad slov k jednotlivým úkolům	 70
 Slovníček německo-český	 80

**K memorování a přednášení hodí se zvláště
tyto články:**

Z dílu I.	Ein Bäumchen	5
	Der Mai	20
	Das Gänsehen	25
	An den Fuchs	33
	Wen ich liebe?	36
	Unser Vaterland	39
	Die grüne Stadt	64
	Die gefangene Lerche	72
	Der Wolf und das Lamm	73
	Die fette Henne	73
	Im Sommer	75
	Die Krähe und die Taube	76
	Nabegky	76
	Mein Vaterland	76

Z dílu II.	Čl. 2. Die Erdbeeren	1
	„ 7. Thue das Deine, Gott thut das Seine.	5
	„ 8. Die Biene	6
	„ 9. Die Gründung Karlsbads	6
	„ 11. Treue und Redlichkeit	7
	„ 14. Die Tulpe und die Nelken	7
	„ 19. Sei nicht zornig!	11
	„ 20. Du sollst Vater und Mutter ehren!	11
	„ 22. Sorge für die Zukunft	13
	„ 24. Der Adler und der Zaunkönig	14
	„ 31. Der Fuchs und die Trauben	16
	„ 35. Gefunden	18
	„ 49. Der Knabe und die Zugvögel	25
	„ 66. Die Kornähren	33
	„ 79. Das Vaterhaus	39
	„ 80. Sei versöhnlich!	39
	„ 83. Die Spinne und die Schnecke	41
	„ 84. Thätigkeit	42
	„ 85. Der Bock und der Holzwurm	42
	„ 91. Knabe und Vogel	46
	„ 94. Der Hahn und die Mägde	46
	„ 96. Der Fuchs und die Ente	47
	„ 98. Svatopluk und seine Söhne	48

Oddíl I.

Slovesa v rodě činném opakují se. Rozeznává se časování slabé od silného a smíšeného.

1. Spruch.

Fange deine Arbeit munter an,
und sie ist zur Hälfte schon gethan!

Cvičení zvláště o čase souminulém.

2. Die Erdbeeren.

(1. In einem Walde stand ein Erdbeerstrauch. 2. Da lief ein Knabe mit einem Reze durch den Wald. 3. Die schönen rothen Erdbeeren riefen: „Komm, lieber Knabe, pflücke uns, wir sind schon reif!“ 4. Doch der Knabe erwiderte: „Unmöglich! Ich muß jetzt einen Schmetterling fangen.“)

(5. Nachher flog ein Bögglein vorbei. 6. Schnell fragten die Erdbeeren: „Willst du uns nicht mitnehmen?“ 7. Aber der Vogel verfolgte eben eine fette Fliege; er antwortete: „Ich habe jetzt keine Zeit!“)

8. Zuletzt kroch eine Schnecke hin. 9. Da sprachen die Erdbeeren: „Die Schnecke wird uns gewiß gern nehmen.“ 10. Wirklich die Schnecke verzehrte die Erdbeeren und sprach zu dem Strauche: „Meinen Dank für die süße Kost!“)

11. Später flog das Bögglein wieder durch den Wald; es war hungrig und suchte vergeblich die Beeren. 12. Zuletzt kam auch der Knabe und blickte sich zu dem Erdbeerstrauche nieder. 13. Aber der Strauch flüsterte: „Zu spät! Komm erst nächstes Jahr wieder!“)

Benütze rasch den Augenblick,
verlorene Zeit kehrt nie zurück!

2
Proč jest ve 2. větě psáno ein Knabe, ale ve 4. větě der Knabe? Proč v 5. větě ein Böglein, v 11. daš Böglein?

Rozceňte slovesa stupňujitel od stálokmenných. Jaká jsou následující?

stehen státi, ich stehe, ich stand, ich bin gestanden,
rufen volati, ich rufe, ich rief, ich h. gerufen,
laufen běžeti, ich laufe, ich lief, ich h. gelaufen,
kommen přijiti, ich komme, ich kam, ich h. gekommen,
fliegen létati, ich fliege, ich flog, ich h. geflogen,
kriechen lézti, ich krieche, ich kroch, ich h. gekrochen,
sprechen mluviti, ich spreche, ich sprach, ich h. gesprochen,
verlieren ztratiti, ich verliere, ich verlor, ich h. verloren.

Která slovesa stálokmenná jsou ve članku tom?

1. Wo stand ein Strauch? 2. Was für ein Strauch war es?
3. Wer lief durch den Wald? 4. Was riefen die Erdbeeren? 5. Was erwiderte der Knabe?

6. Wer flog nachher vorbei? 7. Was sagten die Erdbeeren?
8. Verzehrte der Vogel die Erdbeeren?

9. Wer kroch zuletzt hin? 10. Was sprachen dann die Erdbeeren?
11. Wer verzehrte die Erdbeeren? 12. Wie dankte die Schnecke dem Strauche?

13. Wer flog später wieder durch den Wald? 14. Was suchte daš Böglein? 15. Suchte es nicht vergeblich?

16. Wer kam zuletzt noch einmal? 17. Was wollte der Knabe?
18. Was sagte der Strauch?

Welche Lehre folgt aus dieser Fabel?

3. Die Arbeit des Schlossers.

1. Der Schlosser kaufte Eisen. 2. Er machte Feuer auf der Esse, legte Kohle zu und schürte das Feuer mit dem Blasebalge. 3. Dann fašste er mit der Zange ein Stück Eisen und legte es ins Feuer. 4. Da wurde das Eisen glühend, und der Schlosser schmiedete es mit dem Hammer. 5. Dann formte er daraus einen Schlüssel und feilte ihn mit der Feile.

Ve vypravování souvislém řada dějů minulých bývá vyjadřována v čase souminulém.

1. Was kaufte der Schlosser? 2. Wo machte er Feuer? 3. Was legte er zu? 4. Womit schürte er das Feuer? 5. Womit faßte er ein Stück Eisen? 6. Wohin legte er es? 7. Wie wurde dann das Eisen? 8. Was machte dann der Schlosser? 9. Was formte er aus dem Stück Eisen? 10. Womit feilte er den Schlüssel?

Vyjádrete všecky děje tohoto článku v otázkách i odpovědech též časem minulým.

4. Die Gaben des Jahres.

1. Das Pflanzenreich bietet uns verschiedene Nahrungsmittel, aber nicht alle zu gleicher Zeit.

2. Im Frühjahre hatten wir frisches Gemüse. 3. Der Sommer gab uns die nützlichen Feldfrüchte und köstliches Obst. 4. Im Monate Juni wurden die Kirschen reif, im Juli pflückten wir bereits Birnen und im August saftige Äpfel.

5. Nun haben wir den Monat September; es beginnt der Herbst. 6. Diese Jahreszeit bringt uns Kartoffeln, sie schenkt uns aber auch schmackhafte Zwetschken und reife Weintrauben.

7. Bald kommt der Winter und mit ihm die schöne Weihnachtszeit. 8. Dann werden wir um Haselnüsse spielen und vom Christbaume Feigen, Mandeln und welsche Nüsse pflücken.

Im Juli pflückten wir Birnen. V červenci trhali jsme hrušky. Děj v minulosti opakovaný vyjadruje se časem souminulým.

bieten poskytovat, ich biete, ich bot, ich h. geboten,
geben dávati, ich gebe, ich gab, ich h. gegeben,
beginnen začínati, ich beginne, ich begann, ich h. begonnen,
essen jisti, ich esse, du issest, ich aß, ich h. gegessen.

1. Bietet uns das Pflanzenreich alle Nahrungsmittel zu gleicher Zeit?

2. Was hatten wir im Frühjahre? 3. Was gab uns der Sommer?

4. Was wurde im Juni reif? im Juli? im August?

5. Welchen Monat haben wir jetzt? 6. Welche Jahreszeit beginnt?

7. Was bringt sie uns?

8. Welche Jahreszeit kommt dann? 9. Was werden wir dann thun?

4
Proveďte tento článek (od věty 2. počínajíc) v otázkách i odpovědech též časem budoucím.

Cvičení o čase minulém.

5. Was jeder Böhme weiß

1. Wer hat die Burg Vyšehrad gegründet?
2. Wer hat nach dem Tode des Fürsten Krok regiert?
3. Welche Tochter Kroks hat Kranke geheilt?
4. Wie hieß jene Tochter Kroks, welche die Burg Tetin erbaut hat?
5. Wen hat Libuša zu ihrem Gatten erwählt?
6. Wer hat die Stadt Prag gegründet?
7. Welcher Herrscher hat Prag durch die Neustadt erweitert?
8. Wer hat die Prager Universität gestiftet?

Kterak se tvoří minulý čas? — Ve kterém tvaru jest při čase minulém sloveso pomocné a ve kterém významové?

Minulé přičestí sloves stálokmenných čili slabých má příponu **t** nebo **et** na kmeni nezměněném: **gründen** založiti, **gegründet**.

Minulé přičestí sloves stupňujících čili silných má příponu **en**: **singen**, **gesungen**.

Slovesa na **ieren** nemají přimnožku **ge**: **regieren**, **er** hat **regiert**.

Minulým časem označuje se dokonaný (dovršený) děj minulý.

6. Der Bau eines Hauses.

I. (Děj minulý. Čas minulý a souminulý.)

1. Mein Vater baut heuer ein neues Haus. 2. Ein geschickter Baumeister hat den Plan gemacht. 3. Zehn Tagelöhner haben im Frühjahr die Gründe gegraben, zwei Fuhrleute führten das Material zu. 4. Drei Weiber löschten den Kalk und siebten den Sand durch. 5. Im April haben sechs Maurer den Grund gelegt und im Mai die Mauern aufgeführt. 6. Dann hat der Zimmermann mit seinen Gesellen den Dachstuhl gesetzt.

II. (Děj přítomný. Čas přítomný.)

7. Jetzt macht der Dachdecker seine Arbeit; er deckt das Dach mit Schiefer. 8. Der Tischler macht die Thüren und Fensterrahmen und legt die Fußböden. 9. Der Töpfer stellt die Öfen.

III. (Děj budoucí. Čas budoucí.)

10. Im Monat Juli wird der Glaser die Fensterscheiben ein-
setzen. 11. Der Maler wird dann die Zimmer malen, die Maurer
werden die Küchen und die Gänge weißen. 12. Den nächsten Winter
wird das Gebäude noch leer stehen, aber im Frühjahr werden wir
in das neue Haus einziehen.

graben kopati, ich grabe, ich grub, ich h. gegraben,
einziehen přistěhovati se, ich ziehe ein, ich zog ein, ich b. eingezogen.

Proveďte celý článek v otázkách a odpovědích též časem
minulým.

Slovesa smíšeného časování.

7. Thue das Deine, Gott thut das Seine.

1. Ein Bauer besorgte im Frühling sein Feld: er düngte, er
ackerte, säete aus und eggte den Boden; er that, was er konnte. 2. Als
er mit allem fertig war, blickte er zum Himmel empor und sprach:
„Lieber Gott, nun habe ich gethan, was ich vermochte. 3. Erhöre
meine Bitte und schaffe Du nun, was ich nicht vermag!“

4. Mit guter Hoffnung durfte der Landmann den Sommer er-
warten. 5. Der gütige Schöpfer sandte zur rechten Zeit Regen und
Sonnenschein, wandte Dürre und Kälte und Hagel von den Feldern
ab, und der Sommer brachte eine reichliche Ernte.

Das Deine, das Seine, das Meine jsou přisvojovací náměstky
zpodstatnělé; sklánějí se jako zpodstatnělá jména přídavná.

Thue das Deine = thue deine Pflicht; Gott thut das Seine =
Gott gibt seinen Segen.

nennen, ich habe genannt,
kennen, ich habe gekannt,
rennen, ich bin gerannt,
brennen hořeti, páliiti, ich habe gebrannt,
verbrennen shořeti, das Haus ist verbrannt,
spáliti, ich habe den Brief verbrannt.
senden poslati; sandte, h. gesendet nebo gesandt,
wenden obrátiti; wandte, h. gewendet nebo gewandt,
bringen přiněsti, ich bringe, ich brachte, ich h. gebracht,
denken mysliti, ich denke, ich dachte, ich h. gedacht,
thun činiti, ich thue, ich that, ich h. gethan.

dürfen, ich habe gedurft; ale ich habe spielen dürfen,
 können, ich habe gekonnt; ale ich habe spielen können,
 müssen, ich habe gemußt; ale ich habe singen müssen,
 sollen, ich habe gefollt; ale ich habe kommen sollen,
 wollen, ich habe gewollt; ale ich habe kommen wollen,
 wissen, ich habe gewußt,

mögen moci, ehtiti; ich mag mohu, du magst, er mag, wir
 mögen, ihr möget, sie mögen; ich mochte, ich habe gemocht, ale ich
 habe kommen mögen; právě tak se časuje vermögen moci.

8. Die Biene.

„Biene, sprich, wer sagt es dir,
 daß die Blumen blühen hier?
 Wer hat dir den Tisch gedeckt,
 daß es dir so lieblich schmeckt?“ —

„Gott, der alles hat gemacht,
 Gott hat auch an mich gedacht.“

Čas předminulý.

9. Die Gründung Karlsbads.

1. Karl der Vierte war einst auf der Jagd. 2. Da verfolgten viele großen Hunde einen Hirsch; dieser sprang endlich von einem Felsen in ein dichtes Gesträuch.

3. Ein Hund eilte nach, aber kurz darauf hörten ihn die Jäger kläglich heulen. 4. Sie liefen herbei und fanden den Hund ganz abgebrüht, denn er war in eine heiße Quelle gesprungen.

5. Nachdem der Leibarzt des Kaisers die Quelle untersucht und ihre Heilkraft erkannt hatte, ließ der Kaiser dort ein Schloß erbauen.

6. Später erbaute Karl, nachdem er auch das Bad benützt hatte, daselbst ein großes Haus für Kranke.

7. So hat Karl der Vierte den weltberühmten Badeort gegründet.

Der Hund war in eine heiße Quelle gesprungen. Sloveso v této větě jest vyjádřeno časem předminulým.

Předminulým časem vyjadřuje se minulý děj, jenž se udál před jiným rovněž minulým dějem.

(Které děje předeházeli skok honičního psa do vřídla?)

Říkejte ve všech osobách:

Ich war ins Wasser gesprungen.

Ich hatte untersucht.

Ich hatte erkannt.

Předminulý čas se skládá ze souminulého času slovesa pomocného sein neb haben a minulého přičesti slovesa významového.

10. Der Winter und der Frühling.

1. Der Sommer und der Herbst waren vergangen. 2. Die Schwalben waren fortgezogen, die Blumen waren verwelkt, das Laub der Bäume war abgefallen, nur die Tannen sind frisch geblieben, so frisch, wie sie noch heute sind.

3. Der Winter mit seinen Frösten war gekommen. 4. Dichter Schnee ist auf der Erde gelegen, Eiszapfen sind an den Dächern gehangen.

5. Doch nicht lange hat die Natur geschlafen. 6. Der Frühling ist wieder gekommen, die Schwalben sind zurückgekehrt, die Blumen sind wieder erwacht, die Bäume sind aufgeblüht.

7. Nun freut sich alles der schönen Frühlingszeit.

vergehen minouti, die Zeit vergeht, die Zeit vergieng, die Zeit ist vergangen,

fortziehen odstěhovati se, ich ziehe fort, ich zog fort, ich bin fortgezogen,

abfallen opadati, das Laub fällt ab, fiel ab, ist abgefallen,

bleiben zůstati, ich bleibe, ich blieb, ich bin geblieben,

liegen ležeti, ich liege, ich lag, ich bin gelegen,

hängen viseti, ich hänge, ich hieng, ich bin gehangen,

schlafen spáti, ich schlafe, ich schlief, ich habe geschlafen.

Pomocné sloveso sein máže byti jen při slovesech podmětných. Která ze sloves až potud známých mají sein a která haben?

O rozkazovacím způsobu.

11. Treue und Redlichkeit.

Ab' immer Treu' und Redlichkeit
bis an dein stilles Grab
und weiche keinen Finger breit
von Gottes Wegen ab!

Dann wirst du wie auf grünen Au'n
 durchs Erdenleben gehn,
 dann kannst du ohne Furcht und Grau'n
 dem Tod ins Auge sehn.

12. Ehre das Alter!

Die Alten ehre stets, du bleibst nicht immer Kind;
 sie waren, was du bist, und du wirst, was sie sind.

Du bleibst nicht ewig Kind nezůstaneš věčně dítětem. V něm-
 čině budoucí děj zhusta se klade časem přítomným.

Oddíl II.

Slovesa v trpném rodě.

Čas přítomný.

13. Mein braver Freund.

1. Mein Freund Karl ist ein braver Knabe. 2. Er ist gegen alle Mitschüler freundlich; deshalb hat er auch viele Freunde. 3. Er wird von allen Mitschülern geachtet. 4. Karl ist in der Schule immer aufmerksam und fleißig; er wird niemals getadelt, sondern er wird oft gelobt. 5. Zu Hause ist er folgsam und artig; er wird von den Eltern und Geschwistern geliebt.

6. Nicht alle Knaben sind so brav wie mein Freund Karl. 7. Manche Schüler sind nicht fleißig genug. 8. Solche Schüler werden ermahnt. 9. Manche Knaben sind unartig und unfolgsam; diese werden getadelt und gestraft.

Minulé přičestí sloves přechodných má význam trpný; jest tudíž i přičestím trpným:

Der geliebte Mitschüler milovaný spolužák. Die geliebten Geschwister milovaní bratři a sestry. Der gestrafte Schüler potrestaný žák. Geliebte Eltern! Milovaní rodiče!

Z pomocného slovesa werden a trpného přičestí tvoří se trpný rod.

Který čas pomocného slovesa werden jest při přítomném čase trpného rodu? (Er wird geachtet, er wird gelobt, er wird geliebt.)

Článek „Mein braver Freund“ proneste druhou osobou. (1—5 singulárem, 6—9 plurálem.)

Časy minulé a čas budoucí.

14. Die Tulpe und die Nelken.

1. Eine Tulpe ist mit Nelken in einen Strauß gebunden worden.
2. Am anderen Tage wurde sie von ihrer Nachbarschaft getrennt und duftete nach Nelken.
3. Suche die Gesellschaft der Guten, und du wirst durch sie veredelt werden.

Ich wurde getrennt. Byl jsem odloučen.

Ich bin gebunden worden. Byl jsem svázán.

Ich werde veredelt werden. Budu ušlechtěn.

V těchto příkladech jest trpného rodu čas souminulý, čas minulý a budoucí.

Čas slovesa werden jest pomocným slovesem vždy jen témuž času rodu trpného. (Přítomný přítomnému, souminulý souminulému a t. d.)

15. Unser tägliches Brot.

1. Im Vaterunser beten wir: „Unser tägliches Brot gib uns heute!“ 2. Das Brot ist unser wichtigstes Nahrungsmittel; wir müssen es uns schätzen.

3. Wißt ihr, wie viel Arbeit es kostete, bevor das Brot hergestellt wurde?

4. Zuerst wurde das Feld geackert, dann wurde das Korn gesät.

5. Im Sommer, zur Erntezeit, wurden die reifen Ähren geschnitten und zu Garben gebunden. 6. Hierauf wurde das Korn gedroschen.

7. Dann mußte es gemahlen werden.

8. Aus dem Mehl machte der Bäcker den Teig. 9. Dann wurde der Teig recht geknetet; zuletzt wurde er zu Laiben geformt. 10. Unterdessen wurde der große Backofen geheizt, dann wurden die Laibe in den Ofen gesetzt und gebacken.

11. Laßt kein Stückchen Brot schimmelig werden!

schneiden řezati, stei, ich schneide, ich schnitt, ich h. geschnitten,
 binden vázati, ich binde, ich band, ich h. gebunden,
 dreschen mlátiti, ich dresche, du drischest, ich drosch, ich h. gedroschen,
 mahlen mlíti, ich mahle, ich mahlte, ich habe gemahlen,
 backen péci, ich backe, ich buk, ich h. gebacken.

1. Von wem wurde das Korn gesäet? 2. Von wem wurde das reife Korn geschnitten? 2. Von wem wurde es gedroschen? 4. Von wem wurde es gemahlen?

5. Von wem wurde der Teig bereitet? 6. Von wem wurde das Brot gebacken?

16. Einige Fragen.

1. Welche Burg ist von Krok erbaut worden?
2. Welche Stadt wurde von Libuša gegründet?
3. Von wem wurden die Mährer zum Christenthum bekehrt?
4. Von wem wurde Bořivoj getauft?
5. Von wem wurde der heilige Benzel ermordet?

17. Der Garten im Frühling.

1. Was wird im Frühling im Garten geschehen?
 2. Sobald der Schnee schmilzt, wird es im Garten viel Arbeit geben. 3. Zuerst wird der Boden gedüngt werden. 4. Dann werden einige Tagelöhner die Beete umgraben; von ihrer Hand werden auch die Wege geebnet werden. 5. Die Bäume und Sträucher muß der Gärtner im Frühling beschneiden.)

6. Hierauf beginnt die wichtigste Arbeit; es muß verschiedenes Gemüse gesäet oder gepflanzt werden.

7. Den Blumen wird auch die nöthige Pflege geschenkt werden.
 8. Wenn wir dann im Mai in den Garten kommen, wird uns der Anblick der Blumen erfreuen.

geschehen státi se, es geschieht, es geschah, es ist geschehen,
 schmelzen táti, der Schnee schmilzt, schmolz, ist geschmolzen,
 es gibt viel Arbeit jest mnoho práce, es gab, es h. gegeben,
 umgraben okopávati, ich grabe um, grub um, ich habe umgegraben,
 beschneiden ořezávati, ich beschneide, ich beschnitt, ich h. beschnitten.

Oddíl III.

Cvičení ku přehledu důležitějších sloves stupňujících čili silných.

Stupňující slovesa třídy I.

18. Auf dem Lande.

1. Unlängst machte ich einen Ausflug mit meinen Eltern. 2. Welche Freude empfand da mein Herz! 3. Es war ein schöner Tag, die Lerchen schwangen sich zum blauen Himmel empor und sangen; von allen Seiten drang ihr Gesang zu unserem Ohr.

4. Unterwegs band ich einen Strauß für die Mutter. 5. Im Walde fand ich einen Epheu, welcher sich um den Stamm einer alten Eiche schlang. 6. Meine Mutter hat daraus einen kleinen Kranz gewunden.

7. Gegen Abend machten wir einen Besuch in einem nahen Meierhofs; dort tranken wir frische Milch. 8. Vor dem Hofe spielten einige Knaben; sie sprangen um die Wette.

9. Schnell schwand die Zeit, und die Sonne sank hinter die Berge. 10. In der Stadt erklang eine Glocke — es war das Abendgeläute. 11. Der Abend war schön, aber die späte Stunde zwang uns zur Rückkehr.

Stupňující slovesa řadí se dle záměn kmenové samohlásky (der Ablaut) v osmero tříd.

Při první třídě jest vzorem:

finden, ich finde, v soumin. č. ich fand, v min. č. ich habe gefunden.

Stupňující slovesa třídy II.

19. Sei nicht zornig!

1. Ein kleines Kind brach eine Rose ab. 2. Da war aber ein Dorn verborgen, und das Kind stach sich in die Hand. 3. Es schalt den Dorn und warf die Rose weg.

4. Nun kam die Mutter, traf das weinende Kind an und sprach: „Warum hast du die Rose weggeworfen? Warum hast du den Dorn gescholten?“

5. Das Kind antwortete: „Ich war sehr erschrocken; der Dorn hatte mich gestochen!“

6. Und die Mutter sagte: „Du warst unvorsichtig, und darum hast du dich gestochen. Dein Schelten hat dir nichts geholfen!“

Provedte cvičbu otázkami a odpověďmi.

Při druhé třídě sloves stupňujících jest vzorem:
stechen piehnouti, bodnouti, ich steche, du stichst, ich stach, ich habe gestochen; stich, stechen wir, stechet!

20. Du sollst Vater und Mutter ehren!

1. Eine arme Spinnerin ernährte sich und ihr Söhnchen mit der Arbeit ihrer Hände. 2. Eines Tages kam der Vormund des Knaben und sprach zu der Witwe: „Hört, Mutter, ich will Eueren braven Knaben in die Stadt mitnehmen und ihm eine gute Ausbildung geben.“ 3. Die Frau besann sich lange, aber zuletzt nahm sie den Antrag an, trennte sich von ihrem Sohne und befahl ihn dem Schutze Gottes. 4. Wie der Mutter, so auch dem guten Kinde rannen beim Abschied die Thränen von den Augen. >

II.

5. Nun begann für den Knaben die Zeit ernster Arbeit. 6. Er besuchte noch die Schule, lernte gut und gewann durch sein Benehmen die Gunst vieler guter Menschen. 7. Die Mutter daheim, die spann immer bis spät in die Nacht und erwarb fleißig; doch jeden zweiten Sonntag besuchte sie den Knaben und brachte ihm die Wäsche, nahm aber jedesmal Brot und Obst oder auch etwas Geld mit, welches sie schwer erworben hatte.

III.

8. Nach vielen Jahren des Lernens und der Arbeit wurde der Sohn der armen Witwe ein geschickter und reicher Baumeister. 9. Er nahm die Mutter zu sich ins Haus; solange sie lebte, vergalt er ihr mit seiner Liebe ihre Mühen und Sorgen. 10. Die gute Frau starb in hohem Alter. 11. Nach ihrem Tode bewahrte der dankbare Sohn in seinem schönsten Zimmer das theuerste Andenken, und dies war — das Spinnrad der armen Witwe, seiner lieben guten Mutter.

21. Sprichwörter.

1. Wie gewonnen, so zerronnen.
2. Wie gelebt, so gestorben.
3. Handle immer besonnen!

Stupňující slovesa třídy III.

22. Sorge für die Zukunft.

1. Ein Schmetterling flog von Blume zu Blume und bemerkte eine Biene, welche den süßen Saft aus einer Blüte sog.

2. „Armes Geschöpf,“ sagte der Schmetterling, „du hast dich betrogen! 3. Für wen hast du gearbeitet? 4. Der kurze Sommer ist bald verfllossen, und du hast nichts von den Freuden genossen, welche er dir bot!“

5. „Ich habe die Sache anders erwogen,“ erwiderte die Biene. 6. „Nach meiner Meinung genießen nur jene das Leben, welche auch an die Zukunft denken. 7. Der Vorrath, welchen ich im Sommer gesammelt habe, wird mich in jener Jahreszeit nähren, welche uns keine Blumen bietet.“

Při třetí třídě sloves stupňujících jest vzorem:
wiegen vážit, ich wiege, ich wog, ich habe gewogen.

23. Die Quelle, der Bach, der Fluss, der Strom.

1. Hoch im Gebirge entspringt der Fluss.

2. Aus dem Felsen quoll silberhelles Wasser; über kleine Steinchen floss das Bächlein und wurde immer größer, denn es schlossen sich ihm neue Quellen an.

3. Rauschend eilte der Bach durch den schattigen Wald, verlor sich mehrmals im Gebüsch und bog auf die Wiese ein. 4. Nun zog der junge Wanderer langsam dahin, doch plötzlich stürzte er sich muthig von einem Abhange herab und flog durch das Thal zu seinen Brüdern.

5. Aus vielen Bächen ist ein Fluss geworden. Dieser bietet vielen Leuten Erwerb: dem Fischer, dem Müller, dem Bleicher, dem Färber und dem Gerber.

6. Auf seiner weiteren Reise verband sich der Fluss noch mit anderen Flüssen und Bächen und ergoss sich mit ihnen in den breiten Strom. 7. Mit seinen mächtigen Wellen treibt der Strom große Mühlen, trägt Schiffe und Rähne und mündet ins weite Meer.

24. Der Adler und der Zaunkönig.

1. Man sagt, daß kein Vogel so hoch fliegt wie der Adler. 2. Und doch hat sich einmal der kleine Zaunkönig noch höher aufgeschwungen. 3. Die Vögel sind um die Wette geflogen. 4. Der Zaunkönig verbarg sich in die Federn des Adlers und flog mit ihm auf den Gipfel eines hohen Berges. 5. Als aber der Adler müde war, kroch der Zaunkönig hervor, flog noch ein wenig höher und gewann die Wette.

25. Das Ende des Winters.

1. Im Jänner und Feber hat es noch oft gefroren. 2. Wir hätten viel Schnee, und es gefror sowohl der Fluß als auch der große Teich. 3. Aber schon im März, als es wärmer wurde, schmolz der Schnee, die Eisdecke hob sich und barst, die Bäche und Flüsse schwellen an und ergossen sich über Wiesen und Felder. 4. Zum Glück floss das Hochwasser ruhig ab, und der Fluß zog sich wieder in sein Bett zurück.

5. Nun sprossen die wohlriechenden Veilchen, die Schwalben kamen übers Meer zu uns geflogen, die Winterschläfer krochen hervor, und bald erscholl der Jubel der Kinder: „Der Frühling ist da!“

26. Drei Hasen, aber wie viel Jäger?

(Ein Märchel.)

Zwei Väter und zwei Söhne,
die schossen drei Hasen, drei schöne;
und als sie nach Hause zogen,
schob jeder einen ganzen
in seinen ledernen Hantzen.

So war es; sie haben nicht gelogen,
auch bei der Zählung sich nicht betrogen.
Wer waren die Jäger? Habt ihr es erwogen?

(uḡas qun ʾarvʾ ʾarvʾarʾaḡ)

Stupňující slovesa třídy IV.

27. Was du heute thun kannst, verschiebe nicht auf morgen!

I.

1. Ein Landmann, besaß einen Garten. 2. Einmal sah er auf einem Baume einige Raupen, nahm sie und zertrat sie. 3. Seine beiden Söhne saßen in der Laube und lasen. 4. Da sprach der Vater zu ihnen: „Seht, hier sind gewiß noch einige Raupen; vernichtet sie, sonst werden wir heuer kein Obst haben.“ 5. Noch an demselben Tage erkrankte der Vater und lag mehrere Wochen.

II.

6. Die Knaben aßen zwar gern Obst, aber an dem Garten war ihnen wenig gelegen; sie vergaßen auf den Befehl des Vaters. 7. Erst nach einigen Tagen wollten sie den Fehler gut machen und gaben sich alle Mühe. 8. Allein die Raupen waren schon über den ganzen Garten verbreitet und hatten fast alle Blüten zerfressen.

III.

9. Als der Vater genesen ist und wieder das erstemal in den Garten trat, sah er gleich, was hier geschehen war, und gab den Söhnen einen Verweis. 10. Sie baten um Nachsicht. 11. Der Vater vergab ihnen zwar ihren Fehler; aber im Herbst und im Winter kam doch eine Strafe: sie hatten jenes Jahr wenig Obst, und ihre Zause war immer knapp bemessen.

Při stupňující slovesech třídy IV. jest vzorem:
sehen viděti, ich sehe, du siehst, ich sah, ich h. gesehen; sieh, sehen wir, sehet!

Stupňující slovesa třídy V.

28. Der Mutz einer Kaze.

1. Eine Kaze schlich einmal mit ihren Jungen aus ihrem Nestek heraus und schritt ruhig über den Hof.

2. Ein Habicht ergriff eines der Käzchen, aber schon war die Mutter auf den Habicht gesprungen und stritt tapfer für ihr Junges.

3. Nun kehrte sich der Raubvogel gegen die alte Kaze, riß ihr mit

den Klauen die Haut auf und haßte ihr mit dem spizigen Schnabel ein Auge aus. 4. Doch die Kage wich nicht, sondern packte ihren Gegner mit den Krallen und biß ihm den Kopf ab.

5. Biewohl die alte Kage gräßliche Schmerzen litt, eilte sie gleich zu ihrem Kästchen und leckte ihm die blutigen Wunden.

29. Fragen.

Wessen Scheren werden nicht geschliffen?
Mit welcher Schere wird nicht geschritten?
(*prá vředěpx gálgary gáq uatěpě mč*)

Při páté třídě sloves stupňujících jest vzorem:
beißen kousnouti, ich beiße, ich biß, ich habe gebissen.

Stupňující slovesa třídy VI.

30. Am Abend.

1. Gestern nachmittags schrieb ich meine Aufgabe und gegen Abend war ich mit meinem Vater im Freien. 2. Wir stiegen auf eine Anhöhe und beschauten das Thal, welchem der Sonnenuntergang die höchste Schönheit verlieh.

3. Noch schienen die letzten Strahlen der Sonne. 4. Spielende Kinder trieben sich herum und schrien; aber die Vögel im Walde schwiegen schon, und der Hirt trieb die Herde heim. 5. Kübler Thau lag bereits auf den Blumen, als die Sonne schied; wir blieben aber noch lange draußen.

6. Zahllose Sterne erschienen am Himmel; auch der Mond schien hell und leuchtete uns auf den Weg. 7. Wir priesen die Schönheit der Natur, welche uns die Allmacht Gottes beweist.

Při VI. třídě sloves stupňujících jest vzorem:
treiben hnáti, ich treibe, ich trieb, ich habe getrieben.

Stupňující slovesa třídy VII.

31. Der Fuchs und die Trauben.

1. Der Fuchs gieng einst an einem Garten vorbei, wo reife Trauben über die Mauer herabhiengen. 2. Er wollte sie haben, denn

der Wein war jenes Jahr so gut gerathen, und Füchse haben auf eine gute Weintraube immer viel gehalten.

3. Er lief herbei — aber die Trauben hiengen ihm zu hoch, und wiewohl der Wind nach allen Seiten blies, fiel keine einzige herunter.

4. Da ließ sich der Fuchs die Lust vergehen, rief aber aus: „Ich mag die Trauben nicht; sie sind mir zu sauer.“

32. Sprichwörter.

1. Es fliegen niemandem gebratene Tauben in den Mund.
2. Ein schlafender Fuchs fängt kein Huhn.
3. Feuer fängt mit Funken an.

Pri VII. třídě sloves stupňujících jest vzorem:
halten držeti, ich halte, du hältst, ich hielt, ich h. gehalten.

33. Der Tannenbaum und die Eiche.

Tannenbaum und Eiche stritten lang'
um den Rang.
Und mit Zischen
rief der wilde Bach dazwischen:
„Närrisch ist doch euer Stolz;
Holz bleibt Holz!“

Stupňující slovesa třídy VIII.

34. Das Leben eines Baumes.

1. Der Gärtner grub eine kleine Grube und pflanzte das junge Bäumchen.

2. Dieses schlug Wurzeln, wuchs anfangs langsam, dann schneller, und wurde ein stattlicher Baum. 3. Jedes Frühjahr belaubte sich der Baum, und frischer Thau wusch jeden Morgen seine Blätter. 4. Im Mai stand er in der Blüte, im Sommer aber trug er Früchte. 5. Oft lud er die Jugend in seinen Schatten und erquidte sie mit Früchten.

6. Aber endlich kam auch seine Zeit; bei einem Gewitter fuhr ein Blitz nieder und schlug in den Stamm des Baumes ein. 7. Der Baum welkte und wurde dürr. 8. Nun kam der Gärtner, fällt den

Baum, lud ihn auf seinen Karren und heizte damit im Winter seine Stube.

Při VIII. třídě sloves stupňujících jest vzorem:
tragen nésti, ich trage, du trägst, ich trug, ich habe getragen.

35. Gefunden.

Ich gieng im Walde so für mich hin,
und nichts zu suchen, das war mein Sinn.
Im Schatten sah ich ein Blümlein stehn,
wie Sterne leuchtend, wie Angeln schön.
Ich wollt' es brechen, da sagt' es fein:
„Soll ich zum Welken gebrochen sein?“
Ich grub's mit allen den Wurzeln aus,
zum Garten trug ich's am hübschen Haus
und pflanzt' es wieder am stillen Ort:
nun zweigt es immer und blüht so fort.

Joh. Wolfgang v. Goethe.

Oddíl IV.

Cvičba ku přehledu sklonby jmen podstatných.

A) Skloňování slabé.

36. Die Völker Europas.

I.

1. In Europa wohnen die gebildetsten Menschen. 2. Ihre Sprachen sind zwar verschieden, aber manche zeugen von der gemeinsamen Abstammung einzelner Völker. 3. Man unterscheidet in Europa drei große Völkergruppen.

4. Das Böhmisches ist eine slavische Sprache; es wird gesprochen in Böhmen, Mähren und Schlesien. 5. Außer den Böhmen gehören zu der großen Familie der Slaven: die Slovaken, die Wenden in der Lausitz, die Polen, die Russen, die Ruthenen, die Slovenen, die Kroaten, die Serben und die Bulgaren.

6. Zu einer anderen Gruppe werden die Deutschen gezählt. 7. Mit dem Deutschen verwandt sind die Sprachen der Engländer, der Hol-

länder, der Dänen und der Schweden. Dies sind die germanischen Sprachen.

8. Die Italiener, Franzosen, Spanier, Portugiesen und Rumänen bilden die dritte Gruppe. 9. Sie werden die romanischen Völker genannt.

10. Mit den Sprachen aller dieser Völker ist jene der Neugriechen verwandt. 11. Anderer Abstammung sind die Sprachen der Magyaren, der Finnen und der Türken.

II.

12. Im Alterthum waren auch die gebildetsten Völker in Europa Heiden. 13. Jetzt ist da der christliche Glaube vorherrschend; denn von jedem Hundert der Bewohner Europas bekennen sich mehr als neunzig zu der christlichen Religion.

14. Die übrigen sind theils Mohammedaner, theils Israeliten.

15. Die Mehrzahl der Christen sind Katholiken; die übrigen sind theils Protestanten, theils Befenner der griechischen Kirche.

16. Die Israeliten oder Juden leben in den Staaten Europas zerstreut.

Rozeznejte podstatná jména slabého skloňování dle vzorů der Löwe a der Mensch. Sestavte si přehled pádů singuláru i plurálu obou vzorů.

vyberte si jména zvířat a lidí.

37. Der Esel und der Hase im Kriegsdienste.

1. Der Löwe berief die vierfüßigen Thiere zum Kriege mit den Vögeln. 2. Es kamen alle und boten dem Löwen, ihrem Könige und Herrn, ihre Dienste an.

3. Da standen Elephanten, Bären, Affen, Pferde, ja auch der Esel und der Hase waren erschienen.

4. „Haha,“ lachte der Bär, als er diese zwei Gesellen sah. 5. „Ihr seid mir schöne Soldaten, ihr Thoren! 6. Solche Helden, wie ihr zwei, werden wohl jeden Spaken verjagen, aber keinen Adler, keinen Falken und keinen hungrigen Raben!“

7. „Ich will nicht spotten,“ sagte der Löwe zum Bären. 8. „Zum Kampfe sind vielleicht beide untauglich; aber der Hase kann ein schneller Bote, der Esel dagegen ein guter Trompeter sein.“

9. Auch der Gerिंगste kann zum allgemeinen Wohle mitwirken.

Vyberte podstatná jména slabého skloňování dle vzorů der Mensch a der Löwe.

B) Skloňování silné.

První silné sklonění: podstatná jména s příponou e ve množném čísle.

38. Der Baum.

+ 1. Der Baum ist eine Pflanze. 2. Sowohl die Wurzel, als auch der Stamm, die Äste und die Zweige des Baumes sind holzig.

3. Die Erde gibt dem Baume nährenden Säfte; auch Luft und Wasser nähren den Baum.

4. Zeitlich im Frühling grünen die Bäume, später blühen sie. 5. Blatt und Blüte sind der Schmuck der Bäume. 6. Mancher Baum hat viele Blüten, aber wenig Früchte; denn oft kommen noch im Frühling Fröste, welche die Blüte vernichten. 7. In den Tagen des Sommers schaden den Bäumen wieder die Raupen, der Hagel und starke Winde.

8. Der Gärtner pflanzt die Bäume, er pflegt sie mit vieler Mühe und veredelt sie.

9. Die Bäume sind uns nützlich und angenehm; seid ihnen dafür dankbar!

39. Räthsel.

Zwei Köpfe und nur zwei Arme,
sechs Füße und nur zehn Behen;
vier Füße nur sind im Gange;
wie wollt ihr das verstehen?

(razněj qun s[ozg])

Vyberte z předchozích dvou článků podstatná jména dle vzorů der Baum a der Tag. Sestavte přehled pádů obou vzorů.

+ 40. Das Pferd und das Kameel.

I.

1. Das Kameel ist dem Pferde ähnlich. 2. Aber wodurch unterscheiden sich beide?

3. Den Hals des Pferdes ziirt eine lange Mähne; die Kameele haben nur kurzes, rauhes Haar am ganzen Leibe. 4. Hoch, schlank und schlief sind die Füße des Rosses; die Beine des Kameeles sind zwar auch hoch, aber die Knie sind zu breit. 5. Das Pferd ist ein

Schönes Geschöpf, das Kameel aber ein unschönes Thier, halb Pferd, halb Schaf.

II.

7. Sehr verschieden ist auch das Schicksal beider Thiere. 8. Das Pferd wird geschont und gewöhnlich gut genährt; das Kameel aber muß auf seinen Wanderungen viele Hindernisse überwinden, alle Mühsale der Wüste ertragen, und dabei muß es seine Bedürfnisse oft sehr einschränken. 9. Tagelang kann es eine schwere Last tragen, kann hungern und dursten und dabei bleibt es geduldig wie ein Schaf.

Rozeznejte podstatná jména dle vzoru das Schaf.

*was hundertmal
ausgesprochen*
41. Die Maus.

I.

1. Wahr ist es, was man von der Maus sagt: „Wo was liegt, da frisst sie; wo was riecht, da ist sie.“

2. Schon auf dem Felde machen die Mäuse großen Schaden, denn sie vernichten viele Feldfrüchte. 3. Im Herbst aber, wenn Holzhauer mit Ästen kommen, da laufen die Feldmäuse in den Wald und suchen Haselnüsse.

II.

4. Der Stadtmaus geht es noch besser als der Feldmaus. 5. Zeitlich früh, wenn die Mägde in den Stall kommen und die Kühe melken, da ist auch schon die Maus hier und stiehlt die Milch.

6. Bei Tage verbergen sich die Mäuse, aber in stillen Nächten, wenn die Kage nicht zu Hause ist, da werden sie feck. 7. Dann laufen sie über Tische und Bänke in alle Schränke und naschen.

8. Brot, Butter, Käse, Speck, frische Würste und das gute Fett, welches uns die Gänse liefern — alles das kann eine Maus brauchen; von allen Künsten der Köchin hat sie Kenntnis.

III.

9. Die Mäuse findet man überall, auch in Kirchen und selbst zwischen den leeren Wänden alter Gräfte.

10. Zuletzt kommt auch für die Maus eine Zeit der Bedrängnis. 11. Da hängt ein Stückchen Speck an einer Schnur; sie beißt hinein und ist — in der Falle gefangen. 12. In ihrer Angst nagt sie mit

aller Kraft an dem Holz, aber vergebens; sie kann keinen Ausgang finden und geht zugrunde.

Sesadte z tohoto članku podstatná jména dle vzoru die Nacht.

Druhé silné sklonění: nominativ plurálu nepřijímá plurálové přípony.

42. Großeltern, Enkel und Enkelin.

Wie nennst du den Vater deines Vaters oder deiner Mutter?
(Den Vater meines Vaters nenne ich meinen Großvater.)

Wie nennst du die Mutter deines Vaters oder deiner Mutter?

Wer sind die Großeltern? — Wie viel Großväter hat ein Enkel oder eine Enkelin?

Wie nennt der Großvater den Sohn seines Sohnes? Wie nennt die Großmutter die Tochter ihres Sohnes?

43. Räthsel.

Es sind zwei leibliche Brüder; der eine ist mein Onkel, der andere nicht. Wer ist der andere? — (арозъ уаго)

44. Der Schreiner.

Da hobelt einer;
das ist der Schreiner.
Er schafft uns Tische, Stühle und Bänke,
auch Kisten, Kasten und Schränke
und Thüren und Fenster ins Zimmer
und ruhet nimmer.
Er macht aus hartem Brett
für uns das stille Bett,
worin wir bis zum Morgen
verschlafen Gram und Sorgen;
er hobelt uns das Lager zu
zur ersten und zur letzten Ruh'.
Den Meister Schreiner
verachte keiner!

1. Saget, was der Tischler arbeitet!

2. Wie heißt das Lager zur ersten Ruhe? — Was verfertigt der Tischler zu unserer letzten Ruhe? — Was ist die Wiege? was ist der Sarg?

Welche Tischlerwaren werden hier nicht genannt?

Nennet alle bekannten Geräthe, welche der Tischler verfertigt hat.

45. Scherzfragen.

1. Welche Ähnlichkeit ist zwischen einem Maler und einem Jäger? — (Beide wollen treffen.)

2. Wie unterscheidet sich ein Buch Papier von einem Violinspieler? — (Das Buch Papier hat 20 Bogen, der Violinspieler aber braucht nur einen Bogen.)

3. Welcher Handwerker hat seine Arbeit immer in die Länge gezogen und wurde doch zur rechten Zeit fertig? — (Der Seiler.)

Rozřídte ze članků č. 42.—45. podstatná jména dle vzorů der Vater, der Dufel a das Lager.

46. Das Schneeglöckchen.

1. Das Schneeglöckchen ist das erste Blümchen, welches nach dem Winter sein Köpfchen aus der Erde emporgehoben hat; denn es blühte schon, während die anderen Blumen noch schliefen.

2. Und woher hat das Schneeglöckchen seinen Namen? 3. Seine Blüte ist so weiß wie frischer Schnee und hat die Gestalt eines Glöckchens. 4. Daher hat die Blume ihren Namen.

Ein Glöckchen ist mir wohlbekannt,
das schimmert hell im ganzen Land.

Aus Silber scheint es dir gegossen,
doch ist es aus der Erde entsprossen.

Mit einem Köpfel ist es versehen;
es klingt — und der Lenz muß auferstehn.

Vyberte ze članku 46. jména zdrobnělá.

Třetí silné sklonění: podstatná jména, jež přijímají v nominativě plurálu příponu *er*.

47. Die menschliche Arbeit.

1. Jeder Mensch soll arbeiten; nützlich ist der Fleiß des Landmanns wie die Thätigkeit des Handwerkers und des Kaufmanns.

2. Das Geschäft des Handwerkers ist nicht so angenehm wie die Arbeit der Landleute, der Forstleute und Gärtner, welche in Gärten, in Wäldern und auf den Feldern thätig sind.

3. Die Arbeit ist die Grundlage des Reichthums und sie macht den Menschen oft glücklicher als alle Reichthümer.

Mužská jména dle vzoru der Wald a složeniny se základním slovem der Mann převedte, pokud smysl dopouští, do čísla množného a naopak.

48. Unsere Feldfrüchte.

1. Wie fruchtbar, wie gesegnet ist unser Vaterland! 2. Kein Land der Welt ist so reich beschenkt mit den Früchten der Natur wie Böhmen, die Perle unter den Ländern des Kaiserthums.

3. Im ganzen Lande wächst das nahrhafte Korn, welches uns das tägliche Brot bringt. 4. Im Herzen des Landes gedeiht ein vorzüglicher Weizen; der Landmann nennt die goldenen Körner „feine Ducaten“. 5. Eine vortreffliche Gerste liefert erfrischenden und nährenden Saft — das Bier, und die Umgegend von Saaz und Rakowitz gibt dazu den besten Hopfen. 6. Fast überall in Böhmen bauen die Landleute Erbsen und Linsen an; auch die Hirse kommt hier und da vor.

7. Nur einige Gegenden in den Gebirgen sind arm an Feldfrüchten. 8. Mit großer Mühe bauen dort die Leute Hafer, Flachs und Hanf an. 9. Dagegen gibt es dort in den Thälern üppige Wiesen; die Viehzucht ernährt und bereichert die Bewohner der Gebirgsdörfer.

10. Außer den genannten Nutzpflanzen wächst in Böhmen auch der Raps. 11. Bei Melnik gedeiht ein vorzüglicher Wein. 12. Die einträglichste Pflanze Böhmens ist aber die Zuckerrübe.

13. Nennet einige Orte Böhmens oder Mährens, wo Zuckerrübenfabriken sind!

Vyberte jména rodu středního dle vzoru das Thal.

49. Der Knabe und die Zugvögel.

- Der Knabe: Ihr Vögel alle, wohin, wohin? —
 Die Vögel: Nach wärmeren Ländern wollen wir ziehn. —
 Der Knabe: So weit über Berg und Thal und Meer?
 Berührt ihr euch nicht gar zu sehr? —
 Die Vögel: Der liebe Gott mit seiner Hand,
 der führt uns immer ins rechte Land.

Proneste celou rozmluvu časem budoucím.

C) Smíšené sklonění.

I. Podstatná jména rodu ženského.

50. Die Uhr.

1. Die Uhr zeigt die Zeit an. 2. Sie hat zwei Zeiger, einen längeren und einen kürzeren. 3. Welcher zeigt die Stunden und welcher die Minuten? 4. Manche Taschenuhren haben drei Zeiger; was zeigt dann der dritte Zeiger?
5. Früher hatte man fast in jedem Hause eine Stockuhr, jetzt sind solche Uhren selten. 6. Häufiger sind Wanduhren, und zwar Pendeluhren.
7. Nach der Thurnuhr werden alle Uhren in der Stadt gerichtet. 8. In Prag verkündet ein Kanonenschuss den Mittag; darnach richtet man die Uhren.
9. Wie viel Minuten und wie viel Secunden hat die Stunde?

51. Allgemeines und Besonderes.

Die Beere ist eine Frucht. Was sind Ähren, Garben, Birnen, Pflaumen, Trauben, Feigen, Citronen, Orangen?

Was sind Eichen, Linden, Birken, Weiden, Ulmen, Eschen, Erlen, Pappeln, Fichten, Tannen, Kiefern?

Was sind Nelken, Rosen, Tulpen, Lilien?

Zu welchen Vögeln gehören Amseln, Drosseln, Nachteln, Schwalben?
 Zu welchen Thieren zählt man Vipern und Rattern?

Ze članků 50. a 51. rozeznajte podstatná jména ženská skloňování smíšeného.

II. Podstatná jména rodu mužského a středního.

52. Der Staat.

1. Unser Kaiserstaat führt den Namen Oesterreich-Ungarn. 2. Der Kaiser ist das Oberhaupt unseres Reiches. 3. Wer dem Staate dient, der dient dem Kaiser.

4. Das Heer schützt den Staat gegen jeden Feind. 5. Die Unterthanen zahlen dem Staate Steuern, und der Staat zahlt die Beamten und das Heer.

6. Der Monarch regiert den Staat nach dem Gesetze. 7. Gute Gesetze sind die Grundlage der Staaten. 8. Die Gesetze regeln den Ackerbau, das Gewerbe und den Handel zum Vortheile des Staates und aller Bürger.

9. Welche Völker leben in unserem Staate? 10. Welche Völker sind unsere Nachbarn? 11. Nennet unsere Nachbarstaaten!

Vyberte podstatná jména smíšeného skloňování rodu mužského a sestavte přehled pádů ke vzoru der Staat.

53. Der Hirsch.

1. Das größte und schönste Thier unserer Wälder ist der Hirsch. 2. Er ist 2 bis 3 Meter lang und 150 bis 400 Kilogramm schwer. 3. Alles ist an ihm kräftig, schlank und zierlich. 4. Schön ist sein Kopf mit den klugen Augen und mit den immer lauschenden beweglichen Ohren; aber seine schönste Zierde ist das prachtvolle Geweih. 5. Mit jedem Jahre vermehren sich die Enden des Geweihes um eine Zacke, jedoch im Winter wirft das Thier diesen Schmutz ab. 6. Nach kurzer Zeit zeigen sich schon die Spuren des neuen Geweihes.

Rozeznejte podstatná jména smíšeného sklonění rodu středního a sestavte přehled pádů ke vzoru das Auge.

Oddíl V.

O číslovkách.

Nauka mluvnická se opakuje a rozhojňuje.

A. Grundzahlen. — Číslovky základní.

(Opakování. Díl I. Cv. 7. 15. 16.)

54. **Sat Böhmen hohe Berge?**

Das Königreich Böhmen ist ganz von Gebirgen eingeschlossen; es hat auch ziemlich hohe Bergspitzen.

Die höchste Spitze ist die Schneekoppe im Riesengebirge; sie hat **1603** Meter.

Der Döber im Böhmerwalde hat **1283 m**, der Kubani **1362 m**. Auf den Bergen des Böhmerwaldes wachsen Riesebäume, welche bis **40 m** Höhe erreichen.

Der höchste Gipfel des Erzgebirges ist der Keilberg; er ist **1244 m** hoch.

Mitten im Lande erhebt sich das Böhmisches Mittelgebirge; sein höchster Gipfel ist der Milleschauer oder Dommersberg; dieser hat **835 m**.

Ganz einsam steht der Rip, auch Georgsberg genannt. Obwohl nicht höher als **459 m**, thront doch in der Schlaner Umgegend weithin sichtbar dieses ehrwürdige Denkmal böhmischer Vorzeit.

55. **Ein Räthsel.**

Mit zweien fährt der Bürgermann,
der Edelmann spannt viere an,
und mächtige Fürsten lieben
das reichgeschmückte Sechsgespann.
Nun rathet: wer fährt mit Sieben?

B. Ordnungszahlen. — Číslovky řadové.

(Opakování. Díl I. Cv. 54.)

56. **Wichtige Tage im Jahre.**

Den 16. September beginnt das Schuljahr. Welchen Tag endet es?

Den 18. August ist der Geburtstag Seiner Majestät des Kaisers. — Am 4. October feiern wir den Namenstag Seiner Majestät des Kaisers und den 19. November das Namensfest Ihrer Majestät der Kaiserin.

Auf welchen Tag fällt der heilige Abend? — Auf welchen Tag fällt das Neujahr?

C. Die Bruchzahlen. — Číslo zlomečnâ.

57. Zeitmaße. — Längenmaße, Hoßmaße. Gewichtmaße.

1. Sechs Stunden sind ein halber Tag.
2. Dreißig Minuten sind eine halbe Stunde.
3. Sechs Monate sind ein halbes Jahr.
4. Wie viel Secunden hat die halbe Minute?
5. Wie viel Tage hat der halbe Monat, wie viel Monate das halbe Jahr?
6. Ein Decimeter ist der zehnte Theil oder das Zehntel eines Meters.
7. Ein Centimeter ist der hundertste Theil oder das Hundertstel eines Meters.
8. Wie viel Centimeter sind das Fünftel eines Meters?
9. Wie viel Centiliter sind drei Viertel eines Liters?
10. Wie viel Gramm sind ein Achtel Kilogramm?

Číslovky zlomečné od $\frac{1}{3}$ do nekonečna jsou utvořeny z řadových číslovek: der dritte Theil nebo das Drittel; das Viertel, das Fünftel, das Sechstel; das Zwanzigstel, das Einundzwanzigstel; das Hundertstel, das Tausendstel, das Milliontel.

58. Unsere Hausordnung.

1. Ich stehe täglich um sechs Uhr auf; um sieben frühstücke ich und dann gehe ich in die Schule.
2. Mittags speisen wir um ein Uhr. 3. Ich komme um Viertel auf eins aus der Schule, die Schwester kommt erst um halb eins; der Vater kann nicht früher als um drei Viertel auf eins nach Hause kommen.
4. Bei Tische sitzen wir gewöhnlich bis halb zwei; dann gehe ich gleich in die Schule. 5. Oft muß ich aber schon um Viertel auf

zwei aus dem Hause gehen, namentlich wenn schlechtes Wetter ist; denn ich darf nicht laufen, und die Schule ist mehr als eine Viertelstunde Weges von unserem Hause entfernt.

6. Nach der Schule bekomme ich um halb fünf ein Glas Kaffee zur Pause; dann lerne ich **eine Stunde bis zwei Stunden**.

7. Abends um sieben Uhr ist wieder die ganze Familie zu Hause; da wird das Nachtmahl aufgetragen. 8. Es ist manchmal schon halb zehn, und ich sitze noch bei meinem Schreibtische und wiederhole.

59. Zählung der Lebensjahre.

A. Wie alt bist du? — Bist du schon 10 Jahre alt?

B. Ich bin noch nicht volle zwölf Jahre alt.

A. Wie alt sind deine Geschwister?

B. Mein Bruder Karl ist 13 Jahre alt, mein Bruder Franz 10, und der kleine Gabriel ist erst dritthalb Jahre alt. Meine Schwester geht ins vierte Jahr.

A. Wie alt ist dein Vater? Weißt du es? Wenn du es nicht weißt, so frage und sage es mir nächstens.

D. Gattungszahlen und Vielfachlichkeitszahlen. — Číslovky druhové a násobné.

60. Die Obstbäume.

1. Unsere Obstbäume gewähren uns vielfache Vortheile: erstens zieren sie unseren Garten, zweitens kühlen sie uns an heißen Tagen mit ihrem Schatten, drittens geben sie uns im Herbst und im Winter köstliche Nahrung und zuletzt nützen sie uns mit ihrem Holz.

2. Darum werden die Obstbäume von dem Gärtner fleißig gepflegt, und sie lohnen ihm die Mühe mit hundertfältiger Frucht.

3. Man kann die Bäume veredeln. 4. Ein veredelter Baum kann auch zweierlei bis dreierlei Gattungen von Früchten tragen.

Einfach jednoduchý, **zweifach** dvojnásobný, **zehnfach**, **hundertfach** nebo **hundertfältig** atd. jsou příslovce násobná; **einerlei** jednaký, **zweierlei** dvoji, **tausenderlei** tisícový atd. jsou příslovce druhová.

E. Zahladverbien. — Číselná příslovce.

Man sagt: Einmal ist keinmal. Aber dieses Sprichwort ist nicht richtig, denn einmal ist doch wenigstens einmal.

Einmal eins ist eins. Wer kann das Einmaleins deutsch sagen?

Wir unterscheiden erstens die Grundzahlen, zweitens die Ordnungszahlen, drittens die Bruchzahlen, viertens die Gattungszahlen, fünftens die Vielfältigungszahlen, sechstens die Zahladverbien der Wiederholung, siebentens die Zahladverbien der Reihenfolge.

Einmal, zweimal a. t. d. jsou číselná příslovce opakování; erstens, zweitens a. t. d. jsou číselná příslovce pořadu.

Oddíl VI.

Náměstky.

A. Persönliche Fürwörter. — Osobní náměstky.

(Opakování a rozhojnění.)

61. Die Liebe der Eltern.

1. Meine Eltern sind überaus gütig. 2. Täglich stelle ich mir die Frage: „Bin ich ihrer würdig? 3. Verdien ich von ihnen so viel Güte, so viel Liebe und Sorge? 4. Kann ich ihnen ihre Sorgen jemals lohnen?“ — 5. Und dann muß ich zu mir selbst sagen: „Nein, ich kann meinen Eltern die vielen, vielen Wohlthaten niemals abzahlen; aber ich muß meine Eltern achten und lieben, und ich kann ihnen Freude bereiten, wenn ich sittsam bin und gut lerne.“

Obměny: 1. Mein Vater ist . . . ; 2. Meine Mutter ist . . . ; 3. Unsere Eltern sind . . . ; 4. Deine Eltern sind . . . a podobně.

Genitiv osobních náměstek jest meiner, deiner, seiner, ihrer, seiner, unser, euer, ihrer.

Der Freund ist meiner würdig. Tuto propověď proneste se záměnou všemi náměstkami osobními.

62. Eine Dankagung im Briefe.

Liebe gute Eltern!

Durch Euer liebevolle Fürsorge habet Ihr mich wieder zu neuem Danke verpflichtet, denn heute erhielt ich durch die Post meine neuen

Kleider. Gott lohne Euch, meine lieben Eltern, die vielen Wohlthaten, welche Ihr mir unaufhörlich erweist. Das einzige, womit ich Euch, liebe Eltern, meine Dankbarkeit bezeigen kann, wird mein Fleiß und meine gute Aufführung sein. Ich hoffe, daß ich durch mein Streben Euch Freude machen werde.

Seinen innigsten Dank für Euere Güte wiederholend, küßt Euch die Hände

Euer

gehorsamer Sohn
Mois Werner.

Eger den 4. October 1893.
(Adresse.)

Seiner Wohlgeboren
dem Herrn Karl Werner,
Kaufmann

in

Iglau.

Převědte dopis ten 1. na jednotné číslo s titulem „Lieber Dinkell“ (Du); 2. na titul „Hochgeehrte Frau Tante“ (Sie).

63. Brief an einen Freund.

Lieber Karl!

Vor einer Woche ist hier der Besitzer einer Menagerie angekommen und zeigt daselbst viele ausländische Thiere, als: Löwen, Tiger, Eisbären, Hyänen, Wölfe, Affen, Papageien und eine Riesenschlange. Ein abgerichteter Elefant macht mit seinen Künsten großes Aufsehen. Ich weiß, daß Dir jede Belehrung über Naturgeschichte sehr angenehm ist. Darum frage ich Dich, ob Du nicht den nächsten Sonntag zu mir kommen und mit mir die Menagerie besuchen willst. Freudig wird Dich erwarten

Dein

aufrichtiger Freund
Johann Kadlec.

Königgrätz den 24. März 1894.

B. Zueignende Fürwörter. — *Náměstky přisvojovací.*

(Opakování.)

64. *Die Sonne, der Mond, und die Sterne.*

1. Wir sehen den blauen Himmel und staunen über seine Größe und seine Schönheit.

2. Du siehst die goldene Sonne. Erfreut dich nicht ihr Licht und ihr Glanz? Fühlst du nicht ihre Wärme?

3. Es kommt die Nacht mit ihrer Ruhe. Hell scheint der Mond; sein Licht ist zwar nicht so strahlend wie das Sonnenlicht, aber es ist uns angenehm.

4. Am Himmel erscheinen die Sterne; auch ihr Licht erfreut uns.

5. Still ruht das Dorf, und seine Bewohner schlafen.

C. *Nüchternheitliche Fürwörter.* — *Zvratné náměstky.*

(Opakování.)

65. *Das Kaltwaschen.*

A. Sage mir, lieber Freund, wie es kommt, daß du stets so frisch und heiter bist?

B. Ich lege mich abends immer um 9 Uhr nieder; um 6 Uhr früh stehe ich auf und wasche mich gleich. Dies macht mich wohl so frisch und munter.

A. Wäschest du dir den ganzen Körper mit kaltem Wasser?

B. Ja freilich, ich wasche mir täglich den ganzen Körper, putze mir die Zähne und spüle mir Nase und Mund mit kaltem Wasser aus.

A. Ist solches Waschen angenehm? Ein Bad muß doch angenehmer sein?

B. Es ist wahr, ein Bad ist noch angenehmer; aber man kann doch nicht täglich zu Hause baden, und namentlich im Winter. Aber das Waschen des ganzen Körpers wirkt fast so wie ein Bad. Versuche es, und du wirst dich immer frisch und stark fühlen.

A. Hast du dich bald an das kalte Wasser gewöhnt?

B. Nichts leichter als das. Fange mir gleich morgen an, und du wirst dich auch bald gewöhnen.

A. Nun gut, ich will es versuchen.

D. Hinweisende Fürwörter. — Ukazovací náměstky.

66. Die Kornähren.

1. Ein Landmann gieng mit seinem Sohne aufs Feld. 2. Da sah der Knabe Halme, welche schön aufrecht standen, während andere ihr Haupt neigten.

3. „Vater“, sagte der Knabe, „diese Ähren, die sich so zur Erde neigen, sind gewiß schlecht, aber jene, welche so schön aufrecht stehen, sind wohl die besten!“

4. Der Vater pflückte einige Ähren und sprach: „Sieh, solche Ähren, die sich so tief bücken, sind voll der schönsten Körner; diejenigen aber, welche sich stolz in die Höhe strecken, sind leer.“

5. Dasselbe wirst du auch im Leben finden; die besten Menschen sind gewöhnlich die bescheidensten.“

Náměstka derjenige, diejenige, dasjenige onen, ona, ono — jest slovo složitě, jehož první část jest určitý člen, druhá pak jest odvozena z náměstky jener; obě části se skloňují, totiž určitý člen svým skloněním, a druhá část jako přídavné jméno s určitým členem; však ve všech pádech piší se obě části jakožto jediné slovo. Právě tak se sklání derselbe, dieselbe, dasselbe týž.

Nicht allen Menschen schmeckt dieselbe Speise.

Wenn zwei Menschen dasselbe thun, so ist es nicht immer dasselbe.

Trauet nicht denjenigen, welche euch schmeicheln!

E. Unbestimmte Fürwörter. — Náměstky neurčitě.

67. Die Klage des Hasen.

1. Ich armer Hase, was soll ich noch anfangen, wohin soll ich mich flüchten? 2. Überall droht mir der Tod. 3. Der Hund des Jägers verfolgt mich; der Adler und der Habicht stürzen aus der Luft auf mich herab; Füchse, Katzen und selbst Raben wagen sich an meine Zungen. 4. Ich habe doch niemanden beleidigt und schade niemandem, bin jedermanns Freund; aber niemand erbarmt sich meiner, niemand gewährt mir Schutz.

5. Es ist wahr, im Laufen holt mich keiner ein — das Windspiel ausgenommen. 6. Aber was nützt mir diese Kunst? 7. Ehe ein Jahr vergeht, bin ich doch ein Kind des Todes. 8. Eines Abends komme ich aus dem Walde; da sitzt hinter einer Hecke der Jäger —

es knallt sein Gewehr — und ich habe den tödtenden Schrot in
Leibe.

Selbst — sám, sama, samo — druhdy pronáší se slovy: do-
konce, ano i.

Ku větám 7. a 8. Jaký význam má praesens v těchto větách?
Převeďte 1. na oslovení osobou druhou: Du armer Gase; 2. na
oslovení osobou třetí: Der arme Gase.

68. Einige Wahrheiten.

Jedermanns Freund ist niemandes Freund.

Aller Anfang ist schwer.

Traue niemandem weniger als dir selbst.

Sich selbst kennt jeder am wenigsten.

Jrgend einen Fehler hat jeder Mensch.

Es haben nicht alle Menschen dieselben Wünsche: einer strebt
nach Ruhe, ein anderer nach Geld, ein dritter nach Ruhm, und andere
nach anderen Dingen.

Lachet nicht, wenn andere weinen.

F. Wechselbezügliches Fürwort. — Náměstka vespólná.

69. Von der Freundschaft.

1. Nicht alle Menschen haben von der Freundschaft dieselbe
Meinung. 2. Einer sieht überall Freunde, ein anderer sucht keinen
Freund und glaubt an keine Freundschaft; beide können irren.

3. Peter und Paul sind noch keine Freunde, wenn einer den
anderen immer lobt, wenn einer dem anderen schmeichelt. 4. Wenn
aber zwei Leute einander immer offen die Wahrheit reden, wenn
einer den anderen zum Guten anleitet, wenn sie einander aufrichtig
rathen und in der Noth helfen: dann sind sie wahre Freunde.

5. Erst im Unglück schätzt man den wahren Freund.

Náměstky der eine jeden, der andere druhý — mívají někdy
význam vespólnosti: Eine Krähe haßt der anderen nicht die
Augen aus. Vrána vráně oči nevyklove. —

Tyž význam má nesklonné einander; na př. Brüder sollen
einander lieben. Bratři nechať milují se vespolek. Sie sollen ein-
ander helfen. Nechať si pomáhají navzájem.

G. Bezügliche Fürwörter. — Náměstky vztažné.

70. Drei Dinge, die jeder kennt.

I.

1. Wie heißt jener Herr, **welcher** einen rothen Bart und einen rothen Kamm trägt, und sich doch nie gekämmt hat? 2. Derselbe ist ein Reiter, **dem** die Natur zwar Sporen, aber kein Pferd gegeben hat. 3. Er ist auch ein muthiger Kämpfer, **dessen** Säbel keinen verwundet, und dennoch wird er oft Sieger im Zweikampfe. 4. Er ist ein lustiger Sänger, **den** aber die Nachbarn oft verwünschen, weil er sie gar zu zeitlich am Morgen aus dem Schlafe weckt. (чужоу ѡт)

II.

1. Wer kennt nicht jene prächtige, schlanke Blume, **die** im Felde stolz ihr schönes Haupt erhebt, **deren** Reinheit den frischen Schnee übertrifft, und **der** der Thau das Kleid wäscht? 2. Sie ist das Bild jener Tugend, **welche** die Jugend besonders ziert. 3. Wer kann ihren Namen sagen? (чужоу ѡт)

III.

1. Kennt ihr jenes Pferdchen, **dessen** Sprünge länger sind als sein Leib, und **dem** doch kein Mensch aus dem Wege geht? 2. Dies muntere Pferdchen, **das** noch niemanden getragen hat, setzt sich auf den Rücken eines Schmetterlings und läßt sich von ihm tragen. 3. Wie heißt jenes Pferdchen? (чужоу ѡт)

71. Liebe Gäste.

1. Die Singvögel, **deren** Gesang uns erfreut, und **die** uns außerdem durch die Vertilgung vieler Raupen so nützlich sind, nimmt jeder gute Mensch in Schutz. 2. Das sind Gäste, **denen** wir gern das bißchen Naschen im Obstgarten gönnen.

3. Besonders lieb sind uns die Schwalben, **die** wir nicht gern scheiden sehen, **deren** Rückkehr wir aber jedes Frühjahr freudig erwarten.

72. R ä t h s e l.

Bäume sind es, an denen ich hange;
 Tücher sind es, in denen ich prange;
 Bänder sind es, welche ich halte;
 Blumen sind es, die ich entfalte,
 wenn ein geübter Finger mich führt,
 wenn meine Spitze die Seide berührt.

(1807 116)

O pořadu slov ve větě závislé.

(Odpony ve větě závislé.);

73. Der ordentliche Schüler.

1. Ein artiger Schüler macht die Thüre des Schulzimmers langsam **auf** und schließt sie wieder ruhig **zu**. 2. Ein ordentlicher Schüler bringt immer alle nothwendigen Schul Sachen **mit** und gibt seine Aufgaben zur Zeit **ab**. 3. Bei dem Unterrichte gibt er fleißig **auf**.

4. Nach dem Unterrichte legt er wieder alle seine Sachen **zusammen** und läßt nichts davon in der Schule **zurück**, sondern bringt alles wieder **heim**.

5. Ein braver Knabe geht nur mit Erlaubnis der Eltern **aus** und kehrt immer zur Zeit **zurück**.

1. Převeďte celý článek do času budoucího.

2. Pozorujte obměnu na slovesech s odponami ve větách závislých:

1. Artig ist ein Schüler, welcher die Thür des Schulzimmers langsam **auf** macht und sie wieder ruhig **zu** schließt.

+ **Odpona** čili odlučitelná předpona odděluje se od slovesa toliko ve tvarech prostých (nesložitých, tedy v čase přít. a soum. čin.), a to jen ve větách hlavních.

Ve tvarech složitých (ich habe aufgemacht, ich werde aufmachen) a v závislé větě sloveso významové samo již zaujímá poslední místo, protože se odpona od něho nedělí.

Obměňte ostatní věty hořejšího článku dle vzoru: Ordentlich ist ein Schüler, welcher ...

Oddil VII.

O skloňování a stupňování jmen přídavných.

(Opakování a rozhojnění nauky.)

74. Der unzufriedene Esel.

1. Ein junger Esel kam im schönen Monat Mai zu einem fleißigen Gärtner und mußte täglich frische Blumen und viel Gemüse in die nahe Stadt tragen. 2. Das wollte aber dem trägen Esel nicht gefallen; deshalb sprach er: „O, wie wünsche ich mir den lieben Sommer! 3. Der Mai ist für mich doch nur die Zeit der schwersten Arbeit.“

4. Der heiße Sommer kam, allein er brachte dem unzufriedenen Esel keine Ruhe. 5. Salat, gelbe Rübe und junge Bohnen mußte das träge Thier täglich in die Stadt schleppen. 6. Nun verwünschte es den heißen Sommer und freute sich auf den kühlen Herbst.

7. Auch der Herbst kam endlich, aber mit ihm auch neue Plage. 8. Jetzt freut sich der Esel auf den stillen Winter; doch da wird er an einen Müller verkauft und findet wieder keine Ruhe.

Vyberte všechna přídavná jména a vytkněte, jakého sklonění jest tvar jejich zde položený.

75. In grüner Natur.

In grüner Natur	da schnattert es
auf blumiger Flur,	und flattert es,
in schattigen Wäldern,	da summt es,
auf Rainen und Feldern,	und brummt es
da hüpfst es	in Nähe und Ferne.
und schlüpfst es,	Drum bin ich so gerne
da schwirrt es	in grüner Natur
und girrt es,	auf blumiger Flur.

76. Von der Thätigkeit einiger Hausthiere.

1. Einzelne Hausthiere nützen dem Menschen durch ihre Thätigkeit. 2. Schon die Katze bezahlt ihm ihre Näscheri, indem sie noch ärgere Diebinnen — die Mäuse vertilgt. 3. Weit bessere Dienste leistet der Hund, welcher das Haus bewacht; aber noch nützlicher ist die

Thätigkeit des Pferdes und der Rinder. 4. Das Pferd trägt willig den Reiter, es zieht die schwersten Lasten, es muß den härtesten Boden ackern. 5. Die Kuh gibt schon bei Lebzeiten das beste Nahrungsmittel — die schmackhafte Milch, und sie muß auch bei der schweren Feldarbeit mithelfen.

6. Das thätigste Thierchen, welches wir bei unserem Hause haben, ist die Biene. 7. Sie macht die mühsamste Arbeit, und der Mensch muß sie dazu nicht erst anleiten.

77. Europa.

I.

1. Europa liegt ganz auf der nördlichen Halbkugel. 2. Der nördliche Theil Europas fällt in die kalte Zone, der Süden umfaßt die fruchtbarsten und angenehmsten Länder. 3. Im Westen ist das Klima gemäßigt, dagegen im Osten, welcher an Asien grenzt, gibt es ziemlich kalte und unangenehme Gegenden. 4. Von Norden und von Osten kommen die rauesten und kältesten Stürme.

5. Das höchste Gebirge Europas sind die Alpen; ihr höchster Gipfel ist der Mont-Blanc.

6. Die größten Flüsse unseres Welttheils sind die Wolga und die Donau.

II.

7. Europa hat sechs Großmächte: Osterreich-Ungarn, Deutschland, Rußland, Frankreich, Großbritannien und Italien. 8. Das größte Reich ist das Kaiserthum Rußland; Großbritannien ist die bedeutendste Seemacht.

9. Die Bewohner von Europa und Nordamerika sind sehr arbeitssam; in den Wissenschaften und in der allgemeinen Bildung stehen sie höher als alle anderen Völker der Welt.

Die Bewohner von Europa = die Bewohner Europas.

Nepřavidelné stupňování.

78. Das Wohnhaus.

1. Wenn einer ein festes Haus bauen will, so muß er schon auf die Grundlagen die größte Sorgfalt verwenden. 2. Wo der

Baugrund fest und steinig ist, da kann man getrost bauen. 3. Wo man aber in der obersten Schichte einen weichen Boden findet, da muß man recht tief graben und die größten Steine in die untersten Schichten legen.

4. Rasch schreitet dann der Bau vorwärts. 5. Die Hauptmauern stehen fertig da, der Dachstuhl wurde gesetzt, und von der höchsten Spitze flattert ein grünes Bäumchen und eine Fahne — ein Zeichen der Freude über das gelungene Werk. 6. Doch vergehen noch mehrere Monate, bevor die Arbeit in den inneren Räumen und die äußere Ausstattung des Hauses vollendet wird.

7. An vielen Häusern steht ein frommer Spruch geschrieben. Dieser erinnert uns, daß ein Höherer das Haus schützen muß, wenn es bestehen soll.

8. Die meisten alten Häuser tragen auf der äußeren Seite des Giebels ein Bild und eine Jahreszahl, welche nicht selten anzeigt, daß das Haus vor mehreren Jahrhunderten erbaut worden ist. 9. Sein Gründer schlummert längst in dem kleinen Bretterhäuschen; aber die Urentel ehren sein Andenken und lieben ihr Vaterhaus.

79. Das Vaterhaus.

Bergiß nur nie das Vaterhaus!
 Wo dir der Eltern Liebe blühte,
 des Lebens Frühling dir erschien,
 dein Herz in reinster Freude glühte,
 dahin laß die Gedanken ziehn!
 Und gehst du ans Ende der Welt hinaus,
 vergiß nur nie das Vaterhaus!

Oddíl VIII.

Slovesa ve spojovacím způsobě nejistotném čili konjunktivě.

A) Spojovací způsob času přítomného.

80. Sei versöhnlich!

Wenn dir dein Bruder wehgethan,
 sei wieder gut und denk' nicht dran;
 sprich freundlich: „Komm, es ist vorbei!“
 und tröst' ihn, daß er fröhlich sei.

Wenn dir dein Bruder wehgethan hat; ve verši zhusta se vypouští pomocné sloveso při minulém čase.

1. Der Bruder **ist** traurig. Bratr **jest** smuten.

V této větě jest děj skutečný, jenž se vyjadřuje způsobem oznamovacím.

2. Tröste ihn, daß er fröhlich sei. Utěšuj jej, aby byl vesel.

V závislé (účelné) větě tohoto souvětí není děj skutečný, nýbrž jen pomyslený, možný, žádaný a vyjadřuje se spojovacím způsobem čili konjunktivem času přítomného.

Konjunktiv čili spojovací způsob vůbec vyjadřuje děj jen pomyslený.

Ich	du	er	wir	ihr	sie	ich	du	er	wir	ihr	sie	ich	du	er	wir	ihr	sie
bin	seiest	sei	seien	seiet	seien	habe	habest	habe	haben	habet	haben	werde	werdest	werde	werden	werdet	werden
trage	tragest	trage	tragen	traget	tragen	lobe	lobest	lobe	loben	lobet	loben	seh	sehest	seh	sehen	sehet	sehen
trage	tragest	trage	tragen	traget	tragen	trage	tragest	trage	tragen	traget	tragen	trage	tragest	trage	tragen	traget	tragen

Sloveso **sein** má ve všech osobách spojovacího způsobu přítomného času tvary různé od oznamovacího.

Ve spojovacím způsobě přítomného času ostatních sloves jsou v jednotném čísle přípony *e, est, e*; lomení ani přehlasování není.

Pamatujte přítomný konjunktiv pomocných sloves způsobu:

ich	du	er	wir	ihr	sie	ich	du	er	wir	ihr	sie
darf	darfst	darf	darfen	darft	darfen	darf	darfst	darf	darfen	darft	darfen
darf	darfst	darf	darfen	darft	darfen	darf	darfst	darf	darfen	darft	darfen
darf	darfst	darf	darfen	darft	darfen	darf	darfst	darf	darfen	darft	darfen

81. Pflichten des Schülers.

1. Es ist die erste Pflicht des Schülers, daß er die Schule ordentlich besuche und daß er immer folgsam sei.

2. Während des Unterrichtes müssen die Schüler ruhig sitzen und achtgeben. 3. Es ist nicht gestattet, daß ein Schüler rede, wenn er nicht gefragt wird. 4. Schon die gute Sitte verlangt es, daß jeder Schüler laut und deutlich antworte.

5. Die Schulgesetze gebieten, daß sich der Schüler gegen jeden Vorgesetzten artig und höflich betrage.

6. Reinlichkeit ist sowohl in der Schule, als auch zu Hause notwendig. 7. Jeder brave Knabe achtet darauf, dass er seinen Körper reinlich halte und ordentlich gekleidet sei.

8. Die Achtung für die Schule erfordert, dass der Schüler die Aufgaben schön schreibe und seine Bücher und Hefte nicht beschmutze.

Pozorujte, že v této stati závisí konjunktiv na výrazech: es ist die Pflicht, die Sitte verlangt es, es ist gestattet (es ist erlaubt), es ist geboten, ich achte darauf, es wird erfordert a podobných.

Aufgabe: Ein älterer Bruder ermahnt den jüngeren, einen Schüler. (Věty 1., 3., 4., 5., 7., 8. budou proneseny formou oslovení ve 2. os. jedn. čísla: Es ist deine erste Pflicht atd.)

82. Die Pflege der Obstbäume.

1. Die Pflege eines Obstbaumes erfordert viele Mühe. 2. Der Gärtner muss die Bäume pflanzen, er muss sie aber auch veredeln, damit er das beste Obst ernte. 3. Manches Bäumchen muss er in besseren Boden versetzen; dabei achtet er darauf, dass er weder die Wurzeln, noch den Stamm verlege. 4. Das junge Bäumchen bindet er an einen Pfahl, dass es der Wind nicht umwerfe.

5. Im Frühling und im Sommer muss der Gärtner die Bäume von allem Ungeziefer reinigen, dass es die Blüten nicht zernage.

6. Im Winter bekleidet der Gärtner den Stamm mancher Obstbäume mit Stroh, dass ihnen kein Frost schade.

Aufgabe. Der Lehrling eines Gärtners antwortet auf folgende Fragen seines Meisters:

1. Was musst du thun, damit du das beste Obst erntest?
2. Worauf musst du bei der Versetzung eines Bäumchens achten?
3. Warum bindet man das junge Bäumchen an einen Pfahl?
4. Weshalb muss der Gärtner die Bäume von allem Ungeziefer reinigen?

83. Die Spinne und die Schnecke.

Spinne: Wie ist es nur möglich, Schnecke, dass dein ganzes Sein in dies enge, kleine Haus hinein sich verstecke?

Sieh, ich lebe
in Palästen und ich webe
mein Gespinnst um Königsthrone.

Schnecke: Klein, doch mein
ist das Haus, in dem ich wohne.

B) Spojovací způsob v závislých větách s pořadem slov věty hlavní.

84. Thätigkeit.

Eine junge Krähe saß auf einem dürren Aste und jammerte, sie müsse vor Hunger sterben.

Da sprach eine alte Krähe zu ihr: „Fliege und sei thätig! Der Fleißige leidet keine Noth!“

a) Sie jammerte, daß sie vor Hunger sterben muß.

b) Sie jammerte, sie müsse vor Hunger sterben.

Nařkala, že musí hlady zemřiti.

Závislou větu vypravovací, „že musí hlady zemřiti“ lze v němčině vyjádřiti dvoji formou, a tož a) se spojkou daß, b) beze spojky.

Když se vypustí spojka daß, závislá věta vypravovací musí mítí taký pořad slov, jaký přísluší větám hlavním, a sloveso klade se pak vždy konjunktivem.

Tímto způsobem lze vypustiti spojku daß obzvláště po slovesech: glauben, meinen, denken, sagen, erzählen, behaupten, klagen, jammern, wünschen, hoffen, fürchten a podobných výrazech pozorování, myšlení a projevu myšlenek nebo vůle.

C) Spojovací způsob času budoucího.

85. Der Bock und der Holzwurm.

1. Ein Holzwurm wettete mit einem Bock, wer von ihnen früher ein altes Thor von Eichenholz durchbohren werde.

2. Der Bock nahm die Wette an und dachte, daß er sie gewinnen müsse. 3. Nun stieß er mit aller Kraft in das feste Holz, zerbrach aber beide Hörner, und das Thor blieb unverfehrt.

4. Der kleine Wurm nagte indes beständig an dem alten Holze und wußte, er werde durch Ausdauer die Wette gewinnen.

5. In nicht gar langer Zeit hat der Wurm wirklich eine kleine Öffnung in das alte Thor gemacht.

Konjunktiv času budoucího (a vůbec všech složitých časů), rozeznává se od indikativu toliko **pomocným** slovesem, neboť konjunktiv se tvoří konjunktivem slovesa pomocného; tedy: daß ich loben werde, daß du loben werdest, daß er loben werde.

D) Spojovací způsob času minulého.

86. Der Prahler.

(Eine Anekdote.)

1. Ein junger Reisender, welcher nicht immer die Wahrheit redete, rühmte sich in einer Gesellschaft, er könne sehr gut Schlittschuh laufen.
2. Unter anderem sagte er, er habe an einem einzigen Tage 150 Kilometer auf einem eingefrorenen Flusse zurückgelegt.
3. Alle Anwesenden lachten.
4. Der Prahler wollte die Sache gut machen und sagte deshalb, jener Tag sei der längste im Jahre gewesen.
5. Freilich folgte noch größeres Gelächter.

(In welche Jahreszeit fallen die längsten Tage im Jahre?)

Vyberte slovesa, jež jsou položena spojovacím způsobem času minulého; pak opakujte, z čeho se ten tvar skládá.

Způsob spojovací času přítomného, budoucího a minulého nazývá se konjunktivem nejistotným.

E) Konjunktiv rodu trpného.

87. Ein Orakelspruch.

1. Dem Crösus wurde durch ein Orakel vorhergesagt, es werde durch seinen Feldzug gegen die Perser ein großes Reich zerstört werden.
2. Daher hoffte Crösus, er werde das persische Reich erobern, und unternahm den Feldzug.
3. Allein er wurde von Cyrus besiegt, und so wurde sein eigenes Reich zerstört.

88. Crösus vor dem Scheiterhaufen.

1. Der besiegte Crösus ist von Cyrus zum Tode verurtheilt worden.
2. Als er schon vor dem Scheiterhaufen stand, rief er

dreimal den Namen „Solon!“ 3. Cyrus ließ den gefangenen König fragen, was er mit diesem Namen sagen wolle. 4. Erösus antwortete, er sei von Solon, dem athenischen Weisen, belehrt worden, daß niemand vor seinem Tode mit Recht glücklich genannt werde. 5. Als Cyrus dies hörte, schenkte er dem unglücklichen Könige die Freiheit.

Kterak se rozeznává konjunktiv každého času složitého od indikativu téhož času?

Oddíl IX.

Slovesa v kondicionále.

A. Spojovací způsob času souminulého (kondicionál přítomný).

V němčině spojovací způsob souminulého času.
 Wenn **ich** jetzt schon groß **wäre**,
 so **würde ich** ein Jäger.
 Dann **hätte ich** ein Gewehr;
 das **nähme ich** täglich auf die Schulter
 und **gienge** in die Wälder
 und **jagte** das Wild
 und **lebte** froh in der Natur.

V češtině kondicionál přítomný.
 Kdybych byl ...
 stal bych se ...
 měl bych ...
 bral bych na ramě
 chodil bych ...
 honil bych ...
 žil bych ...

Ich wäre, ich würde, ich hätte jest spojovací způsob času souminulého, utvořený z indikativu téhož času ich war, ich wurde, ich hatte.

Ich nähme, ich gienge; spojovací způsob souminulého času sloves stupňujících čili silných tvoří se z indikativu příponou e; při tom kmenové samohlásky a, o, u se přehlasují.

Ich jagte, ich lebte; spojovací způsob času souminulého sloves stálokmených čili slabých nerozeznává se od indikativu téhož času.

Přípony ve spojovacím způsobě času souminulého: ich wäre, du wärest, er wäre, wir wären, ihr wäret, sie wären jsou tytéž jako ve spojovacím způsobě přítomného času.

Rikejte ve všech osobách: ich würde gern ein Jäger; ich hätte gern ein Gewehr a p.

O pořadu slov v souvětí.

Hlavní věta: **Ich hätte ein Gewehr,** wenn ich ein Jäger wäre.
 Závislá věta: wenn ich ein Jäger wäre.

Závislá věta: Wenn ich ein Jäger wäre,
 Hlavní věta: **hätte ich ein Gewehr.**

Jestliže věta závislá jest položena před hlavní, tedy ve větě hlavní jest pořad slov nepřímý čili **převrat**. (Srovn. I. 14. cv.)

Opisné tvary kondicionálu.

89. Der Schmetterling und die Biene.

„Wäre das Wetter schön“, — so sprach ein Schmetterling — „so wollte ich ins Feld scherzen und tändeln gehn!“

„Und ich“ — antwortete die Biene — „gienge zur Arbeit gern ins Grüne, wäre das Wetter schön!“

Na místě spojovacího způsobu souminulého času, na p. ich gienge, lze též říci tvarem opisným: ich würde gehen, du würdest gehen a t. d.

Vedle tvaru ich würde schreiben, ich würde gehen jsou obvyklé též opisy: ich möchte schreiben, ich wollte gehen.

90. Wenn das „Wenn“ nicht wäre!

1. Wenn ich reich wäre, würde ich mir kein prachtvolles Haus in einer Stadt wünschen; ich wüßte von einem ruhigen Plätzchen auf dem Lande, und dort wollte ich bauen.

2. Mein Haus dürfte nicht groß sein, aber es müßte mir alle Bequemlichkeit bieten.

3. Das Plätzchen liegt nahe am Walde; da könnte ich im Frühling und im Sommer die lustigen Gesänge der lieben Vögel anhören.

4. Vor meinem Hause möchte ich mir einen Garten anlegen.

5. Dasselbst würde ich die schönsten Blumen pflegen, Gemüse pflanzen und Bäumchen setzen; dann hätte ich das ganze Jahr Vergnügen und Nutzen von meiner Arbeit.

6. Wenn es die Umstände gestatteten, würde ich mir auch Geflügel halten.

7. In die Stadt gienge ich selten, denn auf dem Lande sähe ich weit mehr Schönes als in der Stadt.

Ich dürfte, könnte, müßte, sollte, wollte, wüßte jest spojovací způsob souminulosti a srovnává se s ich hätte.

91. Knabe und Vogel.

„Knabe, ich bitte dich, so sehr ich kann,
 o, rühre mein kleines Nest nicht an!
 O, sieh nicht mit deinen Blicken hin,
 es liegen ja meine Kinder drin.
 Und schautest du mit den großen Augen hinein,
 so würden sie zittern und ängstlich schrei'n.“
 Wohl sähe der Knabe das Nestchen gern,
 doch stand er behutsam still von fern.
 Da kam der arme Vogel zur Ruh,
 flog hin und deckte die Kleinen zu
 und sah so freundlich den Knaben an:
 „Hab' Dank, dass du ihnen kein Leid gethan!“

92. Spruch.

Thu', was jeder loben müßte,
 wenn die ganze Welt es wüßte.
 Thu' es, dass es niemand weiß,
 und noch größer ist der Preis.

93. Räthsel.

Ohne dass ich Füße hätte,
 eil' ich doch im schnellsten Lauf,
 höre Tag und Nacht nicht auf
 und bin doch fast stets im Bette.

+ 94. Der Hahn und die Mägde.

1. Eine alte, sorgsame Hausfrau weckte jeden Morgen ihre Mägde, sobald der Hahn krächte. 2. Die faulen Mägde verwünschten deshalb den Hahn. 3. „Wenn doch der Hahn nicht wäre!“ sagten sie oft. 4. „Wenn er nicht durch sein Krähen unsere Frau weckte, so würde uns gewiß mehr Schlaf vergönnt.“

5. Das Ende dieser Klagen war, dass die Mägde einst heimlich dem armen Hahn den Hals umdrehten. 6. Doch nun wurde es für die Mägde noch schlimmer. 7. Die alte Hausfrau erwachte

immer noch zeitlicher als zuvor und weckte die Mägde oft bald nach Mitternacht.

Wenn doch der Hahn nicht wäre! Kéz by kohouta nebylo!
Touto větou se pronáší přání.

Wenn er nicht die Frau weckte, so würde uns mehr Schlaf vergöunt (bylo by nám přáno více spánku). Spojovací způsob trpného rodu (jakož vůbec všech částí složitých) rozeznává se od oznamovacího toliko na pomocném slovese.

95. Das Wandern.

Wenn ich ein Vöglein wär',
flög' ich weit übers Meer,
weit in die Welt;
doch da es nicht kann sein,
geh' ich durch Flur und Hain,
wie mir's gefällt.

(Ein Volkslied.)

B. Spojovací způsob času předminulého (kondicionál minulý).

96. Der Fuchs und die Ente.

1. Ein Fuchs hätte gern eine Ente gefressen, welche auf einem Teiche schwamm. 2. Aber die Ente war zu weit vom Ufer, und der Fuchs war ein schlechter Schwimmer. 3. Er ersann daher eine List. 4. „Komm, liebe Ente, näher zu mir,“ sagte Keineke mit liebevoller Miene; „ich bin in großer Noth, und du wirst mir vielleicht mit einem guten Rathe helfen.“

5. Aber die Ente ahnte, was er im Sinne hatte. 6. Sie sprach: „Was würde der Rath einer Ente dem schlauen Fuchse nützen?“

7. Und sie schwamm bis in die Mitte des Teiches.

Ich hatte gegessen byl jsem snědl.

Ich hätte gegessen byl bych snědl. Spojovací způsob času předminulého rozeznává se od indikativu téhož času toliko na pomocném slovese. Z čeho se skládá?

Indikativ času předminulého má pomocné sloveso v indikativě souminulého času, a spojovací způsob času předmin. má pomocné sloveso ve spojovacím způsobě soumin. času.

Rikejte ve všech osobách: Ich hätte einen Brief geschrieben; ich wäre gekommen; ich wäre gerufen worden.

Oddil X.

Infinitiv s **zu**. Příčestí.

~~Infinitiv s **zu**.~~
Infinitiv s **zu**.

a) Grüßen ist Höflichkeit, danken ist Schuldigkeit. Arm sein ist keine Schande.

V těchto větách jsou podměty vyjádřeny infinitivem.

b) Es ist keine Schande arm **zu** sein.

Podmětu náleží ve větě místo první; jestliže však infinitiv podmětový není na místě prvním, klade se s předložkou **zu**.

c) S předložkou **zu** klade se též každý **závislý** infinitiv:

1. Die Gewohnheit Thiere **zu** quälen zeugt von einem bösen Herzen.

2. Edle Männer haben das Bestreben, anderen **zu** nützen.

3. Schon der Wille jemandem **zu** schaden ist schlecht.

4. Ein guter Mensch wünscht den Guten **zu** gefallen.

(d) Ke slovesům dürfen, können, mögen, müssen, sollen, wollen a lassen poji se infinitiv prostý (t. j. bez předložky); tolikéž ke slovesům sehen, hören, fühlen, lehren, lernen, helfen, na p. ich sah und hörte dich kommen. Der Mensch fühlt sein Herz schlagen.

Niemand kann zwei Herren dienen.

Noth lehrt beten.

Ruhm und Tadel muß der Mensch ertragen lernen.

Gute Nachbarn helfen einander ihr Gut behüten.

97. Räthsel.

Ich, ein kleines Thierchen, bin
doch die beste Jägerin.

In den Winkeln, an den Mauern
pflieg' ich auf mein Wild zu lauern
ohne Jagdhund, ohne Schießgewehr.
Nege spann' ich um mich her,
und mein Tisch bleibt selten leer.

Ich pflege mám v obyčejí; ich pflege zu lauern mám v obyčejí šhati, šhávám.

Rikejte ve všech osobách: ich pflege zu schreiben; ich pflegte zu sagen.

98. Svatopluk und seine Söhne.

1. Svatopluk, der Beherrscher des großmährischen Reiches, hatte drei Söhne. 2. Kurz vor seinem Tode berief er sie zu sich, um sie zur Eintracht zu mahnen. 3. Er reichte jedem ein Bündel Pfeile und forderte sie auf, das Bündel zu zerbrechen. 4. Als dies keinem gelang, reichte er jedem einen einzelnen Pfeil, der mit leichter Mühe gebrochen wurde. 5. Nun ermahnte der Fürst seine Söhne, in Frieden und Krieg einander nicht zu verlassen, um allen Feinden Trotz bieten zu können.

6. Die Söhne befolgten nicht den Rath des Vaters und verloren deshalb bald ihre Herrschaft.

um zu s infinitivem označuje účel a klade se jen ve větách, jichž podmět je týž, který ve větě řidici; um sie zu mahnen, aby je napomenul; um Trotz bieten zu können aby mohli odolati.

99. Ein Mittel, alt zu werden.

1. Ein Greis wurde gefragt, was er gemacht habe, um ein so hohes Alter zu erreichen. 2. Die Gesellschaft bat ihn, das herrliche Mittel zu nennen.

3. Der Greis lächelte und sprach: „Recht gern, meine Lieben, wenn ihr es nur auch gebrauchen wollt. 4. Mein Mittel ist einfach: ich esse nur so viel, um satt zu werden, und trinke nur, um den Durst zu löschen.“

Príčestí.

100. Ländliches Bild.

1. Es war ein prachtvoller Sommertag. 2. Auf den Wiesen lag duftendes Heu. 3. Scherzend und lachend mähten die Schnitter mit Sensen die gereifte Saat. 4. Wiehernd trabten zwei Kofse mit ihrem leeren Leiterwagen daher; ein zweiter, schwerbeladen, fuhr langsam und schwankend der Scheuer zu.

5. Frohe Lieder singend, hütete der Hirt blöfende Herden auf beschatteten Hügeln. 6. Hoch in der Luft schwebte die Lerche, den Schöpfer preisend, dessen segnende Hand alles gespendet.

Příčestí přítomné tvoří se z infinitivu příponou **d**, k. p. lebend, lachend, fahrend, preisend.

Oddíl XI.

Opakování překladem do němčiny.

✕ Pripomenutí: 1. Nepřekládej slova, nýbrž myšlenkové celky. 2. Nepromášeš začátek věty, pokud jsi si nepomyslel celou větu v jazyku druhém. 3. Cheeš-li napsati překlad, hled, abys nejprve každému slovu rozuměl a celek dobře uměl vyjádřiti ústně.

Po oddíle I.

1. Čas ubíhá.

1. Hodiny ukazují nám čas, který ubíhá. 2. Patřme často na hodiny a zužitkujme dobře každou minutu! 3. Z minut skládá se hodina, den a celý náš život.

4. Nejšťastnější dobou našeho života budou nám ona léta, která nám vydají ovoce vykonané užitečné práce.

2. Práce.

1. Práce jest naše povolání. 2. Každý člověk, jak chudšas, tak i boháč, má pracovati.

3. Jest to veliké slovo, může-li kdo v stáří říci: „Nežil jsem nadarmo. 4. Nebyl jsem nečinným, nebyl jsem břemenem svým bratrům. 5. Prací svoji prospěl jsem lidem a obohatil svou vlast.“

3. Zajíci a žáby.

✶ Zajíci nařklali, že od lidí i zvířat mnoho zakoušeji. 2. Nechtěli déle ve strachu žiti, nýbrž chtěli se utopiti.

3. Přiběhli k rybníku, ale tu poskákaly všecky žáby honem do rybníka. 4. Zajíci poznali, že žáby jsou ještě nešťastnější, a potom zůstali rádi zase na živu.

Po oddíle II.

4. Tučná slepice.

1. Když bývají slepice příliš krmeny, tučněji; tučné slepice pak nenesou vajec. 2. Na to zapoměla jistá hospodyně.

3. Její slepice jí snášela denně vajíčko. 4. Ale to bylo té paní příliš málo. 5. Proto krmila slepici ještě více, slepice ztučněla a nenesla potom vajec.

5. Cti a miluj své rodiče!

1. Od rodičů byl jsi živen a šacen od prvního dne svého života. 2. Od nich byl jsi ošetřován a vychováván, od nich jsi poslán do školy. 3. Od rodičů budeš milován, dokud jejich lásky budeš hoden.

4. Proto cti a miluj své rodiče a věz, že lepších a upřímnějších přátel nenajdeš ve světě.

6. Tulipán a fialka.

1. V zahradě květl krásný tulipán a hleděl pyšně na skromnou fialku. 2. Ale brzy přišla majetnice zahrady se svou přítelkyní a našla něžnou fialku. 3. Utrhla ji, podala ji své přítelkyni a pravila: „To jest má nejmilejší květinka.“ 4. Tulipána však nechválil nikdo.

Kdo se povyšuje, bude ponížen.

Po oddíle III.

7. Časy roční.

1. Rozeznáváme čtyři roční doby. 2. Jaro jest dobou květů; léto jest dobou žní obilních, jeseň dobou česání ovoce. 3. Poslední část roku, zima, přináší mrazy, sníh a led; ona jest obrazem smrti, ale též počátkem nového roku, nového života.

8. Minulý den zimní.

1. Byl jasný zimní den. 2. Rybník byl zamrzlý; na ledě prohánělo se mnoho mladých lidí. 3. Zatmělo se nebe, a hustý sníh padal na zemi. 4. Pole i zahrady byly hned pokryty bílým rouchem. 5. Brzy projížděla se po zasněžených silnicích veselá společnost na lehkých saních. 6. Ale na večer každý usedl rád v teplé světnici.

W. K. ...
9. Vlaštovka.

1. Vlaštovka vrátila se již zase do našeho kraje. 2. Dlouhou cestu jsi vykonala, milá sousedko, cestu přes širé moře. 3. Již dávno jsme tě očekávali; buď nám vítána!

4. Jsi zajisté unavena, milá vlaštovko; spočín pod naší střechou a věz, že my tě všickni rádi vidáme.

—
Po oddíle IV.

10. Pes.

1. Pes jest užitečné zvíře. 2. Neposkytuje nám sice potravin jako skot nebo ovce, ale prospívá nám mnohou dobrou službou. 3. Psi hlídají věrně naše obydlí i náš majetek. 4. K tomu dala jim již příroda bystrý zrak a výborný čich. 5. Psi jsou nejen ostrážiti, nýbrž i srdnatí a umějí se dobře brániti svými ostrými zuby.

11. Lev, medvěd a liška.

1. Lev a medvěd našli kus masa a rvali se o ně. 2. Lev neustupoval, a medvěd nepořoval. 3. Rvali se dotud, až oba unaveni sklesli. 4. Liška uviděla mezi nimi maso, uchwátla je a utekla.

—
Po oddíle V.

12. Věk zvířat a rostlin.

1. Málouká zvířata žijí tak dlouho jako člověk. 2. Někteří zvířátka žijí toliko jediný den. 3. Nejdéší žiti mezi zvířaty mají ptáci a ssavci. 4. Psi žijí 12 až 15 let, koně 18 až i 20 let.

5. Říká se, že krkavci, jeleni a slonové mají dlouhý věk; dosahují prý 90 až 100 let, slonové dokonce 200 až 250 let. >

6. Mnohem delší jest život rostlin. 7. Travniny, zeliny a některé houby hynou sice rychle; ale mnohé stromy přetrvávají staletí. 9. Také v Čechách máme stoleté lipy a šestistoleté duby.

—
Po oddíle VI.

13. Můj domov.

1. Znáám jedno místo, které jest mně milejší a dražší než všeska města a všesky vesnice světa. 2. Jest to můj domov.

3. Tážete se, proč jej tak miluji? 4. Domov můj jest mně již proto milý a drahý, že jsem se tam narodil a že jsem tam ztrávil první léta svého žití. 5. Domov můj jest však i sídlem mých rodičů, mých bratrů a sester a mnohých milých přátel. 6. Mé rodné místo bude mi vždy drahé.

14. Vzpomínky na moji matku.

1. V každé době, jak v radosti, tak i v žalosti, jest u mé matky. 2. Vidím ji, jak doma pracuje, jak na nás patří a se usmívá. 3. Slyším ji, jak ke mně mluví a jak se mnohdy baví.

4. Na koho vzpomínáme, ten není nepřítomným; žije stále s námi.

Po oddíle VII.

15. Zelené město.

A. Na jaře a v létě rád chodívám do zelena.

B. Kam chodíváš obyčejně?

A. Zvláště rád chodím do blízkého města.

B. Jak? do města? Teď právě řekl jsi, že rád chodíš do zelena.

A. Ano, do blízkého města, kde všecko jest zelené: domy, dlažba na náměstích a v ulicích, všecko jest zelené. Na vrchu pak pne se nejkrásnější chrám v celém světě: nad zelenými pilíři klene se nádherná kopule — modré nebe.

B. Ano, rozumím již; také já bývám rád v lese, v onom krásném chrámě přírody.

16. Přátelé.

1. Dobří přátelé jsou vzácní. 2. Dokud budeš bohat a šťasten, budeš mívati vždy mnoho přátel. 3. Ale stihne-li tě nehoda, opustí tě mnozí. 4. Toť jsou ovšem nepraví přátelé. 5. Upřímného a věrného přítele poznáš teprve v neštěstí.

Po oddíle VIII.

17. Stařec a smrt.

1. Stařec šel lesem a nesl velikou otep dříví. 2. Břímě tížilo jej velice, a on volal na smrt, aby přišla a jej vzala.

1. Řekl to sotva, a smrt byla tu. 4. Ihned pravil stařec k smrti: „Zavolal jsem tě, abys mi jen pomohla mé těžké břímě nésti.“

Po oddíle IX.

18. Vzduch.

1. Beze vzduchu nebylo by zvuku; beze vzduchu neměli bychom ani ohně ani světla. 2. Beze vzduchu zahynul by člověk a každý živočich; beze vzduchu nemohly by se naše nejdůležitější rostliny dařiti. 3. Vzduch jest nezbytným veškerému žití.

Po oddíle X.

19. Včelka.

1. Jakmile slunko vyšlo, vylétala pilná včelka z úle.

2. Bzučíc usedala na květinách, pila z nich sladkou šťávu a spěchala zase do úle, aby připravovala med a vosk. 3. Tak činila každého dne za příznivého počasí.

4. Den ke dni rostly její zásoby; ale včelka sama jen málo z toho požívala, neboť větší část dala hospodáři, svému opatrovníku.

5. Není-li vznešenou cností, prospívati svou prací sobě i jiným?

Pokyn o slovech ku překladům na jazyk německý.

1. Čas ubíhá. 1. e. Uhr — anzeigen — e. Zeit — verfließen ubíhati. — 2. schauen — auf (wohin?) — benützen — e. Minute. — 3. bestehen (aus) — e. Stunde — r. Tag — s. Leben — ganz — 4. glücklich — e. Zeit — s. Jahr — Früchte bringen — vollbringen vykonati, vollbracht vykonán — nützlich — die Arbeit.

2. Práce. 1. r. Beruf. — 2. r. Reiche — r. Arme — sollen — arbeiten. — 3. s. Wort — wenn-li — kdo man — s. Alter — sagen — leben — vergebens — 4. untthätig — e. Last für jemanden. — 5. durch die Arbeit — nützen — bereichern — s. Vaterland.

3. Zajíci a žáby. 1. r. Gase, n — klagen nebo jammern — daß — leiden. — 2. länger — e. Angst; in der Angst — sondern — sich ertränken — 3. laufen — r. Teich — springen, sprang — r. Frosch, pl. Frösche — schnell. — 4. erkennen, erkannte — darn — bleiben, blieb, b. geblieben — am Leben

4. Tučná slepice. 1. wenn — e. Henne — zu sehr — füttern — fett werden — ein Ei legen; Eier legen — 2. darauf — vergessen, vergaß, h. vergessen — e. Hausfrau. — 3. täglich — ein Ei — zu wenig — darum.

5. Cti a miluj své rodiče! 1. ehren, achten — lieben — nähren — fleiden. — 2. versorgen — erziehen, erzog, h. erzogen — schicken. — 3. solange — e. Liebe — würdig. 4. darum — wissen — daß — gut, besser — aufrichtig — r. Freund — finden.

6. Tulipán a fialka. 1. e. Tulpe — s. Veilchen — r. Garbe — blühen — schauen — stolz — bescheiden — 2. bald — kommen, kam, h. gekommen — e. Besitzerin — e. Freundin — zart — 3. pflücken — reichen — lieb — s. Blümlein. — 4. loben — dagegen — niemand — sich erhöhen — erniedrigen

7. Časy roční. 1. e. Jahreszeit, pl. en. — 2. — e. Blüte — e. Getreideernte žeň obilni — e. Obstlese časni ovoce — 3. d. d. letzte — r. Theil — bringen — r. Frost, Fröste — r. Schnee — s. Eis — s. Bild — r. Tod, es — r. Anfang — neu.

8. Minulý den zimní. vergangen — r. Wintertag. — 1. heiter — ein junger Mensch, pl. junge Leute. — 2. zugefroren — sich tummeln proháněti se. — 3. sich verfinstern — r. Himmel — dicht — r. Schnee — fallen, fiel — 4. gleich — bedeckt — weiß — s. Gewand. — 5. herumfahren, fuhr herum — verschneit — e. Straße — lustig — e. Gesellschaft — leicht — r. Schlitten, g. s. — 6. abends — sich setzen — gern — warm — e. Stube.

9. Vlastovka. 1. e. Schwalbe — zurückkehren — wieder — e. Gegend, pl. en. — 2. einen Weg machen — lieb — e. Nachbarin — das weite Meer. — 3. lange — erwarten — sei willkommen! 4. gewiß — ermüdet unaven — ausruhen — s. Dach — gern sehen.

10. Pes. 1. r. Hund, es, e — nützlich — s. Thier. — 2. gewähren — zwar — s. Nahrungsmittel — s. Kind, es; er — s. Schaf, es, e — nützen — r. Dienst. — 3. hüten — treu — e. Wohnung — e. Habe. — 4. dazu — geben, — e. Natur — scharf — s. Gesicht — vorzüglich — r. Geruch. — 5. nicht nur . . . sondern auch — wachsam — muthig — können — sich wehren — r. Bahn, es, Zähne.

11. Lev, medvěd a liška. 1. r. Löwe, n, — r. Bär, en — r. Fuchs, es, Füchse — ein Stück Fleisch — streiten — darum. — 2. weichen, wich — nachlassen, ich lasse nach, ließ nach. — 3. raufen — so lange — bis — zusammensinken, ich sank zusammen. — 4. erblicken — zwischen — ergreifen, ergriff — davonlaufen, ich lief davon.

12. Věk zvířat a rostlin. s. Alter — s. Thier — e. Pflanze. 1. wenige. — 2. s. Thierchen — ein einziger. — 3. lang — die Lebensdauer — unter — r. Vogel — s. Säugethier. — 4. es heißt říká se — daß — r. Kabe, g. n. — r. Hirsch, es, e — r. Elephant,

g. en — e. Lebenszeit — erreichen — přý wie man sagt — gar do-
konce. — 5. e. Lebensdauer. — 6. s. Gras, es, pl. Gräser — s.
Kraut, es, pl. Kräuter — r. Schwamm, es, pl. Schwämme — zu-
grundgehen hynouti — er geht zugrunde — überdauern (neodl.) pře-
trvati — s. Jahrhundert, es, e — 7. e. Linde — e. Eiche —
hundertjährig — sechshundertjährig.

13. Můj domov e. Heimat. — 1. kennen — r. Ort — lieb —
theuer — als — e. Stadt — s. Dorf — e. Welt. — 3. fragen —
warum — 4. deshalb — ze (přčin.) weil — ich wurde geboren —
zubringen ztráviti, ich bringe zu, brachte zu — h. zugebracht. — 5. r.
Wohnsitz, es, e sídlo. — 6. r. Geburtsort rodné město.

14. Vzpomínky na moji matku. die Erinnerung vzpomínka
— an (wen?) — 1. zu jeder Zeit — wie im Leide . . . so in der
Freude; das Leid žalost. — 2. zu Hause — auf einen schauen — lächeln.
— 3. sich unterhalten. — 4. an einen denken vzpomínati na koho —
abwesend nepřítomný — stets.

15. Zelené město. 1. ins Grüne. — 2. gewöhnlich — 3. be-
sonders — nahe — 4. jetzt eben nyní právě. — 5. s. Pflaster — r.
Stadtplatz náměstí — e. Gasse — auf einer Anhöhe — sich erheben
pnouti se — r. Tempel chrám — die ganze Welt — über (wo?) —
r. Pfeiler pilík — sich wölben klonouti se — herrlich — e. Kuppel.
— 6. verstehen — e. Natur.

16. Přátelé. 1. selten vzácný. — 2. solange — 3. treffen — wenn
-li — s. Unglück nehoda — verlassen. — 4. freilich ovšem — falsch.
— 5. aufrichtig — treu — erkennen — erst teprv.

17. Stařec a smrt. r. Greis — r. Tod. — 1. s. Bündel Holz.
— 2. d. Last, pl. en — drücken — sehr — daß (aby) — kommen
— nehmen. — 3. er hat es kaum gesagt — da — 4. sogleich —
helfen — die schwere Last — tragen.

18. Vzduch. e. Luft — es gibt, gab, kondic. přít. gábe — r.
Schall, es — weder (ani) . . . noch (ani) — s. Feuer — s. Licht. —
2. zugrundgehen — s. lebende Wesen živočich — wichtig — gedeihen.
— 3. unentbehrlich nezbytný — für (čemu) — alles Leben.

19. Včelka. 1. sobald jakmile — aufgehen, gieng auf, ist auf-
gegangen — herausfliegen — s. Bienechen — r. Bienenstock. — 2. sum-
mend — sich setzen — r. Saft, pl. Säfte — eisen — bereiten — r.
Sonig — s. Wachs. — 3. thun — bei günstiger Witterung.

Oddíl XII.

Ergebnisse des grammatischen Unterrichtes.

Vývody z mluvnické učby.

Die Redetheile. Části řeči.

1. Das Hauptwort,	podstatné jméno,	das Substantivum;
2. Das Beiwort,	přídavné jméno,	das Adjectivum;
3. Das Fürwort,	náměstka,	das Pronomen;
4. Das Zahlwort,	číslovka,	das Numerale;
5. Das Zeitwort,	sloveso,	das Verbum;
6. Das Umstandswort,	příslovec,	das Adverbium;
7. Das Wortwort,	předložka,	die Präposition;
8. Das Bindewort,	spojka,	die Conjunction;
9. Das Empfindungswort,	mezislovec,	die Interjection;
10. Das Geschlechtswort,	člen,	der Artikel.

Zusammenfassung der wichtigsten Wortformen.

Přehled nejdůležitějších slovních tvarů.

Conjugation der Zeitwörter. Časování sloves.

A. Die Hilfszeitwörter (pomocná slovesa) sein, haben, werden.

1. Der Infinitiv oder die unbestimmte Art, neurčity způsob:

Gegenwart: sein	haben	werden
Vergangenheit: gewesen sein	gehabt haben	geworden sein.

2. Das Particip, das Mittelwort, přičestí.

Gegenwart: (seiend)	habend	werdend
Vergangenheit: gewesen	gehabt	geworden.

3. Der Imperativ, die gebietende Art, rozkazovací způsob.

sei bud!	habe měj!	werde staň se!
sei er bud, ať jost!	habe er ať má!	er werde ať se stane!
seien wir!	haben wir!	werden wir!
seid!	habet!	werdet!
seien Sie!	haben Sie!	werden Sie!

4. Der Indicativ, die anzeigende Art, oznamovací způsob.

1. Die Gegenwart přítomný čas das Präsens.

ich bin	ich habe	ich werde
du bist	du hast	du wirst
er ist	er hat	er wird
wir sind	wir haben	wir werden
ihr seid	ihr habet	ihr werdet
sie sind	sie haben	sie werden.

2. Die Mitvergangenheit souminulý čas, das Imperfectum.

ich war	ich hatte	ich wurde
du warst	du hattest	du wurdest
er war	er hatte	er wurde
wir waren	wir hatten	wir wurden
ihr waret	ihr hattet	ihr wurdet
sie waren	sie hatten	sie wurden.

3. Die Zukunft budoucí čas, das Futurum.

ich werde sein	ich werde haben	ich werde werden
du wirst sein	du wirst haben	du wirst werden.

4. Die Vergangenheit minulý čas, das Perfectum.

ich bin gewesen	ich habe gehabt	ich bin geworden
du bist gewesen	du hast gehabt	du bist geworden.

5. Die Vorvergangenheit předminulý čas, das Plusquamperfectum.

ich war gewesen	ich hatte gehabt	ich war geworden
du warst gewesen	du hattest gehabt.	du warst geworden.

5. Der Coniunctiv, spojovací způsob, die verbindende Art.

1. Der Coniunctiv der Gegenwart:

ich sei	ich habe	ich werde
du seiest	du habest	du werdest
er sei	er habe	er werde
wir seien	wir haben	wir werden
ihr seiet	ihr habet	ihr werdet
sie seien	sie haben	sie werden.

2. Der Coniunctiv der Zukunft:

ich werde sein	ich werde haben	ich werde werden
du werdest sein	du werdest haben	du werdest werden
er werde sein	er werde haben	er werde werden.

3. Der Coniunctiv der Vergangenheit:

ich sei gewesen	ich habe gehabt	ich sei geworden
du seiest gewesen	du habest gehabt	du seiest geworden.

4. Der Coniunctiv der Mitvergangenheit spojovací způsob souminulosti čili kondicionál přítomný:

ich wäre	ich hätte	ich würde
du wärest	du hättest	du würdest
er wäre	er hätte	er würde
wir wären	wir hätten	wir würden
ihr wäret	ihr hättet	ihr würdet
sie wären	sie hätten	sie würden.

5. Der Coniunctiv der Vorvergangenheit spojovací způsob času předminulého čili kondicionál minulý.

ich wäre gewesen	ich hätte gehabt	ich wäre geworden
du wärest gewesen	du hättest gehabt	du wärest geworden.

B. Schwache Coniugation.

I. Das Activum činný rod, die thätige Form.

1. Der Infinitiv:

1. des Präsens:	loben	reisen
2. des Perfectums:	gelobt haben	gereist sein.

2. Das Particip:

1. des Präsens:	lobend	reisend
2. des Perfectums:	gelobt	gereist.

3. Der Imperativ:

lobe!	reise!
lobe er!	reise er!
loben wir!	reisen wir!
lobet!	reiset!
loben Sie!	reisen Sie!

4. Der Indicativ:

1. des Präsens:	ich lobe	wir loben
	du lobst	ihr lobet
	er lobt	sie loben.
2. des Imperfectums:	ich lobte	wir lobten
	du lobtest	ihr lobtet
	er lobte	sie lobten.

3. des Futurums: ich werde loben,
du wirst loben.
4. des Perfectums: ich habe gelobt
du hast gelobt
5. des Plusquamperfectums:
ich hatte gehabt
du hättest gehabt
- ich bin gereist
du bist gereist.
- ich war gereist
du warst gereist.

5. Der Coniunctiv:

1. des Präsens: ich lobe
du lobest
er lobe
2. des Futurums: ich werde loben
du werdest loben.
3. des Perfectums:
ich habe gelobt
du habest gelobt
er habe gelobt
4. des Imperfectums kondicionál přítomný:
ich lobte
du lobtest
er lobte
- wir loben
ihr lobet
sie loben.
- ich sei gereist
du seiest gereist
er sei gereist.
- wir lobten
ihr lobtet
sie lobten.

Nebenform druhotvar: ich würde loben.

5. des Plusquamperfectums kondicionál minulý:
ich hätte gelobt
du hättest gelobt
er hätte gelobt
wir hätten gelobt
ihr hättet gelobt
sie hätten gelobt
- ich wäre gereist
du wärest gereist
er wäre gereist
wir wären gereist
ihr wäret gereist
sie wären gereist.

Nebenform: ich würde gelobt haben
ich würde gereist sein.

II. Das Passivum trpný rod, die leidende Form.

1. Der Infinitiv des Präsens: gelobt werden
des Perfectums: gelobt worden sein.
2. Das Particip: gelobt.
3. Der Imperativ: werde gelobt! (nebo sei gelobt!)
er werde gelobt! (er sei gelobt!)
werdet gelobt (seid gelobt!)
werden Sie gelobt (seien Sie gelobt!)

5. Der Indicativ:

- | | | |
|-----------------------|--|--|
| 1. Präsens: | ich werde gelobt
du wirst gelobt
er wird gelobt | wir werden gelobt
ihr werdet gelobt
sie werden gelobt. |
| 2. Imperfectum: | ich wurde gelobt
du wurdest gelobt
er wurde gelobt | wir wurden gelobt
ihr wurdet gelobt
sie wurden gelobt. |
| 3. Futurum: | ich werde gelobt werden
du wirst gelobt werden. | |
| 3. Perfectum: | ich bin gelobt worden
du bist gelobt worden. | |
| 5. Plusquamperfectum: | ich war gelobt worden
du warst gelobt worden. | |

6. Der Coniunctiv:

- | | |
|-----------------------|--|
| 1. Präsens: | ich werde gelobt
du werdest gelobt
er werde gelobt. |
| 2. Futurum: | ich werde gelobt werden
du werdest gelobt werden
er werde gelobt werden. |
| 3. Perfectum: | ich sei gelobt worden
du seist gelobt worden. |
| 4. Imperfectum: | ich würde gelobt. |
| 5. Plusquamperfectum: | ich wäre gelobt worden. |

C. Formen der starken Coniugation, welche von der schwachen abweichen.

Tvary silného sklonění, jež se odchylují od slabého.

1. **Particip** des Perfectums: gestochen, gesehen, getragen.

2. **Imperativ**:

stich!	sieh!	trage!
stechen wir!	sehen wir!	tragen wir!
stechet!	seheth!	traget!
stechen Sie!	sehen Sie!	tragen Sie!

3. **Indicativ** des Activums:

- | | | | |
|-------------|--|---|---|
| 1. Präsens: | ich steche
du stichst
er sticht
wir stechen
ihr stechet
sie stechen | sehe
siehst
sieht
sehen
seheth
sehen | trage
trägst
trägt
tragen
traget
tragen. |
|-------------|--|---|---|

2. Imperfectum: ich	stach	sah	trug
du	stachst	sahst	trugst
er	stach	sah	trug
wir	stachen	sahen	trugen
ihr	stachtet	sahet	truget
sie	stachen	sahen	trugen.

3. Perfectum: ich habe gestochen, gesehen, getragen;
ich bin gekommen, gefallen.

4. Der Coniunctiv des Imperfectums:

ich	stäche	wir	stächen
du	stächest	ihr	stächet
er	stäche	sie	stächen.

Übersicht wichtiger Zeitwörter der starken Coniugation.

Zur I. Classe gehören:

finden nalézi,	fund	habe gefunden
empfinden pocifovati,	empfund,	habe empfunden
binden vázati,	band,	h. gebunden
winden víti,	wand,	h. gewunden
schwinden mizeti,	schwand,	bin geschwunden
schwingen mávati,	schwang,	h. geschwungen
singen zpívatí,	sang,	h. gesungen
schlingen plósti,	schlang,	h. geschlungen
klingen zúti,	klang,	h. geklungen
erklingen zaznívati,	erklang	ist erklingen
springen skákati,	sprang	b. gesprungen
dringen dorázeti,	drang	b. gedrungen
zwingen nutíti,	zwang	h. gezwungen
sinken klesnouti,	sank,	b. gesunken
trinken píti,	trank,	h. getrunken
gelingen podáriti se,	es gelang,	ist gelungen.

(18. Beseftück.)

Zur II. Classe gehören:

Zeitwörter mit langem Stammvocal im Imperfectum:

stechen píchnouti, du stícht, ich stach,	h. gestochen,	stích!
brechen lámati, brach,	h. gebrochen,	brích!
złomiti se,	b. gebrochen,	
sprechen mlúviti, sprach,	h. gesprochen,	sprích!
treffen, antreffen stílnouti, traf	h. getroffen,	tríff!
erschrecken leknouti se, erschraf,	b. erschrocken,	erschrick!
kommen píjiti, kam,	b. gekommen,	komm!
nehmen vzíti, nahm,	h. genommen,	nimm!

Mit kurzem Vocal in allen Formen:

bergen skryvati,	barg,	h. geborgen,	birg!
schelten spiliti,	schalt,	h. gescholten,	schilt!
werfen hoditi,	warf,	h. geworfen,	wirf!
bersten puknonti,	barst,	ist geborsten,	
gelten miti eem,	galt,	h. gegolten,	gilt!
helfen pomoci,	half,	h. geholfen,	hilf!
sterben umřiti,	starb,	ist gestorben,	stirb!
erwerben vydělávati,	erwarb,	h. erworben,	erwirb!
beginnen začiti,	begann,	h. begonnen,	
gewinnen ziskati,	gewann,	h. gewonnen,	
spinnen přisti,	spann,	h. gesponnen,	
sinnen přemýšleti,	sann,	h. gesonnen,	
rinnen kanouti, téci,	rann,	ist geronnen.	

Mit langem Vocal in allen Formen:

befehlen poroučeti, ich befehle, du befehlst; befaht, h. befohlen, be-
 fehle! — a stehlen krásti.) (Beispiele 19—20).

Zur III. Classe gehören:

Zeitwörter mit langem Stammvocal in den vergangenen Zeiten:

wiegen váziti,	wog,	h. gewogen
fliegen létati,	flog,	h. geflogen
fliehen utikati,	floh,	h. geflohen
ziehen táhnouti,	zog,	h. gezogen
stěhovati,		h. gezogen
bieten nabízeti,	bot,	h. geboten
biegen ohýbati,	bog,	h. gebogen
lügen lháti,	log,	h. gelogen
betrügen oklamati,	betrog,	h. betrogen
frieren mrznouti,	fror,	h. gefroren
gefrieren zamrznonti,	gefror,	ist gefroren
verlieren ztratiti,	verlor,	h. verloren
schieben sunouti,	schob,	h. geschoben
heben zdvihati,	hob,	h. gehoben
erwägen uvažovati,	erwog,	h. erwogen
saugen ssáti,	sog,	h. gesogen.

Mit kurzem Stammvocal in den vergangenen Zeiten:

fließen téci,	floss,	ist geflossen
gießen řiti,	goss,	h. gegossen,
schließen zavřiti,	schloss,	h. geschlossen
genießen uživati,	genoss,	h. genossen
schießen střileti,	schoss,	h. geschossen

sprießen pučeti,	spross	b. gesprossen
friechen lézti,	froch,	b. gefrochen
riechen voněti,	roch,	b. gerochen
dreischen mlátiti, er driecht,	drosch,	b. gedroschen
quellen pryštěti so, quillt,	quoll,	ist gequollen
schwellen bobnati, schwillt,	schwoll,	ist geschwollen,
schmelzen táti, schmilzt,	schmolz,	ist geschmolzen
erschallen zaznivati, erschallt,	erscholl	ist erschollen.

(Lesestück 22—26).

Zur IV. Classe gehören:

+ sehen viděti,	er sieht,	sah,	b. gesehen,	sieh!
lesen čísti,	er liest,	las,	b. gelesen,	lies!
+ Geschehen státi se,	es geschieht,	geschah,	ist geschehen	
+ Genesen uzdraviti se, du genesest;	ich genas,	bin genesen		
Liegen ležeti,	lag,	b. gelegen		
sitzen seděti,	sas,	b. gesessen		
+ Bitten prositi,	bat,	b. gebeten		
geben dáti, er gibt,	gab,	b. gegeben,	gib!	
+ treten stoupati, er tritt,	trat,	b. getreten,	tritt!	
Essen jísti,	ich aß,	b. gegessen,	iß!	
fressen žrati, das Thier	fraß,	b. gefressen,	friß!	
messen měřiti,	maß,	b. gemessen,	miß!	
vergessen zapomenouti,	vergaß,	b. vergessen,	vergiß!	

(Lesestück 27.)

Zur V. Classe gehören:

Beißen kousnouti,	biß,	b. gebissen
reißen trhati,	riß,	b. gerissen
Schreiten kráčeti,	schrít,	b. geschritten
streiten bojovati,	strít,	b. gestritten
Schleifen brousiti,	schliff,	b. geschliffen
ergreifen uehopiti,	ergriff,	b. ergriffen
leiden trpěti,	litt,	b. gelitten
Schneiden krájeti,	schnitt,	b. geschnitten
schleichen plžiti se,	schlich,	b. geschlichen
weichen ustoupiti,	wich,	b. gewichen.

(Lesestück 28.)

Zur VI. Classe gehören:

treiben hnáti,	trieb,	b. getrieben
schreiben psáti,	schrieb,	b. geschrieben
bleiben zůstati,	blieb,	b. geblieben

steigen stoupati,	stieg,	b. gestiegen
leihen půjčiti,	lieh,	b. geliehen
erscheinen zřítiti, zdáti se,	schien,	b. erschienen
erscheinen objeviti se,	erschien,	b. erschienen
schreien křičeti,	schrie,	b. geschrien
schweigen mlčeti,	schwieg,	b. geschwiegen
preisen velebíti,	pries,	b. gepriesen
weisen ukazovati,	wies,	b. gewiesen
beweisen dokazovati,	bewies,	b. bewiesen.

(Vesestück 29.)

Zur VII. Classe gehören:

* halten držeti, ich halte, er hält;	hielt,	b. gehalten, halte!
fangen chytiti,	fängt,	b. gefangen
hängen viseti,	hängt,	b. gehangen
fallen padnouti,	fällt;	b. gefallen
gefallen libiti se,	gefällt,	b. gefallen
blasen fňnkati,	bläst;	b. geblasen
braten pčci (maso)	brät;	b. gebraten
lassen nechat, du lässest,	läßt;	b. gelassen
schlafen spáti,	schläft;	b. geschlafen
rathen raditi,	ráth;	b. gerathen
gerathen zdariti se,	gerieth,	ist gerathen
laufen běhati,	läuft;	bin gelaufen,
rufen volati,	rief,	b. gerufen
gehen jiti,	gieng,	b. gegangen

(Vesestücke 31—33.)

Zur VIII. Classe gehören:

tragen nésti, du trägst;	trug,	b. getragen
graben kopati,	grub,	b. gegraben
schlagen tlouci,	schlug,	b. geschlagen
laden nakládati, zváti,	lud,	b. geladen
fahren jeti,	fuhr,	b. gefahren,
wachsen rásti,	wuchs,	b. gewachsen
waschen myti,	wusch,	b. gewaschen
backen pčci,	(buck)	b. gebacken
stehen státi,	stand,	b. gestanden.

(Vesestücke 34—35.)

D) Zeitwörter der unregelmäßigen Conjugation.

I.

Suffn.	Präsens		Imperfectum		Perfectum.
	Indic.	Conj.	Indic.	Conj.	
brennen	ich brenne		brannte	brennte	habe gebrannt
kennen	ich kenne		kamte	kemte	habe gekannt
nennen	ich nenne		nannte	nennte	habe genannt
rennen	ich renne		rannte,	rennte	bin gerannt
senden	ich sende		sandte (sendete)	sendete	habe gesandt (gesendet)
werden	ich wende		wandte (wendete)	wendete	habe gewandt (gewendet)

II.

Suffn.	Präsens		Imperfectum		Perfectum
	Indic.	Conj.	Indic.	Conj.	
dürfen	ich darf	dürfe	durfte	dürfte	h. gedurft
können	ich kann	könne	konnte	könnte	h. gekonnt
mögen	ich mag	möge	mochte	möchte	h. gemocht
müssen	ich muß	müsse	mußte	müßte	h. gemußt
sollen	ich soll	solle	sollte	sollte	h. gesollt
wollen	ich will	wolle	wollte	wollte	h. gewollt
wissen	ich weiß	wisse	wußte	wüßte	h. gewußt.

Das Perfectum lautet auch: ich habe kommen dürfen, h. können, h. mögen, h. müssen, h. sollen, h. wollen. Diese Zeitwörter haben also zwei Participien der Vergangenheit; das zweite ist auf ein ohne Augment (bez primozku), es lautet daher wie der Infinitiv.

III.

Suffn.	Präsens		Imperfectum		Perfectum
	Indic.	Conj.	Indic.	Conj.	
thun	ich thue		that	thäte	h. gethan
bringen	ich bringe		brachte	brächte	h. gebracht
denken	ich denke		dachte	dächte	h. gedacht.

Declination der Hauptwörter.

A. Schwache Declination.

der Löwe	die Löwen	der Mensch	die Menschen
des Löwen	der Löwen	des Menschen	der Menschen
dem Löwen	den Löwen	dem Menschen	den Menschen
den Löwen	die Löwen.	den Menschen	die Menschen.

Löwe, Gase, Nabe, Ruabe, Böhme,
Pole, Russe u. s. w

Fürst, Graf, Bär, Dchs, Spats, u. s. w
Herr, g. n, pl. en.

B) Starke Declination.

I. Erste starke Declination.

Die Pluralendung ist e.

Männlich.		Sächlich.	Weiblich.
der Tag	der Baum	das Schaf	die Nacht
des Tages	des Baumes	des Schafes	der Nacht
dem Tage	dem Baume	dem Schafe	der Nacht
den Tag	den Baum	das Schaf	die Nacht
die Tage	die Bäume	die Schafe	die Nächte
der Tage	der Bäume	der Schafe	der Nächte
den Tagen	den Bäumen	den Schafen	den Nächten
die Tage.	die Bäume.	die Schafe.	die Nächte.

ig, iug: König, Jüngling. e, sal, nis: Gebirge, Schicksal, Hindernis. nis: Kenntnis.

II. Zweite starke Declination.

Zu der Singularendung kann im Nominativ des Plurals keine Endung hinzutreten.

Männlich.		Sächlich.	Weiblich.
der Vater	der Onkel	das Lager	Wörter: Mütter, Töchter.)
des Vaters	des Onkels	des Lagers	
dem Vater	dem Onkel	dem Lager	
den Vater	den Onkel	das Lager	
die Väter	die Onkel	die Lager	(Nur zwei Mutter, Töchter,
der Väter	der Onkel	der Lager	
den Vätern	den Onkeln	den Lagern	
die Väter.	die Onkel.	die Lager.	

e l, e n, e r: Mantel, Garten,
Hauptner.e l, e n, e r; ch e n, l e i n: Mittel,
Füllen, Fenster; Hänschen, Mäuslein.

III. Dritte starke Declination.

Die Pluralendung ist er.

Männlich.		Sächlich.	
der Wald	die Wälder	das Thal	die Thäler
des Waldes	der Wälder	des Thales	der Thäler
dem Walde	den Wäldern	dem Thale	den Thälern
den Wald	die Wälder.	das Thal	die Thäler.

Mann, Wurm; zwei auf thun:
der Reichthum, die Reichthümer, der Irr-
thum, die Irrthümer.Kalb, Lamm, Haus, Nest, Lied
u. s. w. und alle sächliche auf thun: das
Kaiserthum, die Kaiserthümer.

C. Die gemischte Declination.

Männlich.	Sächlich.	Weiblich.
der Staat	das Auge	die Frau
des Staates	des Auges	der Frau
dem Staate	dem Auge	der Frau
den Staat	das Auge	die Frau
die Staaten	die Augen	die Frauen
der Staaten	der Augen	der Frauen
den Staaten	den Augen	den Frauen
die Staaten.	die Augen.	die Frauen.

Doctor, Better, Nachbar, Ohr, Heub, Ende, Bett, Tante, Schwester, Nadel;
 Kern, Diamant. Subject, Gymnasium. heit, fei, schaft, ung, in, et.

Wörter mit doppeltem Nominativ :

der Glaube nebo der Glauben, der Schade nebo der Schaden, der Funke nebo der Funken, der Wille vüle nebo der Willen. Der Genitiv immer auf en s, die weiteren Fälle auf en.

Besondere Declination des Wortes das Herz:
 das Herz, des Herzens, dem Herzen, das Herz.

Declination der Beiwörter.

1. Schwache Declination. (Mit dem bestimmten Artikel.)

	Einzahl.		Mehrzahl.
der grüne	die grüne	das grüne	die grünen
des grünen	der grünen	des grünen	der grünen
dem grünen	der grünen	dem grünen	den grünen
den grünen.	die grüne.	das grüne	die grünen.
(Wald)	(Wiese)	(Feld)	

2. Starke Declination. (Ohne Artikel.)

	Einzahl.		Mehrzahl.
guter	gute	gutes	gute
gutes (en)	guter	gutes (en)	guter
gutem	guter	gutem	guten
guten.	gute.	gutes.	gute.
(Wein)	(Suppe)	(Brot)	

3. Gemischte Declination. (Mit dem unbestimmten Artikel.)

	Einzahl.		Mehrzahl.
ein guter	eine gute	ein gutes	Ohne Artikel,
eines guten	einer guten	eines guten	daher stark.
einem guten	einer guten	einem guten	
einen guten.	eine gute.	ein gutes.	
(Mann)	(Frau)	(Kind)	

Die Declination der Fürwörter.

1. Persönliche Fürwörter.

ich	du	er	sie	es
meiner	deiner	seiner	ihrer	seiner
mir	dir	ihm	ihr	ihm
mich	dich	ihn	sie	es
wir	ihr		sie	
unser	euer		ihrer	
uns	euch		ihnen	
uns	euch		sie.	

2. Wie der bestimmte Artikel

werden folgende Fürwörter decliniert:

Der bestimmte Artikel: **der, die, das**

Fürwörter: dieser, diese, dieses

jener, welcher, mancher, jeder, aller.

3. Wie der unbestimmte Artikel werden decliniert:

Unbestimmter Artikel: **ein, eine, ein;**

Fürwörter: kein, keine, kein;

mein, meine, mein;

dein, sein, ihr, fein, unser, euer, ihr.

4. Wie Beiwörter werden decliniert:

a) schwach (wie der gute, die gute, das gute):

1. derjenige,	diejenige,	dasjenige
desjenigen,	derjenigen,	desjenigen.
2. derselbe,	die selbe,	das selbe
des selben,	der selben,	des selben.

b) stark:

1. keiner,	keine,	keines,
2. solcher,	solche,	solches.

c) gemischt:

1. ein solcher,	eine solche,	ein solches
eines solchen,	einer solchen,	eines solchen.

Výklad slov k jednotlivým cvičením.

1. Spruch.

anfangen začíti
munter eily, e
die Hälfte půl; zur Hälfte
napolo
thun činiti; gethan
učiněn.

2. Die Erdbeeren.

der Erdbeerstrauch ja-
hoden
das Netz, pl. e stf
nachher potom
das Vöglein ptáče
vorbei mimo, okolo; **vor-**
beifliegen letěti mimo
mitnehmen vzíti s sebou
hin tam; **hinkriechen** při-
lézti tam
wirklich skutečný, č
die Kost strava
vergeblich marně
die Beere jahoda
sich bücken shybnouti se;
nieder dolů; sich **nie-**
derbücken shybnouti
se
flüstern šeptati
nächstes Jahr příštím ro-
kem (nahe)
benützen zúžitkovati
rasch rychle, chutě
zurückföhren vrátiti se.

3. Die Arbeit des Schlossers.

Feuer machen rozdělati
oheň
die Esse vyheň
zulegen příkládati
das Feuer schüren roz-
dmychovati oheň
der Blasebalg, pl. -bälge
měch

fassen uchopiti
glühend pláti, hořeti; glü-
hend žhavý; glühend
werden rozpáliti se
formen zformovati
die Feile pilnik; feilen
pilovati (kov).

4. Die Gaben des Jahres.

die Gabe dar
das Pflanzenreich říše
roslin, rostlinstvo
gleich stejný, rovný; zu
gleichzeit v týž čas
die Feldfrüchte plodiny
polní
fröhlich chutný
saftig šťavnatý
die Weihnachten vánoce
die Weihnachtszeit doba
vánoční
die Haselnuß liskový
orššek
twelch vlašský
um Nüsse spielen hráti
o ořechy
der Christbaum (Ch) čti
k vánoční stromek
die Feige fik.
die Mandel mandle.

5. Was jeder Böhme weiß.

gründen založiti
regieren vládnouti, pa-
novati
heilen léčiti
erbauen vystavěti
der Gatte chof, n, n;
zum Gatten erwählen
vyvoliti za chotě
erweitern rozšířiti

der, die, das Prager Praz-
ský, á, é
die Universität universita
stiften založiti, zříditi.

6. Der Bau eines Hauses.

der Bau stavba
geschickt obratný
der Plan, es, pl. Pläne
osnova, plán
der Fuhrmann vozka,
pl. -leute
zuführen přivážeti
das Material látka; sta-
vivo
löschen hasiti
das Sieb, pl. e řešeto;
durchsieben proházovati
řešetem
die Mauern **aufföhren**
vystavěti zdi
der Zimmermann tesař,
pl. -leute
der Dachstuhl krov; pl.
-stühle; den Dachstuhl
setzen položiti krov/
der Dachdecker pokrývač
der Fensterrahmen rám
do okna
die Fenster Scheibe tabule
do okna
einsetzen zasazovati
ausweisen vybliti
in ein Haus einziehen
přistěhovati se do
domu
daselbst tam.

7. Thue das Deine, Gott gibt das Seine.

beforgen opatřiti
düngen mrviti
aussäen zaseti

eggen vláčeti
 empar vzhůru; **empor-**
blicken vzhlednouti
 erhören vyslyšeti
 die Bitte prosba
 schaffen učiniti
 hoffen doufati; die Hoff-
 nung naděje
 erwarten očekávati
 der Sonnenschein sluneční zář
 die Dürre sucho
 die Nässe vlhko
 die Ernte žet, sklizeň.

9. Die Gründung Karlsbads.

die Gründung založení
 Karlsbad (vl. jm. stř. r.) Karlovy Vary
 die Jagd honba, lov
 das Gefträuch, es, e křoví
nachheilen spěchati (za kým)
 kurz darauf za krátko potom
 fläglich zalostně
 herbei sem; tam
 abbrühen opařiti
 der Leibarzt osobní lékař
 untersuchen (neodl.) ohledati, prozkoumati
 lassen nechati, dáti, ich lasse, du lässest, er läst, ich ließ, ich habe gelassen
 nachdem když (po) se s časem předminulým)
 weltberühmt světoslavný
 der Badeort lázeňské místo.

11. Treue und Redlichkeit.

üben konati, zachová-
 vati

die Redlichkeit poctivost
 abweichen odbočiti
 keinen Finger breit ani o prst, o píď
 die Lu, pl. en, niva
 das Erdenleben žiti pozemské
 das Grauen hrůza.

14. Die Tulp.
 der Strauß, es, pl. die Sträuße kytice
 trennen odloučiti
 die Gesellschaft společnost
 verebeln nšlechtiti.

15. Unser tägliches Brod.

das Vaterunser otčenáš
 das tägliche Brod chléb
 vezdejší
 wichtig důležitý
 bevor než
 herstellen pořiditi, pripraviti
 zur Erntezeit v dobu žně
 die Garbe snop; zu Garben binden vázati
 ve snopy
 hierauf potom
 der Teig, es těsto
 kneten hněti
 recht řádně, velmi.
 das Brod zu Laiben formen zčelati chléb na bochniky
 unterdessen zatím
 der Backofen pec
 das Stückchen kousek
 der Schimmel 1. bělouš;
 2. pliseň
 schimmelig plesnivý; sch. werden zplesnivěti.
 16. Einige Fragen.
 das Christenthum (š) čti k) křestanství; zum

Ch. befehren obrátiti
 na křestanství
 táufen křtiti
 ermorden zavražditi.

17. Der Garten im Frühling.

sobald jakmile
 das Beet, es, e záhon
 umgraben okopávati
 eben rovní; ebenen zarovnati
 die Pflege ošetřování, péče
 schenken darovati, věnovati
 nötigig potřebný, zádoneč
 der Anblick pohled; der N. der Blumen p. na květiny.

18. Auf dem Lande.

das Land země; venkov, auf dem Lande na venkově
 unlängst nedávno
 der Ausflug vycházka, es, Ausflüge
 der Epheu, s břečtan
 der Kranz, es, die Kränze
 věnec
 der Besuch, es, e návštěva
 läuten zvoniti; das Geläute zvonění; das Abendgeläute večerní klekání.

19. Sei nicht zornig!

der Zorn, es hněv; zornig zlostný
 der Dorn, es trn, pl. die Dornen
 wegwerfen zahoditi
 antreffen zastihnouti
 unborsichtig neopatrný
 das Schelten splánk.

**20. Du sollst Vater und Mutter ehren!
Čti otce i matku!**

die Spinnerin přástevnice

ernähren živiti

der Vormund, es, poručník

die Ausbildung vzdělání
sich befinden rozmýšleti se

der Antrag nabídnutí, es, Anträge

sich trennen odloučiti se
der Schutz, es ochrana
der Abschied, es rozloučení

die Thräne slza

ernst opravdový

die Schule besuchen choditi do školy

das Benehmen chování

die Gunst přízeň

daheim tam doma

etwas Geld něco peněz
jedesmal pokadžé

solange pokud

vergessen splácti

die Sorge péče, starost

hohes Alter pokročilý věk

bewahren zachovávat

das Andenken památka

das Spinnrad kolovrat, es, -ráder.

21. Sprichwörter.

gerinnen rozplynouti se (rinnen)

befonnen rozvázně.

22. Sorge für die Zukunft.

die Zukunft budoucnost
bemerken pozorovati

der Saft šťáva, es, die Säfte

anders jinak.

23. Die Quelle.

sich anschließen připojivati se

silberhell stříbrojasný

das Steinchen kamíněk

das Wächlein potůček

größer werden zvětšovati se

einbiegen zabočiti

der Abhang stráň, es, die Abhänge

der Erwerb, es, výdělek

der Bleicher bělič

sich ergießen vlévati se.

**24. Der Baunkönig.
Strizlik.**

sich aufschwingen vznésti se (ich schwang mich auf, h. mich aufgeschwungen).

25. Das Ende des Winters.

die Eisdecke ledová pokrývka

das Hochwasser veliká voda; povodeň

der Winterschläfer zimní spáček

der Jubel jásoť.

26. Bläthsel.

der Ranzen torba.

27. Was du heute thun kannst, verschiebe nicht auf morgen!

besitzen míti

verschieben posunouti, odkládati

zertreten rozšlapati

es ist mir an einer Sache gelegen záleží mně na čem

zerfressen rozežrati

den Fehler gut machen

napravití chybu

der Verweis, es, e domluva; einen B. geben něniti domluvu

die Nachsicht shovivavost
knapp těsný, skrovný
bemessen odměřiti.

28. Der Mutz einer Kake.

das Versteck, es, e úkryt
das Käzchen kotě

die Klau = die Kralle dráp

aushaften vyklovati

packen uchopiti

abbeißen ukousnouti

gräßlich hrozný

lecken lízati.

30. Am Abend.

gegen Abend k večeru

die Anhöhe návrší

die Sonne geht unter

slunce zachází; der Sonnenuntergang západ slunce

verleihen propůjčovati

sich herumtreiben honiti se, běhlati

spielend hrajeť

die Allmacht všemohoucnost.

31. Der Fuchs und die Trauben.

vorbeigehen jíti mimo
herab dolá

auf etwas halten libovati
si v čem, státi oč

twiewohl ač, jakkoli
einzig jediný, kein einziger ani jediný

herunter dolá; herunter-

fallen spadnouti

sich die Lust vergehen lassen zahmatí si chut

ich mag nicht nechci.

33. Der Tannenbaum und die Eiche.

der Tannenbaum jedle lang' = lange dlouho
der Rang přednost
zwischen syčeti; das Bischen sykot
dazwischen mezi to
nährisch bláhový.

34. Das Leben eines Mannes.

Wurzeln schlagen zapon-
štěti kořeny
anfangs zpočátku, nejprv
stättlich statný
sich belauben zalistiti se
erquicken občerstviti
niederfahren sjeti
einschlagen udeřiti (o
blesku)
dürer werden zesechnouti
fällen (fällte, gefällt) po-
rážeti (stromy)
der Karren kára.

35. Gefunden.

ich gieng im Walde so
für mich hin chodil
jsem v lese tak v my-
šlenkách
nichts zu suchen částice
zu se nepřeloží
das Blümlein kvíteček
das Auglein očko
da sagte es fein pravilo
něžně
zum Garten am hübschen
Haus do zahrady při
pěkném domě
zweigen = Zweige trei-
ben vyháněti ratolesti.

36. Die Völker Eu- ropas.

I.

die Sprache řeč, jazyk
zeugen svědčeti

gemeinsam společný
die Abstammung původ
einzeln jednotlivý
die Gruppe skupina
die Völkerguppe skupina
národů

das Böhmische čeština
der Slave, g. n, Slovan
slavisch slovanský
Schlesien (str. r. j. č.)
Slezsko

außer (předl. s dat.) mi-
mo, kromě

der Slovake, n, Slovák
der Wende, n, Vend
(Srb Lužický)

die Lausitz Lužice
der Pole, n Polák
der Russe, n Rus

der Ruthene, n Rusin
der Slovene, n Slovinec
der Kroate, n Chorvát

der Serbe, n Srb
der Bulgare, n Bulhar
der Deutsche, g. n, pl.

n Němec nebo ein
Deutscher, eines Deut-
schen; pl. Deutsche
(zpodstatnělé jm.
příd.)

das Deutsche, g. n něm-
čina (zpodstatnělé
jm. příd.)

der Engländer Angličan
der Holländer Hollandan
der Däne, n Dán

der Schwede, n Švéd
germanisch germánský
der Italiener Vlach

der Franzose, n Fran-
couz
(der Spanier Španěl
der Portugiese, n Portu-
galec

der Rumäne, n Rumun
romanisch románský
jene rozuměj die Sprache

der Neugriechе, n, No-
vořek
der Magyar, g. en Maďar
der Finne, n Fín
der Türke, n Turek.

II.

das Alterthum starověk
der Heide, n pohán
der Christ, (č) ěti f) g.
en křesťan; christlich
křesťanský

der Glaube, g. s (no-
min. též Glaube) vira
vorherrschend převlá-
dající

die Religion náboženství,
pl. en

sich zu einer Religion be-
kennen přiznávatí se
k náboženství

d. d. d. übrige ostatní
der Mohammedaner Mo-
hamedán

der Israelit, g. en Žid
der Jude |
der Katholik, g. en ka-
tolik

der Protestant, g. en
protestant

der Befenner vyznavač
griechisch řecký
die Kirche církev

zerstreut roztroušen.

37. Der Esel und der Hase im Kriegsdienste.

berufen povolati
vierfüßig čtyřnohý
anbieten nabízeti
erscheinen objeviti se,
přijíti

der Thor, g. en bloud,
pošetilec
der Held, g. en hrdina,
rek

verjagen zahnatí
spotten posmívati se

tauglich) schopen, un-
tauglich) neschopen
der Trompeter trubač
gering nepatrný
allgemein obecny
das Wohl, es blaho
mitwirken spolupřisobiti.

38. Der Baum.

holzig dřevnatý
nährend živici, živný
der Schmutz ozdoba
dafür za to.

39. Räthsel.

der Gang, es chod, cháze
eine Sache verstehen roz-
umět; věci
das Ross, es, e kůň, oř.

40. Das Pferd und das Kameel.

zieren zdobiti
flink lhbítý
das Schicksal osud; es, e
schonen šetřiti
die Wanderung pouť
das Hindernis, g. nisseš,
pl. nisse překážka
überwinden (=wand,
=wunden) překonávati
das Mühsal, š; e svizel
ertragen snášeti
dabei při tom
das Bedürfnis, g. nisseš,
pl. nisse potřeba
einschränken ztenčovatí
tagelang po několik dní
hungern hladověti
dürsten žizněti.

41. Die Maus.

der Holzhauer drvoštěp
die Art, pl. Arte sekera
die Feldmaus myš polní
die Stadtm Maus myš
městská
es geht mir gut vede se
mi dobře; besser lépe

melken, melkte, habe (die
Kühe) gemelst dojiti
(krávy)
stehlen, sie stiehlt, sie stahl,
h. gestohlen) krásti.
der Speck, es slanina
die Wurst jitrnice, pl.

Würste
die Kunst umění, pl.
Künste
die Kenntniß vědomost,
pl. Kenntnisse
die Gruft hrobka, pl.
Grüfte

die Bedrängniß tíseň;
pl. Bedrängnisse
die Schnur šnura, mo-
touz, pl. Schnüre

die Falle past
die Angst úzkost
nagen hlodati
vergebens marně
der Ausgang východ, es,
pl. -gänge
zugrundegehen přijíti na
zmar, zahynouti.

42. Großeltern, Enkel, Enkelinnen.

die Großeltern děd a ba-
bička
die Enkelin vnučka
der leibliche Bruder vlast-
ní bratr.

43. Der Schreiner. Truhlar.

einer jeden = kdosi
schaffen zhotovovati
(schuf, h. geschaffen)
die Kiste bedna, truhla
nimmer = nie (ve ver-
štel obvyklé)
verschlafen zaspávati
der Gram hoře
zuhobeln přihoblovati
das Lager lože.

44. Die Wiege. Ko- lébka.

die Tischlerware zboží
truhlářské
bekannt známý.

45. Scherzfragen.

die Violine (B či W),
pl. n housle
der Violinspieler houslista
der Bogen 1. arch, 2.
smyčce
die Länge délka; etwas
in die L. ziehen pro-
dloužiti.

46. Das Schneez- glöckchen.

das Glöckchen zvoneček
das Schneeglöckchen sně-
ženka
emporheben pozdvih-
nouti vzhůru
während když, an, zatím
die Gestalt podoba, po-
stava, pl. en
wohlbekannt dobře znám
schimmern mlhati se,
zářiti
entsprossen vypučeti (ent-
spross, bin entsprossen)
der Klöppel palička (sr-
dečko ve zvonku)
versehen opatřiti (=sehen,
=sah, h. versehen)
der Genz = v básn. der
Frühling
auferstehen vstáti, vzkří-
siti se (b. auferstan-
den).

47. Die menschliche Arbeit.

menschlich lidský
die Thätigkeit činnost
das Geschäft zaměstnání
es, e

der Forstmann lesník,
eš, pl. =leute
die Grundlage základ.

48. Unsere Feldfrüchte.

gesegnet požehnan
die Perle perla
das Kaiserthum císařství,
s, pl. =thümer
vorzüglich } výborný
vortrefflich }
der Ducaten dukát
erfrischend občerstvující
Saaz Žatec
Makoniz Rakovník
dazu k tomu
anbauen pěstovati
die Linse čočka, pl. n
die Hirse proso
vorkommen vyskytovati
se

der Hanf konopí
die Viehzucht chov do-
bytka
bereichern (reicher machen)
obohacovati
das Gebirgsdorf horská
vesnice
die Nupfplanze užitečná
rostlina
der Raps řepka, g. eš
einträglich výnosný
die Zuckerrübe řepa cu-
krová
die Zuckerfabrik cukrovar,
pl. en.

49. Die Zugvögel.

der Zugvogel pták stě-
hovavý
ziehen stěhovati se
sich verirren zmýlití se,
zblouditi
gar zu sehr přes příliš.

50. Die Uhr.

anzeigen ukazovati, udá-
vati

der Zeiger ručička (na
hodinách)
die Taschenuhr hodinky
(kapesní)
die Stockuhr stojací ho-
diny

die Wanduhr hodiny
nástěnné
das Pendel kyvadlo; die
Pendeluhr hodiny ky-
vadlové
die Thurmuhre hodiny
věžní
verkünden oznamovati
der Kanonenschuß vý-
střel z děla; die Ka-
none dělo; der Schuß
výstřel, eš, pl. Schüsse.

51. Allgemeines und Besonderes.

d. d. d. besondere ob-
zvláštní, podrobný
die Orange (g. či ž)
pomeranč
die Ulme jilm
die Esche jasan
die Erle olše
die Kappel topol
die Wachtel křepelka
die Biber (B. či W)
zmije
die Natter užovka.

52. Der Staat.

der Kaiserstaat císařství
einen Namen führen mítí
jméno
der Unterthan, s, pl. en
poddaný
die Steuer daň
der Beamte, g. n. nebo
ein Beamter, g. n.
(zpodst. jm. příd.)
úředník
der Monarch, g. en. moenář
das Gesetz, eš, e. zákon
regeln říditi, spořádati

der Ackerbau orba, g. eš
der Vortheil, eš, e. vý-
hoda
der Nachbarstaatsousedni
stát.

53. Der Hirsch.

zierlich zdobný
lauschen naslouchati
prachtvoll nádherný
das Geweih, eš, paroh,
pl. e
sich vermehren rozmno-
žiti se
die Zaße vrub, (na
parohu) výsada
abwerfen svrlnouti, sho-
diti
die Spur stopa, pl. en.

54. Böhmens Berge.

einschließen uzavřítí
die Bergspitze vrcholek
hory
der Kubani Boubín
der Riesenbaum obrovský
strom
erreichen dosahovati
der Gipfel vrchol
der Keilberg Keilberg
mitten uprostřed
das Mittelgebirge Stře-
dohoří
sich erheben zdvihati se,
vypínati se

der Millestauer Mile-
šovka
einsam osamělý
thronen trůniti (kralo-
vati)

Schlan Slaný; die Schla-
ner Umgegend okoli
Slanské
weithin daleko
ehrwürdig ctihodný
das Denkmal památník,
g. s, pl. =mäler i =nale
die Vorzeit pravěk.

55. **Räthsel.**

der Edelmann šlechtic,
s, pl. Leute

anspannen zapřahati
reichgeschmückt bohatě vy-
zdoben (schmücken)

das Gespann, s, sprěžení
das Sechsgespann šesti-
sprěžení

das Sieb řešeto, es, e
der Siebmacher řešetář

56. **Wichtige Tage.**

enden končiti se
der Geburtstag naroze-
niny

die Majestät Veličenstvo,
pl. en

feiern slaviti

der Namenstag, es, e
nebo das Namensfest,
es, e jmeniny

heilig svatý; der heilige
Abend štědrý večer
das Neujahr den novo-
roční.

57. **Die Maße.**

das Zeitmaß, mira ča-
sová, es, e;

das Längenmaß, míra
délková;

das Hohlmaß, sutá míra
das Gewichtmaß, váha.

58. **Unsere Haus-
ordnung.**

um 6 Uhr v 6 hodin
das Frühstück snídaní;
frühstücken snídati

speisen jídati (zvl. oběd-
vati)

die Viertelstunde čtvrt
hodiny

entfernt vzdálen

die Pause svačina
das Nachtmahl, s, =mä-
hler večere; das N.

auftragen přinéstí ve-
čeri

wiederholen opakovati
(ich wiederhole, wieder-
holte, h. wiederholt).

59. **Zählung der Le-
bensjahre.**

die Zählung počítání
das Lebensjahr rok ži-
vota

Wie alt bist du? Kolik
jest ti let?

dritthalb Jahre = zwei
und ein halbes Jahr

ich gehe ins zehnte Jahr
jde mi na 10. rok
nächstens přistá.

60. **Die Obstbäume.**

gewähren poskytovatí
die Gefahr nebezpečí,
pl. en

aussetzen vydati
die Gattung druh; zwei-
erlei Gattungen von
Äpfeln dvoji druh
jablek; předložkou
von jest opsán ge-
nitiv.

61. **Die Liebe der
Eltern.**

ich stelle eine Frage kladu
otázku

würdig hoden, důstojen

die Güte dobrota

jemals vůbec někdy

wohlthun dobrodiní pro-
kazovati; die Wohl-
that dobrodiní, pl. en

abzahlen splatiti.

62. **Eine Danksjagung.
Poděkování.**

die Fürsorge péče

die Pflicht povinnost, pl.
en; zum Danke ver-

pflichten zavázati dí-
kem

unaufhörlich neustále

erweisen (erwies, h. er-
wies) prokazovati

bezeigen projevovati
die Aufführung chování

das Streben snaha

innig vrouci

küssen líbati

Eger Cheb
Seiner Wohlgeboren Jeho
Blahorodi (Blahoro-
dému)

hochgeehrt vysoce ctěný.

63. **Brief an einen
Freund. Psaní pří-
teli.**

die Menagerie zvířinoc

ausländisch cizozemský

der Eisbär, en, medvěd
polární

die Hyäne hyéna

die Riesenschlange hroz-
nýš

abrichten vycvičiti

das Aufsehen podiv; M.
machen zpřisobovati
podiv

die Befehung poučení

die Naturgeschichte pří-
rodopis

befehlen prohlédnouti si

Königgrätz Hradec Krá-
lové.

64. **Die Sterne.**

die Größe velikost

strahlend zářící.

65. **Das Kaltwaschen.
Umývání studenou
vodou.**

sich niederlegen položiti

se k spanku; choditi

spat

aufstehen vstávati

auspülen vyplakovati
das Bad lázeň, pl. Bäder
wirken působiti
versuchen zkusiti
sich an das Wasser gewöhnen přivyknouti vodě.

66. **Die Hornähren.**
Zitné klasy.

aufrecht vzhůru, přímo
neigen kloniti
sich strecken napínati se.

67. **Die Klage des Hasen.**

die Klage nárek
sich flüchten utéci se
drohen hroziti
stürzen vrhati se; **herab-**
stürzen spadati (ich
stürzte herab, bin herabgestürzt)

sich an einen wagen odváziti se na koho

sich erbarmen ustrnouti se
einholen dohoniti

das Windspiel, es, e chrt
ausgenommen vyňat, a,

o; vyjma = kromě
ehe dřívě než

knallen vybouchnouti
tödtend smrtiel.

68. **Einige Wahrheiten.**

irgend ein, e, ein nějaký
der Wunsch přání, pl.
Wünsche.

69. **Von der Freundschaft.**

die Freundschaft přátelství

an keine Freundschaft
glauben nevěřiti

v žádné přátelství
irren myliti se

schmeicheln lichotiti
zum Guten anleiten vésti
k dobrému

70. **Drei Dinge, die jeder kennt.**

der Bart vousy, es,
Bärte

der Kamm hřeben, es,
Kämme

der Sporn ostruha, g.
es, pl. Sporen

der Kämpfer zápasník,
bojovník

der Säbel šavle
der Sieger vítěz

der Zweikampf souboj,
es, pl. -kämpfe

verwünschen proklínati
koho; zlořečiti komu

übertreffen předstihovati
(ich übertreffe, übertraf, h übertroffen)

das Pferdchen koník, kobylka.

71. **Liebe Gäste.**

die Vertilgung hubení
in Schutz nehmen bráti

do ochrany
das bißchen trocha

der Obstdgarten ovoená
zahrada

die Rückkehr návrat.

72. **Räthsfel.**

prangen skvíti se
das Band stuha, es,

Bänder
entfalten rozvinouti

geübt evičeny
eine Sache berühren dotýkati se věci jakés.

73. **Der ordentliche Schüler.**

aufmachen otvírati
das Schulzimmer školní
stů

zuschließen zavřítí
die Schulsache školní věc
mitbringen přinášeti s
sebon
abgeben odevzdávati
achtgeben míti pozor
zusammenlegen složiti
zurücklassen zanechati
heimbringen přinášeti
domů
die Erlaubnis dovolení
ausgehen vycházeti.

74. **Der unzufriedene Esel.**

unzufrieden nespokojen
gefallen (gefiel, h. gefallen) líbiti se

gelbe Rübe mrkev
schleppen vléci, nésti
die Plage trýzeň

etwas an einen verkaufen
prodati komu co.

75. **In grüner Natur.**

blumig květnatý
die Flur niva pl. en

schattig stíný
der Rain, es, e mez

hüpfen hopkovati
schlüpfen lézti

schwirren cvrkati
girren vrkati

flattern třepetati, pole-
tovatí

die Nähe blízkost
die Ferne vzdálenost.

76. **Von der Thätigkeit einiger Haus-
thiere.**

die Räscherei mlsání
indem an, ana, ano,
když

die Nähe blízkost
die Ferne vzdálenost.

76. **Von der Thätigkeit einiger Haus-
thiere.**

die Räscherei mlsání
indem an, ana, ano,
když

die Nähe blízkost
die Ferne vzdálenost.

76. **Von der Thätigkeit einiger Haus-
thiere.**

die Räscherei mlsání
indem an, ana, ano,
když

die Nähe blízkost
die Ferne vzdálenost.

76. **Von der Thätigkeit einiger Haus-
thiere.**

die Räscherei mlsání
indem an, ana, ano,
když

die Nähe blízkost
die Ferne vzdálenost.

die Last břimě, pl. en
bei Lebzeiten za živa
die Feldarbeit polní práce
mithelfen spoln po-
máhati
mühsam namahavý
erst teprv.

77. Europa.

die Kugel koule; die Halb-
kugel polokoule
das Klima podnebí, klima
die Alpen Alpy
Großbritannien Velká
Británie
Frankreich Francie
Italien Itálie
Rußland Rusko
bedeutend znamenitý
die Seemacht moc ná-
mořní, pl. -máchte
die Bildung vzdělání.

78. Das Wohnhaus. Dům obydehni.

einer jeden, kdosi
die Sorgfalt péče
verwenden vynakládati
der Baugrund stavební
pozemek, pl. -gründe
die Schichte vrstva
steinig kamenitý
getroßt bezpečně
vorwärtschreiten po-
kračovati
die Fahne flattert prapor
vlaje
die Ausstattung výzdoba
vollenden, ich vollende,
h vollendet dokončiti
erinnern (délte er = in-
nern) upamatovávati
bestehen potrvati
der Giebel štít (domu)
die Jahreszahl letopočet
der Gründer zakladatel

das Bretterhäuschen
prkenný domeček
der Urenkel pravnuk.

79. Das Vaterhaus. Dům otcovský.

dahin tam
der Gedanke myšlenka,
g. nš, pl. n.

80. Sei versöhlich! Buď smířliv!

westhun ublížiti
drau = daran na to
es ist vorbei minulo to
trösten utěšovati
froh radosten, vesel;
räd; fröhlich vesel.

81. Pflichten des Schülers.

gestatten dovolovati
verlangen vyžadovati
deutlich zřetelně
gebieten prikázovati
das Schulgesetz školní
zákon, es, e
der Vorgesetzte, n před-
stavený
sich betragen chovati se
sowohl — als auch jak,
tak; nejen — nýbrž i
darauf achten hleděti nač,
dbáti čeho
reinlich čistotný; reinlich
halten udržovati v či-
stotě
die Achtung úcta
erfordern vyžadovati
beschmutzen pošpinit.

82. Die Pflege der Obstbäume.

versetzen přesaditi
die Besezung přesazo-
vání
verlezen poškoditi
der Pfahl kál, es, Pfähle

umwerfen povaliti
reinigen očistiti
zernagen rozhlodati.

83. Die Spinne und die Schnecke.

möglich možný, o
das Sein bytí, bytost
eng těsný
hinein dovnitř
verstecken skryti
der Palast palác, es,
Paläste
das Gespinnst předito,
es, e
der Königsthron trůn
královský.

84. Thätigkeit.

jammern bědovati
vor Hunger sterben za-
hynouti hladý.

85. Der Bock und der Holzwurm.

der Bock kozel, es, Böcke
der Holzwurm červotoč,
es, -würmer
wetten založiti se
das Eichenholz dubové
dřevo
annehmen přijmouti
stoßen trkati (du stößest;
stieß, h. gestoßen)
zerbrechen zlomiti
unversehrt neporušen
indes zatím
die Ausdauer vytrvalost
die Öffnung otvor.

86. Der Praxler. Vy- chloubač.

der Reisende, ein Rei-
sender cestující
sich rühmen chlubit se
Schlittschuh laufen sklou-
zati se na bruslech

unter anderem (mezi jiným) za řeči
eingefroren zamrzlý
 einen Weg zurücklegen
 vykonati cestu
 anwesend přítomný
 etwas gut machen napraviti co
 freilich ovšem
 das Gelächter smích.

87. **Ein Orakelspruch.**
 das Orakel orakulum
vorher sagen předpověděti
 der Feldzug výprava válečná
 zerstören zničiti
 persisch perský
 erobern (dělte er- oben)
 podmaniti
 unternehmen podniknouti
 allein avšak
 besiegen přemoci.

88. **Erösus vor dem Scheiterhaufen.**
 das Scheit poleno, pl. er
 der Haufen hromada
 der Scheiterhaufen hranice dříví
 verurtheilen odsouditi
 athenisch athenský
 das Recht právo, es, e.
 89. **Der Schmetterling und die Biene.**
 tänzeln hráti si
 das Grüne zelená.

90. **Das „Wenn.“**
 wenn kdyby; das
 „Wenn“ slůvko „kdy-
 by“
 das Plätzchen místečko
 bequem pohodlný; die
 Bequemlichkeit pohodlí
anhören poslouchati
 einen Garten anlegen
 založiti zahradu
 das Vergnügen potěšení.

91. **Snabe und Vogel.**
 so sehr ich kann co nejvíce mohn
anrühren dotknouti se
hinschauen pohlížeti
 ja vždyť
 drin = darin
 ängstlich úzkostlivý, ě
hineinschauen dívati se
 tam

zittern třásti se
 behutsam opatrně
 von fern opodál
 zur Ruhe kommen upokojiti se
 zudecken přikryti
 das Kleine malé, mládě
 einen ansehen dívati se
 na koho
 habe Dank! přijmi mě
 díky!
 ein Leid thun ublížiti.

93. **Plätzsel.**
 ohne daß aniž
anhören přestati
 das Bett lože, řečiště.

94. **Der Hahn.**
 die Hausfrau hospodyně
 sorgsam starostliv
 heimlich tajně, pokradmo
 den Hals umbrehen zakroutiti krk
 es wurde schlimmer zhoršilo se
 zuvor předtím.

96. **Der Fuchs und die Gute.**
 der Schwimmer plavec
 erfinden vymysleti (ersann, h. erjomen)
 die List lest
 Heineke Fuchs Ferina
 Lisák
 die Biene tvářnost
 der Rath rada, es
 ahnen tušiti

im Sinne haben míti na
 mysl, m. za lubem.

97. **Plätzsel.**
 die Jägerin lovkyně
 der Winkel kout
 ich pflege mám v ob-
 čěji; ich pflege zu lau-
 ern číhávám
 der Jagdhund stavěel
 pes
 das Schießgewehr střelná
 zbraň
 spannen naplnati
 um dich her kolem tebe.

98. **Svatopluk.**
 großmährisch velkomo-
 ravský
 die Eintracht svornost
 mahnen, ermahnen napomínati
 das Bündel svazek
 der Pfeil šíp, es, e
auffordern vyzvati
 gelingen podařiti se (ge-
 lang, ist gelungen)
 mit leichter Mühe snadno
 der Trotz odpor, vzdor.

99. **Ein Mittel, alt zu werden.**

lächeln usmívati se
 gebrauchen upotřebiti
 einfach prostý.

100. **Ländliches Bild.**

ländlich venkovský
 mähen sítí
 traben klusati
 die Leiter zebřík, zebří-
 na; der Leiterwagen
 zebřinový vůz
 schwerbeladen těžce ob-
 ložen
 schwanken kolísati
zufahren jeti (k něčemu)
 beschattet zastíněn
 schweben vznášeti se
 spenden darovati.

Slovníček německo-český.

der Mal úhor; e	die Mleiſe mravenec	arm chudý, ubohý
der Abend večer; e	die Muſel koš; pl. n	der Arm paže; e
abends na večer	an na, u; an = an dem	die Armut chudoba
aber ale	anbauen pěstovati	die Art způsob, druh; en
abgeben (er gibt ab, gab	anbieten nabízeti	artig způsobný
ab, h. abgegeben) ode-	der Anblick pohled	der Arzt lékař; Ärzte
vzlati	das Andenken památka	der Aſt větev; Aſte
abbrichten vycvičiti	der, die, das andere dru-	auch i, také, též
der Abſchied, eſ rozlou-	hý, á, é; jiný, á, é	auf na
čení	anderſ jinak	auferſtehen (h. auferſtan-
die Abſtammung původ	der Anfang začátek; An-	den) vſtáti, vzkříſiti
abweiſen odbočiti	fänge; anfangſ z po-	se
abweiſend nepřítomný	čátku	auffordern vyzvati
abzahlen splatiti	anfangen začíti (ſieng an,	aufführen die Mauern vy-
achten eſtiti; auf eine	h. angefangen)	ſtavěti zdi; ſich auf-
Suche a. Abáti oč	angenehm příjemný	führen chovati se
achtgeben míti pozor	die Anhöhe návrší	die Aufführung chování
die Achtung úcta	anhören poslouchati	die Aufgabe úloha
der Acker role; s; Acker	ankaufen nakupovati	aufhören přestati
der Ackerbau, eſ orba	ankommen přijíti	die Auflöſung rozřešení
ackern orati	anleiten naváděti	aufmerkſam pozorlivý
der Adler orol	annehmen přijmouti	die Aufmerkſamkeit po-
der Affe opice; g. n	die Anordnung nařizení	zornost
die Ahle šidlo	anſehen (einen) dívati se	aufrecht vzhárni, přímo
ahnen tušiti	(na koho)	aufſichtig upřímný
ähnlich podoben	das Anſehen vzezení	das Aufſehen podiv; A.
die Ähnlichkeit podoba	der Antrag nabídnutí,	machen způsobovati
die Aſtre klas	eſ; Anträge	podiv
allein avšak, ale	die Antwort odpověď; en	aufſtehen vſtáti, vſtávati
vſſer, alle, alleſ vſechn	antworten odpovídati	der Augapfel oko, bulva
allgemein obecný	antweſend přítomný	das Auge oko
die Allmacht všemohou-	anzeigen ukazovati, ndá-	der Augenblick okamžik,
nost	vati	eſ, e
die Alpen Alpy	der Apfel jablko; Äpfel	das Augentlid klapka
als než, jako; když	der Apfelbaum jabloň	oční; eſ; er
alſo tudíž	die Apotheke lékárna	das Auglein očko
alt starý; wie alt biſt	der April duben	der Auguſt srpen
du? kolik jeſt ti let?	die Arbeit práce; pl. en	auſ z, ze
das Alter stáři, věk	arbeiten pracovati	die Ausbildung vzdělání
das Alterthum, s staro-	der Arbeiter dělník	die Ausdauer vytrvalost
věk	arbeitſam pracovitý	der Ausflug vycházka
	arg zlý, ärger, der ärgerſte	eſ; =flüge

der Ausgang východ; es, =gänge	bedenken uvažovati	bereiten připravovati,
ausgehen vycházeti,	bedeutend znamenitý,	způsobovati
ausgenommen vyjma,	značný	bereits již
kromě, mimo	das Bedürfnis, nisse,	der Berg vrch; e
ausländisch cizozemský	nisse, potřeba	bergen kryti (barg, h. ge-
ausfüen zaseti	die Beere jahoda	borgen, birg!)
die Ausstattung výzdoba	das Beet záhon; es, e	der Beruf povolání
ausweisen vybiliti	befehlen poroučeti (be-	berufen povolati (berief,
außerdem mimo to.	fahl, h. befohlen, be-	h. berufen)
	siehl!)	berühmt slavný, pro-
	befolgen následovati	slulý
	begegnen potkati; ich be-	berühren dotknouti se
	gegne dir potkávám tě	beschäftigen zaměstnávati
	die Begegnung setkání	beschauen (eine Sache)
	begießen zalévati	obhlížeti něco
	beginnen začíti, začíti	befcheiden skromný
	se (begann, h. begon-	die Befcheidenheit skrom-
	nen)	nost
	begleiten doprovázeti	befchenken obdarovati
	sich begnügen spokojiti se	befchnuten pošpiniti
	behalten podržeti	die Beschuhung obuv
	behaupten tvrditi	beschützen chrániti; Gott
	bei u, při	beschütze! Bäh ehrañ!
	beide oba, obě	der Beschützer ochránce
	das Beil sekera; e	besehen prohlédnouti
	das Bein kost, hnát,	beseht osazen
	noha, podstavec; e	befiegen přemoci
	das Beispiel příklad; e	befügen miti
	beißen kousati	der Befüger majetník;
	befannt známý	die Befügerin majet-
	sich belauben zalistiti se	nice; pl. innen
	beleben oživovati; belebt	der besondere obzvláštní,
	oživen	podrobný
	belehren poučiti; die Be-	besonders zvlášť
	lehrung poučení	besorgen opatřovati
	beliebt oblíben	besorgt starostliv
	beleuchten osvětlovati	beständig stále
	belien štěkati; das Bel-	bestehen potrvati
	ien štěkot	das Bestreben snaha
	bemerken pozorovati	der Besuch návštěva; es, e
	sich bemühen přičiniti se	befuchen navštěvovati
	das Benehmen chování	beten modliti se
	benützen zužitkovati	sich betragen (betragt sich,
	bequem pohodlný	betrug sich, h. sich be-
	bereichern obohacovati	tragen) chovati se
	bereit připraven, ochoten	betrachten pozorovati
		betrüben zarmucovati

das Bett 1. peřina, postel; g. eš; pl. en;	bříd slepý	das Brett prkno, er;
2. lože, řečiště	der Bliz blesk; e	der Brief dopis; e
betteln žebrati	blizgen blýskati se; eš	bringen přiněsti (bracht, h. gebracht)
der Bettler žebrák	blizgt blýská se	das Brot chléb
die Bettstätte postel	blížen bečeti	die Brücke most
bevor než	blondes Haar světlé vlasy	der Bruder bratr; Brüder
bewachen hlídati, střeji	blühn kvěsti; blühend	brummen bručeti
bewahren zachovávatí	kvetouci	Brünn (stř. r.) Brno
bewegen polybovati	die Blume květina; das	der Brunnen studnice
beweglich polyblivý	Blümlein květinka	die Brust (j. č.) prsa
der Bewohner obyvatel	blunnig květnatý	(mn. č.)
bezahen zaplatiti, platiti	das Blut krev	der Bube hoch, kluk; n
bezeigen projevovati	blutig krvavý	das Buch kniha; Bücher
das Biendchen včelka	die Blüte květ	der Buchbinder knihař
die Biene včela	der Bock kozel, eš; Böcke	sich hüpfen shybnouti se
das Bier pivo	der Boden půda	hüpfeln žehlti
bieten poskytovatí (bot, h. geboten)	der Bogen 1. luk, ob-	das Bündel svazek
das Bild obraz, eš; er	louk; 2. smyčec =	die Burg hrad, tvrz;
bilden vzdělávati, tvořiti	der Fiedelbogen	pl. en
die Bildung vzdělání	der Böhme Čech; g. n.	der Bürger měřtan, ob-
binden vázati (band, h. gebunden)	Böhmen (stř. r.) Čechy	čan
die Birke břiza	der Böhmerwald Šumava	die Butter máslo
der Birnbaum hrušeň	böhmisch český; das Böh-	das Butterbrot chléb
die Birne hruška	nische čeřtina	s máslem.
bis až	die Bohne bob	
bisſchen trochu	bohren vřtati	
die Bitte prosba	der Bohrer nebozez	
bitten prositi (bat, h. gebeten)	böſe zlý, rozhněván, roz-	
bitter hořký	horřen	das Centimeter centi-
der Blasebalg měch; eš, -bälge	die Bosheit zlomyslnost	metr
blasen foukati, troubiti	der Bote posel; g. n	der Christ (ch či ř), en
(blies, h. geblasen)	braten péci (briet, h. ge-	křesťan; der Christ-
blaß bledý	braten)	baum vánoční stro-
das Blatt list; Blätter	der Braten pečeně	mek; das Christenthum
blau modrý	die Bratpfanne pekáč	křesťanství; christlich
das Blei olovo	brauchen potřebovati	křesťanstky
bleiben zůřtati (blieb, b. geblieben)	brauen vařiti pivo	die Citrone citron
der Bleicher bělič	der Bräuer sládek	das Clavier (v či w)
der Bleistift tužka; e	braun hnědý	klavier; Clavier spielen
der Blick pohled; e	brav hodný	hráti na klavier
blícken hleděti	brechen zlomiti (brach, h. gebrochen, brich!)	der Cousin bratranec
	der Brei kaše	die Cousine sestřenice.
	breit široký	
	brennen 1. hořeti (brannt, h. gebrannt), 2. páľiti	

C

das Centimeter centi-
metr
der Christ (ch či ř), en
křesťan; der Christ-
baum vánoční stro-
mek; das Christenthum
křesťanství; christlich
křesťanstky
die Citrone citron
das Clavier (v či w)
klavier; Clavier spielen
hráti na klavier
der Cousin bratranec
die Cousine sestřenice.

D

da tam, zde tu; tehdy
dabei přítom
das Dach střecha; Dä-
cher

der Dachdecker pokrýváč	der Dieb zloděj; e;	dürr suchý; dürr werden
der Dachstuhl krov; den	die Diebin, zlodějka;	zesehnouti
D. sežen postaviti	=innen	die Dürre sucho
krov	dienen sloužiti	der Durst žízeň
dafür za to	der Diener služebník	dursten žízuiti
dagegen ale, však	der Dienst služba; e	durstig žiznivý
daheim tam doma	der Dienstag úterý;	das Duzend tucet.
daher proto	diesseits na této straně,	
dahin tam	před	☉
der Dank dík, díky	dieß tlustý	eben plochý; právě
danfbar vděčný	das Ding věc; e	ebenso právě tak, rovněž
danfen děkovati	die Distel bodlák	ebnen zarovnatí
die Danfsagung poděko-	doch ale, přece	eckig hrauatý
vání	die Dohle kavka	edel šlechtyný; der Edel-
dann potom	die Donau Dunaj	mam šlechtic, es,
darnach po tom; o to;	der Donner hrom	=leute
na tom, dle toho	donnern hřmíti	eggen vláčeti branou
darum proto	der Donnerstag čtvr-	ehe dřivo než
daselbst tam	tek; e	ehren ctiti, uctivati
dauern trvati	das Dorf vesnice;	ehrwürdig ctihodný
der Daumen palec	Dörfer	das Ei vejce; Eier
davon z toho; o tom	der Dorn trn, es, pl.	die Eiche dub; u
dazu k tomu	Dornen	die Eichel žalud; n
der December prosinec	dort tam	eifrig pilný, horlivý
die Decke strop	der Draht drát; Drähte	eigen vlastní
decken kryti, pokrývati,	draußen venku	die Eigenschaft vlastnost
den Tisch b. prostřiti	dreschen mlátiti	das Eigenthum majetek,
na stůl	bringen vniknouti (drang,	jměni
denken mysliti (ich dachte,	b. gedrungen)	eilen spěchati
h. gedacht)	drohen hroziti	ein, e, ein jeden; der
das Denkmal památník,	die Drossel drozd; n	eine jeden; einer je-
s; pl. =maler i =male	drum = darum	den, kdosi
deun neboť	der Ducaten, s dukát	einfach jednoduchý, pro-
dennoch přece	duften voněti; duftend	stý
deren, dessen (gen. ná-	vonný; duftig vonný	einfrieren zamrznouti
městky der)	dumm hloupý	(i. eingefroren)
deßhalb proto	die Dummheit hloupost	einholen dohoniti
deutlich zřetelný, š	düngen mrviti	einige několik, někteří
deutsch německý; das	dunkel tmavý	einsam osamělý
Deutsche němečina	dünn tenký	einschlagen uhoditi (der
der Deutsche, ein Deut-	durch skrze; durch den	Blitz schlägt ein)
scher Nemeec	Wald lesem	einschließen uzavirati
Deutschland (stř. r.) Ně-	durchsieben proházovati	(schließen)
mecko	dürfen směti (ich darf,	einsetzen zasazovati
der Diamant démant;	wir dürfen; ich durfte,	die Eintracht svornost
g. s, pl. en	h. gedurft, h. kommen	einträglich výnosný
dicht hustý	dürfen)	einzeln jednotlivý

einziehen přistěhovati se	erbeitern obveselovati	erwerben vydělávati (du
einzig jediný	erhören vyslyšeti	erwirbst, ich, erworb,
einſt kdysi, druhdy	erinnern upamátovati	h. erworben)
daš Eis led	erkennen poznati	erzählen vypravovati
der Eisbär polární med-	erklären ohjašnovati	daš Erzgebirge Rudohoří
vöd; der Eiszapfen	erkranken onemocněti	erziehen vychovávat
rampouch	(ich bin erkrankt)	(erzog, h. erzogen)
daš Eisen zelezo	erlauben dovoliti	die Erziehung vychování
die Eisenbahn železnice;	die Erlaubniš dovolent	der Esel osel
pl. en	die Erle olše	die Esche jasan
die Elbe Labe	ermahnen napomínati	die Esse výheň
der Elephant slon; g. en	ermorden zavražditi	essen jísti (ich esse, du
die Eltern rodiče	ernähren živiti	iſest, er iſt; aß, h.
empfinden cítiti (empfand,	ernst vážný, opravdový	geſſen, iſſ!)
h. empfunden)	die Ernte sklizeň, žeň	der Eſſer jedlík
empor vzhůru	ernten žnouti, sklízeti	etwaš něco, poněkud
emporblicken vzhlednouti	erobern podmaniti	die Eule sova.
emporheben pozdvihnouti	erproben vyzkoumati	
daš Ende konec, pl. n	erquicken občerstviti	F
enden koněti se (h. ge-	erreichen dosahovati	daš Fell srst, kožišina; e
endet)	erschallen zaznívati	der Felsen skála
endlich konečně	erscheinen 1. objeviti se,	daš Fenster okno; der
eng těsný	2. přijíti (erschien, h.	Fensterrahmen rám do
der Engel anděl	erschienen)	okna; die Fenster-
der Engländer Angličan	erschrecken 1. leknoti se	ſcheibe tabule do okna
der Enkel vnuk; die En-	(er erschrickt, erschraf,	die Ferien prázdniny
kelin vnučka, pl. -imen	iſt erschrocken); 2. le-	die Ferne vzdálenost
die Ente kachna; n	kati, děsiti (erschreckte,	fertig hotov
entfalten rozvinouti	h. erschreckt)	fest pevný
entfernt vzdálen	ersinnen vymysleti (er-	die Festigkeit pevnota
entgegnen odvětiti	sann, h. erſonnen)	fett mastný, tučný
entkommen ujití	erst nejprve, teprv	daš Fett sádlo
entspringen prýſtiti se	sich erstrecken rozprosti-	feucht vlhký
entstehen vzniknouti	rati se	daš Feuer oheň; F. ma-
sich erbarren nstrnouti se	ertönen zaznívati	chen rozdělati oheň
erbauen vystavěti	ertragen snášeti (er er-	die Fichte smrk
erblicken spatřiti	trägt, ertrug, h. ertra-	der Fiß plſt
die Erbsē hrách	gen)	finden nalézti, (sand, h.
die Erdbeere jahoda;	erwachen procitnouti (h.	gefunden)
die Erfahrung zkušenost	erwacht)	der Finger prst
erfreuen obveselovati	erwählen vyvoliti	der Fingerhut náprstek;
erfrischen občerstvovati	erwarten očekávati	pl. -hüte
erhalten obdržeti, zacho-	erweisen prokazovati (er-	der Finſ pĕnkava; g. en
vávati (halten)	wies, h. erwieſen)	finſter tmavý; eš iſt fin-
erheben zdvihati; sich e.	erweitern rozšířiti	ſter je tma
vypínati se (heben)	der Erwerb vydělek, eš	der Fiſč ryba; e
		fiſchen loviti

der Fischer rybář	die Freiheit svoboda	der Fürst kníže; g. en
der Flachs len	freilich ovšem	der Fuß noha; Füße
die Flasche láhev	der Freitag pátek	der Fußboden podlaha;
flattern třepetati, létati,	fremd cizí	pl. -bůden
vláti	fressen žrati	das Futter píče, krmení
der Fleiß pilnost	die Freude radost	füttern krmíti.
fleißig pilný	freudig radostivý, ra-	
das Fleisch maso	dostně	G
der Fleischer řezník	sich freuen těšiti se	die Gabe dar
die Fliege moucha	der Freund přítel; e	die Gabel vidlička
fliegen létati, (flog, b.	die Freundin přítelkyně	gaßern kdákati
geflogen)	freundlich přívětivý	der Gang chod, chůze,
fliehen utéci (floh, b. ge-	die Freundschaft přá-	chodba; Gänge
flohen)	telství	die Gans husa; Gänse
fließen téci (floß, ist ge-	Friedrich Bedřich	ganz celý, zcela
flossen)	frieren mrznouti (es friert,	gar velmi, gar fein pra-
flink lhbity	hat gefroren)	žádný; gar zu sehr
die Flinte puška, ručnice	frisch svěží, čerstvý, č	přes přelís
die Flucht útěk; sich fluch-	froh vesel; rád	die Garbe snop
ten utéci se	fröhlich vesel	der Garten zahrada;
der Flug let	fromm zbožný	pl. die Gärten
der Flügel křídlo	der Frosch žába; Frösche	der Gärtner zahradník
die Flur niva, pl. en	der Frost mráz; Fröste	die Gasse ulice
der Fluss řeka; Flüsse	die Frucht plod, plodina;	der Gast host; Gäste
flüssig tekutý	pl. die Früchte	das Gasthaus hostinec
die Flüssigkeit tekutina	fruchtbar plodný, úrodný	der Gatte, n, chof
flüstern šeptati	früh časný, č, ráno;	die Gattung druh, způsob
folgen uposlechnouti,	früher dřívě; druhdy	das Gebäude stavení,
následovati	das Frühjahr nebo der	budova
folgsam poslušný	Frühling jaro	geben dáti, dávati
die Form forma, tvar,	das Frühstück, s snídani	gebieten prikazovati (ge-
pl. en	frühstücken (h. gefrüh-	bot, h. geboten)
formen zformovati,	stůck) snídati	gebildet vzdělaný
ntvářiti	der Fuchs liška; Füchse	das Gebirge pohoří
der Förster (Forstmann)	fühlen cítiti, hmatati	geboren narozen
lesní	führen vésti; einen Ma-	gebraten pečený
fort dále, stále	men führen míti jméno	gebrauchen užítvati
der Fortschritt pokrok	der Fuhrmann vozka, es,	die Geburt narození;
die Frage otázka	-leute	der Geburtstag naro-
fragen ptáti se, tázati se	füllen naplnovati	zeniny
Frankreich (stf. r. j. č.),	das Füllen hřibě	das Gebüsch křoví, es, e
s Francie	für pro, za; fürs =	der Gedanken (nom. též
der Franzose, n Francouz	für das; für sich sobě	Gedanke), g. ns, pl. n
die Frau paní; pl. en	funfeln tpyčěti se	myšlenka
das Fräulein slečna	die Furcht bázeň	gedeihen dařiti se (o
frei svoboděn; im Freien	furchtsam bázlivý	vzrůstu) (gebích, íst ge-
v širém	die Fürsorge péče	biehen)

die Geduld trpělivost	gerade rovný	die Gesundheit zdravi
geduldig trpělivý	gerathen udati se (er	das Getränk nápoj; e
die Gefahr nebezpečí,	geräth, gerieth, ist ge-	das Getreide obilí
pl. en	rathen)	gewähren poskytovatí
gefallen libiti se (er ge-	das Geräth nářadí; e	das Geweiß paroh; eš, e
fällt; gefiel, h. gefallen)	das Geräusch šumot, še-	das Geterbe přámysl
gefangen chycen	lest; e	das Gewicht váha; e
das Gefäß nádoba; e	gerben (die Haut) loužiti,	gewinnen získati (ge-
das Gefieder peří	vydělávati kůži	wann, h. gewonnen)
das Geflügel drábež	der Gerber koželuh	gewiß zajisté, jisté
das Gefühl cit; e	gerecht spravedlivý	das Gewitter bouře
gegen proti; k	gering nepatrný	getvogen přízniv
die Gegend krajina; pl. en	gern rád, -a, -o	ſich gewöhnen zvyknouti
der Gegensatz protiva;	die Gerste ječmen	(an das Wasser vodě)
pl. -sätze	der Geruch vůně, čich;	gewöhnlich obyčejný, e
gegenüber naproti	pl. Gerüche	das Gewürz koření; e
gegerbt loužený	geſalzen slaný, solený	der Siebel štít
gehen jiti, choditi (gieng,	der Geſang zpěv, eš;	giftig jedovatý
h. gegangen); eš geht	pl. Geſänge	der Gipfel vrchol
mir gut vede se mi	das Geſchäft zaměstnaní,	die Giraffe žirafa
dobře; ich gehe ins	eš, e	der Glanz lesk
10. Jahr jde mi na	geſchehen státi se (eš	glänzen lesknouti se,
10. rok	geſchieht, geſchah, iſt	skviti se
das Gehör sluch	geſchehen)	das Glas sklo, skle-
gehören náležeti, patřiti,	geſchicht obratný	nice; pl. Gläſer
přislušeti	das Geſchirr náčini; e	der Glaſer ſklenář
der Geier sup	der Geſchmack chuť	glatt hladký
der Geist duch; pl. er	das Geſchöpf tvor; e	glauben věřiti, mysliti
geſocht vařený	die Geſchwifter bratři a	der Glauben, g. s (no-
das Gelächter smích	ſeſtry (v němč. ſlovo	min. též Glaube) víra,
gelb žlutý	pomnožné)	gn. nš
das Geld peníze	der Geſelle tovaryš; n	gleich stejný, rovný; zu
gelingen podařiti se (eš	die Geſellſchaft ſpoleč-	gleichſer Zeit v týž
gelingt, gelang, iſt ge-	noſt	čas; gleich hned; gleich
lungen)	das Geſetz, eš, e zákon	viel ſtejně, ſtejnou
gemäßigt mírný	das Geſicht obličej, zrak	měrou
gemeinſam ſpolečný	das Geſpinnſt předivo,	gleichſen roven býti, rov-
das Gemüſe zelenina	eš, e	nati se
gemäßig mlsný	das Geſpräch rozmlu-	das Glied článek, úd;
genau přesně, dōpo-	va; e	pl. er
drohna	die Geſtalt podoba, po-	die Glocke zvon; das
genesen uzdraviti se (ge-	ſtava, en	Glockchen zvoněk
nas, h. genesen)	geſtatten dovoliti	das Glück štěstí
genießen požívati, (ge-	geſtern včera	glücklich šťasten
noß, h. genossen)	das Geſträuch křoví; eš, e	glühen pláti, hořeti;
genug dosti	geſund zdrav	glühend žhavý

- das Gold zlato
golden zlatý
gönnen dopřávati
Gott Bůh
graben kopati (grub, h.
gegraben)
der Graf hrabě; g.
en
der Gram, s hoře
das Gramm gramm
das Gras tráva; Gräser
grau šedý
das Grauen hrůza
greifen chápati (griff, h.
gegriffen)
der Greis stařec; pl.
Greise
die Grenze hranice
grenzen hraničiti
der Grieche, n Řek
griechisch řecký
der Griffel brüdička (kn
psaní)
grob hrubý
groß veliký
Großbritannien Velká
Britanie
die Großeltern děd a
babička
die Großmutter babička;
=mütter; der Groß=
vater děd; -väter
die Größe velikost
größtentheils většinou
die Grube jáma;
die Gruft hrobka;
pl. Grüste
der Grund základ; při=
čina; půda; Gründe
der Grundbesitzer rolník,
statkář
die Grundlage základ
grün zelený
gründen založiti
der Gründer zakladatel
die Gründung založení
grünen zelenati se
- die Gruppe skupina
der Gruß pozdrav; pl.
Grüße
grüßen zdraviti
der Gulden zlatý
die Gunst přízeň
gut dobrý, dobře
das Gute dobré, dobro
die Güte dobrota
gütig dobrotivý.
- S**
- das Haar vlas, srst; e
haben míti
der Habicht ještěb; e
die Hacke sekýra
der Hafer oves
der Hahn kohout; Hähne
der Hain háj; es, e
halb na polo
die Halbfugel polokoule
die Hälfte půl
der Halm stéblo; e
der Hals krk; Hälse
halten držeti, chovati;
auf etw. halten státi
oě (hielt, h. gehalten)
der Hammer kladivo;
die Hämmer
hämmern kovati
die Hand ruka; pl. Hände
der Handel obchod
handeln 1. jednati, či=
niti, 2. kupěti
das Handwerk řeme=
slo; e
der Handwerker řemes=
ník
der Hanf, es konopl
hangen viseti (hieng, h.
gehangen)
hängen zavěšovati
(hängte, h. gehängt)
hart tvrdý, härter, der
härteste
der Hase zajíc; g. n
- die Haselnuß liskový
orššek, pl. -nüsse
der Haß nenávisť
hassen nenáviděti
häßlich ošklivý
das Haupt hlava; pl.
Häupter
die Hauptstadt hlavní
město; pl. -städte
das Haus dům, rod;
Häuser; nach Hause
domů; zu Hause
doma
das Häuschen domek
die Hausfrau hospodyně
der Hausherr domácí
pán; g. n; pl. en
die Hausordnung domácí
řád
das Hausthier domácí
zvíře; pl. e
die Haut kůže (nevýdě=
laná); pl. Häute
heben zdvihati (hob, h.
gehoben)
der Hecht štika; e
die Hecke plot
das Heer vojsko, pl. e
das Heft sešit; e
heilen léčiti
heilig svatý
heim doma, domů
die Heimat otcina
heimlich tajně
heiß horký
heißer jmenovati se, zna=
menati (hieß, h. ge=
heißer)
heiter veselý, jasný
heizen topiti, vytápěti
der Held, en hrdina
helfen pomoci (er hilft,
half, h. geholfen, hilf!)
- hell jasný, světlý
das Hemd košile; g. es;
pl. en
die Henne slepice

her sem; herab dolů;	hohl dutý; das Hohl-	3	ja ano; ja selbst ano i
heraus sem ven; her-	maš, eš, e sutá míra		die Jagd honba, pl. en
bei sem, tam; herein	holen přiněsti, vzíti, do-		der Jagdhund stavěci
sem dovnitř	jiti si proč		pes
der Herbst podzim	das Holz dříví, dřevo,		jagen honiti, loviti
der Herd ohnisko; eš, e	prkno; strom; Hölzer		der Jäger myslivec
die Herde stádo, pl. n	der Holzhauer drvoštěp		das Jahr rok; e
der Herr pán; g. n;	holzig dřevnatý		die Jahreszahl letopočet,
pl. en	der Holzraum červotoč,		pl. en
herrlich nádherný; roz-	eš, =wirmer		die Jahreszeit doba
košný; výborný	der Honig med		roční; en
der Herrscher panovník	der Hopfen chmel		jammern bēdovati
herstellen poříditi	hören slyšeti		der Jänner leden
herum vākol; herum-	das Horn roh; Hörner		die Hause svačina
springen poskakovati	hübsch pěkný		jeder každý
herunter dolů; herunter-	der Huf kopyto; e		jedermann každý
fallen spadnouti	der Hügel kopec		jedesmal pokaždě
das Herz srdce; enš; en	das Huhn kuře; Hühner		jemand někdo
das Heu seno	die Hummel čmelák		jener, jene, jenes onen,
heuer letos	der Hund pes; e		ona, ono
heute dnes	der Hunger hlad		jenseits des Flusses za
hie und da zde onde	hungern hladověti		řekou
hier zde	hungrig hladový		jetzt nyní
hierauf potom	hüpfen poskakovati		der Jubel jásot
der Himmel nebe	der Hut klobouk; Hüte		jubeln jásati
hin tam	hüten hlídati, pásti		der Jude, n Žid
hinauf vzhůru, nahoru	die Hütte chatrě		die Jugend mládež
hinauffahren vyjeti na-	die Hyäne hyéna.	3	der Juli červenec
loru			jung mladý
das Hindernis, nisseš,			das Junge mládě, mládě;
nisse překážka	der Igel ježek		die Jungen mláďata
hinten vzadu	immer vždy		der Jüngling jinoch; e
hinter za	in v, do; im = in dem		der Juni červen.
hinzu tam; k tomu	indep zatím		
die Hirse proso	indem když, an		
der Hirsch jelen; e	inmitten uprostřed		
der Hirt pastýř; g. en	innig vrouci		3
die Hige horko	das Insect hmyz; g. eš,		der Käfer brouk
der Hobel hoblík	pl. en		der Kaffee káva
hobeln hoblovati	irgend ein nějaký		der Käfig klec; e
hoch vysoký; höher, d.	irren mýliti se		kašl holý, lysý
höchste; höheres Alter	die Iser Jizera		der Kahn člun, eš; Kähne
pokročily věk	der Israelit, en Žid		der Kaiser císař; die
der Hof dvůr; pl. Höfe	Italien (str. r. j. č.)		Kaiserin císařovna
höflich zdvořilý	Italie		das Kaiserreich císařství; e
hoffen doufati	der Italiener Vlach.		das Kaiserthum císařství,
die Höhe výška			š; =thümer

das Kalb tele; Kälber	klar čistý, jasný	kosten státi (cenu míti)
der Kalk vápno	das Kleid šat; pl. er	köstlich chutný
kalt studený	Kleiden šatiti	kostig blativý; blativo
die Kälte zima (chlad)	der Kleiderrechen věšák	die Kraft síla; Kräfte
das Kameel velbloud; e	na šaty	kräftig silný
der Kamm lžeben, eš;	das Kleidungsstück šat	die Krähe vrána
Kämme	(jednotlivý); pl. e	kráhen kokrhati
Kämmen česati	Klein malý	krank nemocný
die Kammer komora	Klettern šplhati, lézti	die Krankheit nemoc
Kämpfen bojovati	das Klima podnebí	der Kranz věnec, eš;
der Kämpfer bojovník,	Klingen zvučti, zvučeti	Kränze
zápasník	(Klang, h. geklungen)	das Kraut zeli, zelina;
die Kamie konev	Klopfen klepati	pl. die Kräuter
die Kanone dělo; der	Klug chytrý, moudrý	die Kreide křída
Kanonenschuß výstřel	die Klugheit chytrost	der Kreuzer krejcar
z děla, eš, -schüsse	der Knabe hoch; g. n	Kriechen lézti (kroch, h. ge-
der Karpfen kapr	knallen vybouchnouti	Krochen)
der Karren kára	der Knecht čeledín; e	der Kroat, n Chorvát
die Kartoffel brambor	kneten hněti	die Krone koruna
der Käse sýr; g. š	das Knie koleno	das Kronland korunní
der Kasten skříň, truhla	der Knochen kost	země; -länder
der Katholik, en katolik	der Knopf knoflík;	der Krug džbán; Krüge
die Katze kočka	Knöpfe	krumm křivý
kaufen koupiti, kupovati	der Koch kuchář; Köche	die Küche kuchyně
der Kaufmann kupec;	kochen vařiti	der Kuchen koláč
pl. -leute	das Kochgeschirr kuchyň-	der Kuckuck kukačka
keč smělý, drzý	ské náčiní; e	die Kugel koule
kein, keine, kein žádný	die Köchin kuchařka	die Kuh kráva; Kühe
der Keller sklep	der Kochlöffel vařečka	kühl chladný
der Kellner sklepník	die Kohle uhlí; n	kühlen chladiťi
kennen znáti (ich kenne,	kommen přicházeti (kam,	künftig budoucí, přístě
kannte, h. gekannt)	h. gekommen)	die Kunst umění, Künste
die Kenntnis vědomost;	der König král; e; die	das Kupfer měď
pl. =nisse	Königin královna	der Kürschner kožišník
die Kerze svíce	königlich královský	kurz krátký, za krátko
die Kiefer borovice, sosna	Königgräß Králové Hra-	küssen líbati
das Kilogramm kilo-	dee	die Kutsche kočár
gramm	das Königreich králov-	der Kutscher kočí, vozka.
das Kilometer kilometr	stvi; e	
das Kind dítě; pl. er	können moci; uměti (ich	
die Kirche kostel, církev	kann, konnte, h. gekonnt)	L
die Kirche třesně	der Kopf hlava; Köpfe	lachen smáti se
die Kiste bedna, truhla	der Korb košík; Körbe	lächeln usmívati se
die Klage nářek	das Korn žito, zrnó;	der Laden kram
Klagen nářikati	pl. Körner	das Lager lože
kläglich žalostný, ě	der Körper tělo	der Laib bochník, eš, e
klappern klapati	die Kost strava	das Lamm jehně; Läm-
		mer

das Land země; pl. Lán- der; auf dem Lande na venkově	leicht snadný, snadno leiden trpěti (litt, h. ge= litten)	die Luft vzduch lustig vzdušný lügen lháti (log, h. ge= logen)
der Landmann rolník; pl. -leute	die Leidenschaft vášně leihen zapůjčiti (lieh, h. geliehen)	der Lügner lhář die Luft rozkoš lustig veselý.
der Landwirt hospodář, rolník; e, die Land- wirtschaft rolnictví	die Leinwand plátno leise tielý	22
ländlich venkovský	leisten konati	
lang dlouhý; lange dlouho	der Lenz v básních = der Frühling	machen dělati, činiti, zhotovovati
die Länge délka	die Lerche skřivan	die Macht moc; Mächte mächtig mocný
langsam zdlouhavý, po- malu, zvolna	lernen učiti se	das Mädchen děvče
lassen nechati; ich lasse, du lässest, er läßt; ich ließ; h. gelassen;	das Lernen učení	die Magd služka; Mägde der Magyar, en Maďar
ich ließ; h. gelassen; habe untersuchen lassen	lesen čísti (du liesest; laš, h. gelesen, lies!)	máhen síci
dal jsem prozkoumati	der letzte poslední	das Mahl hostina
die Last břímě, pl. en	leuchten svítiti	mahlen mlíti
das Laster nepravost	die Leute lidé	die Mähne hřiva
das Laub listí; der Laub- baum listnatý strom	das Licht světlo	mahnen upomínati
die Laube besídka	lieb milý	Mähren (stř. r. j. č.) Morava (země)
lauern čihati	die Liebe láska	der Mährer Moravan
der Lauf běh, eš, Läufe	lieben milovati	mährisch moravský
laufen běžeti, běhati (du läuffst; ich lief, h. gelaufen)	liebvolll láskyplný	der Mai květen
lauschen naslouchati	lieblich libezný	die Majestät Veličenstvo, pl. en
laut hlasitý, hlasitě	das Lied píseň; er	malen malovati
läuten zvoniti	liefern poskytovat, dá- vati	der Maler malř
leben žiti; lebe wohl! žij blaze! s Bohem!	liegen ležeti (lag, h. ge= legen)	malerisch malebný
das Leben život	die Lilie lilije	manchmal někdy
das Lebensjahr rok života	die Linde lipa	die Mandel mandle
das Leder kůže, usna	das Lineal pravítko, e	der Mann muž; Männer mannigfaltig rozmanitý
ledern kožený	der linke levý	der Mantel plášť; Män- tel
legen klásti	links v levo	die March Morava (řeka)
der Lehm hlina	die Linse čočka	der März březen
lehren učiti	die List lest	das Maß míra; e
der Lehrer učitel	das Liter litr	mäßig střídmy
die Lehrerin učitelka	loben chváliti	die Mäßigkeit střídmost
der Lehrling učeň; e	der Löffel lžice	das Material látka; sta- vivo
der Leib tělo; pl. er	der Lohn mzda	die Mauer zeď
der Leibarzt osobní lékař, eš, pl. -ärzte	lohnem odměňovati, splá- ceti	der Maurer zedník
	löschen hasiti	die Maus myš; Mäuse
	lösen rozřešiti	
	der Löwe lev	
	der Luchs rys	

das Mäuschen myška	mögen moci, chtfti; ich	nacheilen spēchati za
das Meer moře; e	mag; daß ich möge;	kým, za čím
das Mehl mouka	ich mochte; ich h. ge-	nachher potom
mehr vice; mehrmals	mocht; er h. kommen	nachlässig nedbalý
několikráte	mögen	der Nachmittag odpole-
der Meierhof dvorec (ho-	möglich možný	dne
spodárský); pl. =hůfe	der Mohl mák	nachmittags odpoledne
meinen mniti, mysliti	die Moldau Vltava	die Nachsicht shovivavost
der Meister mistr	der Monarch, en moenár	nächstens přístě
mellen (melfte, h. gemelft)	die Monarchie moenár-	die Nacht noc; Nächte
dojiti	stvi	nachts, bei Nacht v noci
die Menagerie zvířinec	der Monat měsice (30	die Nachtigall slavik;
die Menge množství	dní); e	pl. en
der Mensch člověk; g. en	der Mond měsíc (těleso	das Nachtmahl večere,
menſchlich lidský	nebeské)	š, =mähler
merken pamatovati	der Montag pondělí	die Nadel jehla
messen měřiti (du miſſeſt;	das Moos mech	der Nagel hřebík; nehel
ich mař, h. gemeſſen)	der Morgen jitro	nagen hlodati
das Meſſer nůž	morgen zítro	nahe blízký, blzko; ná-
das Metall kov; e	die Mücke komár	her; am nächſten
das Meter metr	müde unaven; m. werden	die Nähe blzkost
die Miene tvářnost	umdleti	naſen blžiti se
die Milch mléko	die Mühle mlyn	näſen šiti
das Mineral nerost	das Mühsal, eš, e svízel	näher bliže
die Minute minuta	mühsam namahavý	nähren živiti; nährend
mit s; mit mir se mnou	der Müller mlynár	živný
mitbringen přiněsti s se-	der Mund ústa (mn. Ń.)	nahrhaft výživný, vy-
bou	munter čilý, veselý	mündend vtěkati (o řece)
mithelfen spolu pomáhati	müſſen musiti (ich muř,	datný
mitnehmen vzíti s sebou	du muřt; muřſte; h.	die Nahrung potrava
der Miſſchüler ſpolužák	genuřt; h. kommen	das Nahrungsmittel po-
die Miſſchülerin ſpolu-	müſſen)	travina
žákyně	der Müſſiggang zahálka	der Name, g. nš, pl. n
der Mittag poledne	der Müth odvalha	jměno
mittags v poledne	müthig ſrdnatý	das Namensfeſt, eš, e
die Mitte střed	die Mutter matka; pl.	jměninny = der Na-
das Mittel prostředek,	Mütter	menſtag, eš, e
pomůcka, nástroj	die Müge čepice.	namentlich zejména,
das Mittelgebirge Středo-		zvlášt
hoří		nährisch šlený, pošetily
mittels za pomoci čeho;	nach po, do; dle	naſchen mlsati
čím	der Nachbar souseď; g.	nař mokrý
mitten uprostřed	š, pl. n	die Naſſe vlhko
die Mitternacht pãlnoe	der Nachbarſtaát sou-	die Natter užovka
der Mittwoch středa	sední stát, eš, pl. en	die Natur příroda
mitwirken ſpolupřisobiti	nachdem když	die Natureſchichte při-
		rodopis
		neben vedle

A

der Nebenfluß poboční
řeka, přítok; -flüsse
der Nefse synovec; g. n
neigen kloniti
nehmen vzíti, bráti (du
nimust; ich nahm, h.
genommen)
nein nikoli
die Nelke karafiát
nennen jmenovati
(nannte, h. genannt)
der Nerv nerv, číva;
g. s, pl. en
das Nest hnízdo; pl. er
das Netz síť; es, e
neu nový
das Neujahr Nový rok
nicht nikoli, ne, nicht
mehr již ne, nicht nur
nejen
die Nichte net
nichts nie
nie, niemals nikdy
nieder dolů; sich nieder-
bücken shýbnouti se;
niederfahren sjeti; sich
niederlegen položití se,
jíti spat
Nieder-Osterreich Dolní
Rakousy
niedrig nízký
niemand nikdo
nimmer = nie
noch ještě
der Nord, nebo der
Norden sever, g. enš
nördlich severní, ě
nordöstlich severový-
chodní, ě
nordwestlich severozá-
padní, ě
die Noth nouze, tiseň
nóthig == nothwendig
nutný, potřebný
der November listopad
nun nyní, nuže
nur jen

die Nuß ořech; Nüsse
der Nutzen užitek, uží-
tečnost
nützen prospívati
nützlich užitečný
die Nutzpflanze užitečná
rostlina
das Nutzthier užitečné
zvíře.

O

oben nahore
ober nad
oberhalb (s gen.) ponad
der Oberrock svrchník;
pl. -růče
der Obstbaum ovocný
strom; pl. -bäume
der Obstgarten ovočná
zahrada, s, -gärten
der Ochs vůl; g. en
der October říjen
oder nebo, aneb
öde prázdňý, pustý
der Ofen kamna; pl. die
Öfen
offen otevřen; přímý
öffnen otevřítí
die Öffnung otvor
oft často
ohne (předl. s akk.) bez;
ohne daß (spojka) aniž
das Ohr ucho; g. es,
pl. en
das Öl olej; pl. e
der Dunkel strýc
ordentlich pořádný
ordnen pořádati
die Ordnung pořádek
die Orange (g őti ž) po-
moranč
das Organ ústrojí; pl. e
der Ort místo
der Ost = der Osten
východ, g. enš
östlich východní, ě

Österreich Rakousko
der Österreicher Rakušan.

P

das Paar pár; ein Paar
Schuhe pár střeviců
der Palast palác; es,
Paläste
der Pantoffel pantofel
der Papagei papoušek;
g. s, pl. en
das Papier papír; pl. e
die Pappel topol
Paul Pavel
der Pelz kožích; es, e
das Pendel, s kyvadlo
die Perle perla
die Person osoba; pl. en
Peter Petr
der Pfahl kůl, es; Pfähle
der Pfau páv; g. s neb
en; pl. en
der Pfeil šíp, es, e
das Pferd kůň; pl. e
die Pflanze rostlina; das
Pflanzenreich rostlin-
stvo
pflanzen zasaditi, sázeti
die Pflaume švestka
die Pflege ošetřování,
pěstování
pflegen 1. ošetřovati,
pěstovati, 2. mítí
v obyčeji (násl. inf.
s zu)
die Pflicht povinnost,
pl. en
pflegen ošetřovati
pflücken trhati (ovoce,
květiny)
der Pflug pluh; Pflüge
die Plage trýzeň
der Plan osnova, plán,
es; Pläne
der Platz místo námě-
sti; Plätze
der Pole, n Polák

die Post **pošta**
 die Pracht **nádherná**
 prachtvoll **nádherný**
 Prag (str. č.) Praha
 d. d. d. Prager j. Pražský;
 der Prager Pražan
 prahlen **chlubiti se**
 der Prahler **chloubač**
 prangen **skvěti se**
 preisen **velebiti** (pries, h.
 gepriesen)
 der Priester **kněz**
 der Preuße **prus**
 die Probe **zkouška**
 der Protestant **pro-**
testant
 prüfen **zkoušeti, zkou-**
mati
 puzen **čistiti, čistiti.**

Q
 quaken **kvákati**
 die Quelle **pramen.**

R
 der Raabe **krkavec; g. n**
 der Rain **mez, es, e**
 der Raps, **es řepka**
 rasch **rychle, chutě**
 der Rath **rada**
 rathen **raditi, hádati (du**
räthst; ich riet, h.
gerathen)
 das Raabthaus **radnice**
 das Räthsel **hádanka;**
 das R. lösen **rozřešiti**
 hádanku
 das Raubthier **dravec; e**
 rauh **drsny**
 der Raubvogel **dravý**
 pták, s, =vögel
 der Raum **prostor, misto**
 die Raupe **housenka**
 rauschen **šuměti; rau-**
 schend **šumě, se, e**
 der Rechen **hrábě, hra-**
 bička

rechnen počítati
 recht řádně, velmi
 der rechte pravý
 rechts v pravo
 rechtzeitig v čas
 reden mluvíti
 die Redlichkeit poctivost
 die Regel pravidlo
 regeln upravovati
 der Regen déšť
 der Regenschirm dešt-
 nik; e
 regieren vládnouti
 regnen pršeti
 das Reich srna; e
 reich bohatý, ě
 das Reich říše; e
 reichen podati, podávati
 reichlich hojný, ě
 der Reichthum bohatství,
 s, pl. -ství
 reif zralý; reif werden
 uzrati; reifen zrati
 die Reihe řada
 rein čistý
 die Reinheit čistota
 reinigen čistiti
 reinlich čistotný
 die Reinlichkeit čistotnost
 der Reis ryže
 reißen trhati (riß, h. ge-
 rissen)
 reiten jezdit (ritt, h. ge-
 ritten)
 der Reiter jezdec
 reizen drážditi
 die Religion náboženství;
 pl. en
 rennen páditi (rannte,
 b. gerannt)
 richten řiditi
 richtig správný, správně
 riechen čichati, voněti
 (roch, h. gerochen)
 der Riese obr; g. n
 das Riesengebirge Krko-
 noše

die Riesenschlange hroz-
 nýš
 das Rind skot, hovězl
 dobytče; pl. er
 die Rinde kůra
 rinnen kanouti (rannt, b.
 geronnen)
 der Roß kabát; Röße
 roh surový, syrový
 die Roße ráže
 das Roß, es, e. or
 roth červený
 die Rübe řepa; gelbe
 Rübe mrkev
 der Rücken lůbet
 die Rückkehr návrat
 rufen volati (rief, h. ge-
 rufen)
 die Ruhe klid
 ruhen odpočívati
 ruhig klidný, klidně; po-
 kojný
 der Ruhm sláva
 sich rühnen chlubit se
 der Rumäne, n Rumun
 rund okrouhlý, kulatý
 der Russe, n Rus
 Rußland Rusko
 der Ruthene, n, Rusin.

S
 der Saal sál, síň; pl.
 Säle
 die Saat osení; en
 der Säbel šavle
 die Sache věc
 der Sacl pytel; Säcke
 säen sít
 der Saft šťáva, es; Säfte
 saftig šťavnatý
 die Säge pila
 sägen pilovati
 sagen praviti, říci
 der Salat salát
 das Salz sůl; e
 sammeln sbírat, shro-
 mažovati

sammit (předl. s dat.) s, i s	šerzen žertovati	schlüpfen vklouznouti
der Sammit samet	die Scheuer stodola	der Schlüssel klič
der Samstag sobota	die Schichte vrstva	schmackhaft chutný
der Sand písek	schicken poslati, posilati	schmal úzký
sanft mírný, klidný, ě	das Schicksal, es, e, osud	schmecken chutnati
der Sanger pěvec	schief šikmý	schmeckeln liehotiti
der Sarg rakev; Särge	der Schiefer břidlice	schmelzen tati
fatt sytý; j. werden na- sytiti se	die Schiefertafel tabulka	der Schmetterling motýl; e
fauer kyselý	schießen střileti, střeliti	der Schmied kovář; e
schaden škoditi	das Schießgewehr puška, ručnice; pl. e	die Schmiede kovárna
der Schaden škoda	das Schiff koráb, es, e	schmieden kovati
schädlich škodlivý	der Schimmel 1. bělouš, 2. pliseň	der Schmuck ozdoba, es
das Schaf ovce, pl. e	schimmelig plesnivý	schmücken zdobiti
das Schaffel škopek	schimmern mlhati se, zá- řiti	schmutzig špinavý, nečistý
schaffen tvořiti, učiniti, dělati, zhotovovati (šuf, h. gešchaffen)	der Schirm ochrana, stí- nidlo; pl. e	der Schnabel zobák; pl. Schnäbel
die Schale skorápka, miska	schlachten porážeti	schattern káhati
das Schaltjahr přestupný rok	schlafen spáti (schief, h. gešlafen)	die Schnecke hlemýžď
sich schämen styděti se	das Schlafzimmer ložnice	der Schnee sníh
die Schanzmauer hradba	schlagen tlouci (du schlägst; ich schlug, h. gešlagen)	das Schneeglöckchen sně- ženka
scharf ostrý	Schlan Slaný	die Schneefoppe sněžka
der Schatten stin	die Schlange had	schneiden krájeti, řezati, střihati, sici (schnitt, h. gešnitten)
schattig stinný	schlang štíhlý	der Schneider krejčí
der Schatz poklad; pl. Schätze	schlau lstivý	schnell rychlý, rychle
schätzen ceniti si co, vá- žiti si čeho	die Schlaubeit lstivost	der Schmitter žnec
scheiden loučiti se (schied, h. gešchieden)	schlecht špatný, chatrný	die Schnur šňura, Schnüre
der Schein záře	Schlesien (str. r. j. č.) Slezsko	schon již
scheinen zdáti se, svítiti (schien, h. gešhienen)	schließen zavřati (schloß, h. gešchlossen)	schön krásný, krásně
der Scheitel temě	schlimm zlý	schonen setřiti
schelten spillati (du schiltst, er schilt; schalt, h. ge- scholten)	schlingen plésti, schlang, h. gešlungen	die Schönheit krása
schenten darovati, věno- vati; Bier schenten pro- dávati pivo	der Schlittschuh, es, e brusle; Schlittschuh laufen sklouzati se na bruslich	der Schöpfer stvořitel
die Schere nůžky; pl. n	das Schloß zámek; pl. Schlösser	der Schornstein komín; e
scheren střihati	der Schlosser zámečnik	der Schrank skříň; pl. Schränke
der Scherz žert; e	schlummern dřímati	schrecken lekati, děsiti
		der Schrecken hrůza
		schrecklich hrozný
		schreiben psáti; (schrieb, h. gešrieben)
		der Schreiber pisař
		der Schreibtisch psací stůl

- schreiben křičeti (schrie, h. geschrien)
 schreiten křáčeti (schritt, h. geschritten)
 die Schrift písma; en
 der Schritt krok; e
 der Schrot brok; Schrote
 der Schuh střevíc; e
 der Schuhmacher obuvník
 die Schule škola
 der Schüler žák
 das Schulgesetz školní zákon, eš, e
 das Schuljahr školní rok
 die Schulsache školní věc
 die Schulstunde školní hodina
 die Schultasche taška školní
 das Schulzimmer školní sň
 die Schuppe šupina
 schüren (das Feuer) rozdmýchovati (ohněn)
 die Schüssel mísa
 der Schuster obuvník
 der Schutz, eš ochrana
 schützen chrániti
 schwach slabý
 der Schwager švagr; pl.
 die Schwäger
 die Schwägerin švagrová
 die Schwalbe vlaštovka
 der Schwamm houba; pl. Schwämme
 der Schwan labuť, pl. Schwäne
 schwarz černý
 schweben vznášeti se
 der Schweif ohon, ocas; e
 schweigen mlčeti (schwieg, h. geschwiegen)
 das Schwein vepř; e
 schwer těžký, nesnadný
 die Schwester sestra
 schwimmen plovati;
- (schwamm, h. ge-
 schwommen)
 der Schwimmer plavec
 schwinden mizeti
 (schwand, h. geschwunden)
 schwingen mávati
 (schwang, h. geschwungen)
 die Secunde vteřina
 der See jezero, s, pl. n
 die See moře
 die Seemacht námořní moc; pl. =mächte
 der Segen požehnutí
 segnen požehmati
 sehen viděti (du siehst; ich sah, h. gesehen; sieh!)
 sehr velmi, velice
 seicht mělký
 die Seide hedvábní
 seiden hedvábný
 das Seil provaz, lano; e
 der Seiler provazník
 die Seite strana
 selbst sám; ano i
 selten vzácný, neobvyklý; zřídka
 die Semmel houska
 senden poslati (sandte, h. gesandt nebo gesendet)
 die Sense kosa
 der September září
 der Serbe, n Srb
 der Sessel židle
 sich sobě, se
 die Sichel srp
 sicher jist, bezpečen
 sichtbar viditelný; sichtbar werden objeviti se
 das Sieb řešeto; eš, e
 siegen zvíťeziti
 der Sieger vítěz
 das Silber stříbro
 singen zpívati (sang, h. gesungen)
- der Singvogel zpěvavý pták
 sinken klesnouti (sank, h. gesunken)
 der Sinn smysl, mysl, úmysl; im Sinne haben míti na mysli, míti za libem
 das Sinnbild obraz, příznak, symbol; pl. er
 die Sitte mrav
 sittsam mravný
 sitzen seděti (saß, h. gesessen)
 der Slave, n Slovan; slavisch slovanský
 so tak, tedy; so viel tolik; sogar dokonce; ja sogar ano i
 sobald jakmile
 der Sohn syn; Söhne
 solange pokud
 solcher, e, eš takový
 der Soldat vojin; g. en
 sollen míti = povinen býti (ich soll, sollte, h. gesollt; h. kommen sollen)
 der Sommer léto
 sondern nýbrž
 die Sonne slunce
 der Sonnenaufgang východ slunce
 das Sonnenlicht světlo
 sluneční
 der Sonnenschein sluneční záře
 der Sonnenuntergang západ slunce
 der Sonntag neděle
 sonst sice
 die Sorge starost; péče
 sorgen pečovati
 die Sorgfalt péče
 sorgsam pečliv
 sowohl — als auch jak, tak; nejen, nýbrž i

spannen napinati	der Stahl ocel	der Strahl paprsek; g.
sparen šetriti	der Stall chlév; pl. Ställe	eš, pl. en
sparsam šetrný	der Stamm peň, kmien;	strahlend zářící
die Sparsamkeit šetrnost	pl. die Stämme	die Straße silnice, ulice
spät pozdní, pozdě	stark silný	der Strauch keř; pl.
der Spatz vrabec; g. en	stattlich statný	die Sträucher
der Speck, eš slanina	der Staub prach	der Strauß 1. pštros,
die Speise pokrm	stehen pšehati	eš, pl. Strauße; 2.
die Speisekammer po-	stehen státi (stand, b. ge-	kytice, eš, pl. Sträuße
travna	standen)	das Streben snaha
speisen jidati (zvl. oběd-	stehlen krásti (er stiehlt,	sich strecken natalovati se
vati)	stahl, h. gestohlen)	streng přisný
der Sperber ostřiz	steigen stoupati (stieg, b.	streuen sypati
der Sperling vrabec; e	gestiegen)	stricken plésti
der Spiegel zrcadlo	steil příkrý	das Stroh sláma
das Spiel hra; e	der Stein kámen; e	der Strom proud, vele-
spielen hráti; spielend	die Steinkohle kamennó	tok; Ströme
hraječi	uhlí	der Strumpf punčocha;
die Spinne pavouk	stellen postaviti, staviti;	pl. die Strümpfe
spinnen přísti (spinn, h.	eine Frage stellen klá-	die Stube světnice
gesponnen)	sti otázku	das Stück kus, eš, e; das
die Spinnerin přástev-	sterben umřati, umřiti	Stückchen kousek
nice	(er stirbt, starb, i. ge-	der Stuhl stolice, židle;
das Spinnrad kolovrat,	storben, stirb!)	pl. die Stühle
eš, ráder	sterblich smrtelný	stumm němý
die Spitze špička, vrchol	der Stern hvězda; e	stumpf tupý
spitzig špičatý	stets vždy, stále	die Stunde hodina
der Sporn, eš; pl. Spo-	die Steuer daň	der Sturm bouře, vich-
ren ostruha	sticken vyštvati	riec; pl. die Stürme
spotten posmívati se	der Stiefel bota	stürmen bouřiti; ňtočiti;
die Sprache řeč	die Stiege (j. č.) schody	stürzen 1. poraziti, 2. sich
sprechen mluviti (du	(mn. č.)	st. vrhnouti se
sprichst; ich sprach, h.	der Stieglitz stehlík; e	stugen příkrátiti
gesprochen; sprich!)	stiften založiti, zříditi	suchen hledati
die Sprechübung evičení	still tichý	der Süd = der Süden
mluvni	die Stimme hlas	jih, g. enš
springen skákati (sprang,	die Stirn čelo; pl. en	südlich jižní, s
h. gesprungen)	der Stock hůl; Stöcke	südöstlich jihovýchodní, ň
der Spruch přáověď;	der Stoff látka, hmota; e	jammen bzučeti
pl. die Sprüche	stolz pyšný, hrdý	die Suppe polívka
der Sprung skok;	der Stolz pýcha, chlouba	süß sladký.
pl. die Sprünge	der Storch čáp; Störche	
die Spur stopa, pl. en	stören vyrušovati	T
der Staat stát; g. eš;	stoßen trkati, kopati;	tadeln haněti
pl. en	(er stößt, stieß, h. ge-	die Tafel tabule
die Stadt město; Städte	stoßen)	der Tag den; des Tages
der Stadtplatz náměstí	strafen trestati	= bei Tage za dne

tagelang celé dni, po několik dní	der Thurm věž, eš,	trüb kalný, zakalený
täglich denni, vezdejší	Thürme	der Truthahn krocán,
tändeln hráti si, lou- dati se	tief hluboký, hluboko	die -hähne
die Tanne jedle = der Tannenbaum	der Tiger tygr	das Tuch sukno, šátek;
die Tante teta	die Tinte inkoust	pl. die Tücher
tapfer udatný	das Tintenfaß kalamáf	der Tuchmacher souken- nik
die Tasche torba, kapsa	der Tisch stól; pl. e; bei	tüchtig statečný, ě
taften hmatati	Tische stýen seděti za stolem	die Tugend euost; pl. en
der Tassinn hmat	das Tischchen stolek	die Tulpe tulipán.
taub hluchý	der Tischler truhlár	
die Taube holub, holu- bice	die Tochter dcera;	21
taufen křtiti	pl. die Töchter	üben evičiti
der Teich rybník; e	der Tod, g. eš smrt	über nad, přes
der Teig, eš těsto	toht mrtev	überall všude
der Teller talír	tödten usmrtiti	überaus nad míru
der Teppich koberec; e	der Töpfer hrnčír	überdies mimo to
das Thal údolí; Thäler	träge lenivý	übertreffen převyšovati,
die That čin, skutek;	tragen nésti, nositi (er trägt, trug, h. getragen)	(übertraf, h. über- troffen)
pl. en	die Trägheit lenost	überwinden přemoci
thätig činný, zaměstnán	die Traube hrozen	d. d. d. úbrige ostatní
die Thätigkeit činnost	die Trauer smutek	die Übung evičení
der Thau rosa	traurig smutný	das Ufer břeh
das Theater divadlo	treffen stihnouti (trefti),	die Uhr hodiny; pl. en
der Thee thé	střeliti (er trifft, traf, h. getroffen)	die Ulme jilm
der Theil část, díl; e	treiben hnáti (trieb, h. getrieben)	um okolo, za
theils dílem	trennen odloučiti	die Umgegend okolí
Theresia Terezie	treten vstoupiti (er tritt;	umgraben okopávati
theuer drahy	ich trat, h. getreten)	umwerfen povaliti
das Thier zvíře	treu věrný; die Treue	unartig nezpůsobný
das Thierchen zvířátko	věrnost	unaufhörlich neustále
das Thierreich = die Thierwelt zvířectvo	der Trichter nálevka	unaufmerksam nepozorný
der Thon hlína	trillern trylkovati	und a
der Thor pošetilec, et	trinken píti (trauf, h. ge- trunken)	unfolgsam neposlušný
das Thor vrata, brána;	das Trinkwasser voda	Ungarn, s (stř. r. j. ě.)
pl. e	k pítí, pitná	Uhry, Uhersko
die Thräne slza	troden suchý	ungebuldig netrpělivý
der Thron trůn, eš, e,	der Trompeter trubač	ungemein neobyčejný, ě
thronen trůniti, kralovati	der Tropfen kapka	ungerecht nespravedlivý
thun činiti (ich thue, du thust; ich that, h. gethan)	trösten utěšovati	ungesund nezdravý
die Thür = die Thüre	der Troß vzdor	ungewöhnlich neobyčej- ný, ě
dvěře; pl. Thüren;	trozen vzdorovati	das Ungeziefer hmyz
	trozig vzdorovitý	das Unglück neštěstí
		die Universität universita,
		pl. en

unlängst nedávno
 unmäßig nestřídmy
 die Unmäßigkeit nestříd-
 most
 unreif nezralý
 unrein nečistý
 unruhig nepokojný
 unschädlich neškodný
 schön nehezký, ne-
 ůhledný
 untauglich neschopný
 unten dole
 unter pod, mezi
 unterdessen zatím
 untergehen zajíti; die
 Sonne geht unter sl.
 zapadá (gieng unter,
 i. untergegangen)
 der Unterricht vyučován
 unterrichten vyučovati
 unterscheiden rozeznati
 der Unterschied rozdíl; e
 untersuchen ohledati,
 prozkoumati; ich h.
 untersucht
 der Unterthan, s, en
 poddaný
 unterwegs cestou
 unversehrt neporušen
 unvorsichtig neopatrný
 der Unfessel pravouk
 unweit nedaleko
 die Anzahl nesmírné
 množství
 unzufrieden nespokojen.

В

der Vater otec; Väter
 das Vaterland vlast
 das Weiden hálka
 verachten opovrhovati
 die Veränderung pro-
 mĕna
 verblaffen vyblednouti
 verbreitet rozšířen
 verdanken s povděkem
 miti co od někoho

verderben zkaziti (du
 verderbst; ich verderb,
 h. verderben)
 verdienen zasluhovati
 das Verdienst zásluha;
 pl. e
 veredeln ůslechtiti
 verehren ctíti, uctívati
 vereint spolčen
 verefertigen zhotovovati
 verfolgen pronásledovati
 vergebenš, vergeblich
 marnĕ
 vergehen zajíti, minouti
 vergessen zapomenouti
 (du vergiffest; ich ver-
 gaß, h. vergessen)
 vergönnen dopřáti
 das Vergnügen potĕšení
 sich verirren zmýliti se,
 zblouditi
 verjagen zahnati
 verkaufen prodávati
 veründen oznamovati
 verlangen žádati
 verlieren ztratiti (verlor,
 h. verloren)
 verlassen opustiti, opou-
 štĕti
 sich vermehren rozmno-
 žiti se
 vernichten zničiti
 verpflichten zavázati po-
 vinností
 verrichten poříditi, ko-
 nati
 verschieden různý, roz-
 ličný
 verschlafen zaspávati,
 prospati
 der Verstand rozum
 verstecken skrýti
 verstehen rozumĕti (ver-
 stand, h. verstanden)
 vertheidigen hájiti
 vertilgen hubiti; die
 Vertilgung hubení

verwandt příbuzen
 die Verwandtschaft pri-
 buzenstvo
 verweilen prodlĕvati, po-
 bývati
 der Verweis domluva,
 eš, e
 verweilen uvadnouti
 verwunden raniti, zra-
 novati
 verwünschen proklinati,
 zlořečiti
 verzeihen stráviti, stra-
 vovati
 verzeihen odpustiti (ver-
 zieh, h. verziehen)
 der Wetter bratranec;
 g. s, pl. n
 das Viech dobytek, eš,
 pl. er
 die Viehzucht chov do-
 bytka
 viel mnoho
 vielleicht snad
 vierfüßig ĕtvernohý
 das Viertel ĕtvrt; die
 Viertelstunde ĕtvrt ho-
 diny
 die Violine (В ĕti w)
 housle; der Violin-
 spieler houslista
 die Viper (В ĕti w) zmije
 der Vogel pták; Vögel
 das Vöglein ptáče
 das Volk národ; lid;
 die Vöffer
 voll plný
 vollenden dokonĕiti (voll-
 endete, h. vollendet)
 von od; vom = von dem
 vor před
 vorbei kolem, mimo
 der Vorgesetzte předsta-
 vený
 der Vormittag dopo-
 ledne; vormittags
 za dopoledne

born napřed	weg pryč	werden státi se
der Borrath zásoba, es;	der Weg cesta; e	werfen hoditi (du wirfst;
-rátke	weghen vanouti	ich warf, h. geworfen)
vorřichtig opatrný	weghyn boleti (es thát	daš Werf dílo, práce; e
der Vortheil výhoda,	weg, hat weggethan)	die Werkstätte dílna
es, e	daš Weib žena; pl. er	daš Werkzeug nástroj; e
vorřrefflich výborný	weich měkký	die Wefpe vosa
vorwärts vpřed	weghen ustupovati (wich,	wessen? či?
die Vorzeit pravěk	h. gewichen)	der Westf nebo der Westenf
vorzüglicš výborný.	die Weide 1. vrba; 2.	západ, g. enš
	pastva	westlicš západní
W	weghen pásti; pásti se	die Wette sázka; um
wachen bditi	die Weihnachten vánoce;	die Wette o závod
wachřam ostrážiti	die Weihnachtszeit	wetten založiti se (um
wachřen růřti (du wächř-	doha vánoční	einen Preis o cenu)
řest; ich wuchř, h.	weil protože, poněvadž	daš Wetter počasí
gewachřen)	die Weise chwile	wichtig důležitý
die Wachtel křepelka	der Wein vno; e	wie? jak? wie viel?
der Wächter hlídač,	wainen plakati	kolik?
strážce	die Weintraube hrozen	wieder zase, zpět
die Waffe zbraň	vina	wiederholen opakovati
der Wagen vůz	weise moudrý; der Weise	(ich h. wiederholt)
řich wagen odvážiti se	mudřee, n; die Weis-	die Wiederholung opa-
wahr pravdivý, pravý	heit moudrost	kování
die Wahrheit pravda	weiß bílý	wiederkehren vrátiti se
während 1. spojka:	weit daleký, von weitem	(ich kehrte wieder, h.
když, an, an zatím;	zdaleka; weit und	wiedergekehrt)
2. předl. s gen. (o	breit daleko široko;	auf Wiedersehen! na
čase): za, při, mezi	weit besser mnohem	shledanou!
der Wald les; Wälder	lepší; weithin daleko	die Wiege kolébka
waldig lesnatý	der Weizen pšenice	wiegen vážiti (wog, h.
die Wand stěna	welf zvadlý; welfen	gewogen)
der Wanderer pocestný	wadnouti	wiehern řeltati
wandern cestovati	die Welt svět; pl. en	Wien Vídeň
die Wanderung cesta	weltberühmt světoslavný	die Wiese louka
die Wange tvář	die Weltgegend krajina	wiewohl ač, jakkoli
wann? kdy?	světová; pl. en	wild divoký
die Ware zboží, pl. n	der Welttheil světa díl;	daš Wild, es zvěř
warm teplý	pl. e	willig ochotný
wärmen zahřivati	wenden obrátiti (wandte,	willkommen vítán
warum? proč?	h. gewendet)	die Wimper řasa
die Wäsche prádlo	wenig málo; weniger mé-	der Wind vitř; pl. e
wachřen myti, práti (du	ně; ein wenig trochu	winden viti (wand, h.
wäřhest; ich wuřch, h.	wenigstens aspoň	gewunden)
gewachřen)	wenn když, jestli, -li;	windig větrno
daš Wasser voda	kdyby; wenn auch	daš Windspiel ehřt, es, e
wefchen buditi	byť i	der Winkel kout

der Winter zima (doba)
tírklich skutečně
der Wirt hostinský, ho-
spodář; pl. e

wischen utirati
wissen věděti (ich weiß,
du weißt, er weiß;
ich wußte, h. gewußt;
wisse!)

wo? kde?
die Woche týden
wöchentlich týdně, za
týden

woher? odkud?
wohin? kam?
wohl sice, ovšem, za-
jistě; blaze

das Wohl, es blaho
wohlbekannt dobře znám
wohlwiegend libovouný
die Wohlthat dobrodini,
pl. en

wohlthun dobrodini pro-
kazovati

wohnen bydleti
die Wohnung obydlí
der Wolf vlk; Wölfe
die Wolke mračno
wollen chtiti (ich will;
ich wollte, h. gewollt;
ich h. kommen wollen)

das Wort slovo; pl. die
Wörter slova (nesou-
vislá); die Worte řeč

die Wottawa Otava
die Wunde rána
der Wunsch přání, es;
Wünsche

wünschen přáti; přáti si
würdig hoden, důstojen
der Wurm červ; pl.
die Würmer

die Wurst uzenice; pl.
Würste
die Wurzel kořen; Wur-

zeln schlagen zapon-
štěti kořeny
die Wüste pustina, poušť.

3

die Zahl počet, číslo;
pl. en

zahlen platiti
zählen počítati
zahn krotký
zähnen krotiti
der Zahn zub; pl. Zähne

die Zange kleště; pl. n
die Zehe prst u nohy

zeichnen kresliti
der Zeichner kreslíř
zeigen ukázati
der Zeiger ukazovatel;

ručička na hodinách
die Zeit čas, doba; Zeit
haben miti kdy

zeitlich časně
zerbrechen zlomiti

zernagen rozhlodati
zerstören zničiti

zerstreut roztroušen,
roztržitý

die Ziege koza
zeugen svědčiti

ziehen 1. (zog, h. ge-
zogen) tahati; 2. (bin
gezogen) stěhovati se

ziemlich slušně, dosti
die Zierde ozdoba

zieren zdobiti
zierlich zdobný

das Zimmer světnice,
pokoj

das Zimmergeräth, ná-
bytek, pl. e

der Zimmermann tesář,
es, -leute

das Zinn ein
die Zone pásma

der Zorn hněv, zlost; es
zornig hněviv, zlostný

zu (predl.) k, ke, ku;

zum = zu dem; zur =
zu der; zu Hause doma
zu (präsl.) příliš; zu viel
präsl. mnoho; zu we-
nig präsl. málo

der Zucker cukr; die
Zuckerfabrik, pl. en
cukrovar; die Zucker-
rübbe cukrová řepa

der Zucker cukr
zuerst nejprve
der Zufluß přítok;
-flüsse

zufrieden spokojen
die Zufriedenheit spoko-
jenost

zuführen dovážeti
zugleich zároveň

zu grunde gehen zahy-
nouti

der Zugvogel stěhovavý
pták

zulegen přikládati
zulegt konečně

die Zunge jazyk
zurück zpět; zurückkehren

vrátiti se (b. zurück-
gekehrt); zurücklassen

zanechati; zurück-
legen, einen Weg vy-
konati cestu

zurufen provolávatí
zusammen dohromady,
spolu

zusammenlegen složiti
zuschließen zavřiti

zuvor předtim
zwar sice

der Zweig haluz; pl. e;
Zweige treiben hnáti

haluze

der Zweikampf souboj;
es, -kämpfe

die Zwetsche švestka
zwingen nutiti (zwang,
h. gezwungen)

zwischen mezi.